

# Landkreis Konstanz macht Schule

Bildungswege in Stockach, Bodman-Ludwigshafen, Eigeltingen,

Orsingen-Nenzingen, Mühlingen, Hohenfels

Stockach, Bodman-Ludwigshafen, Eigeltingen, Orsingen-Nenzingen,

Mühlingen, Hohenfels'te eğitim

Allgemeines / Genel

Grundschulen / İlkokul

SBBZ / Özel Eğitim ve Danışmanlık Merkezleri

Weiterführende Schulen / Ortaöğretim okulları

Übergang Schule – Beruf / Okuldan meslek hayatına geçiş

Angebote der Region / Bölgedeki eğitim imkanları



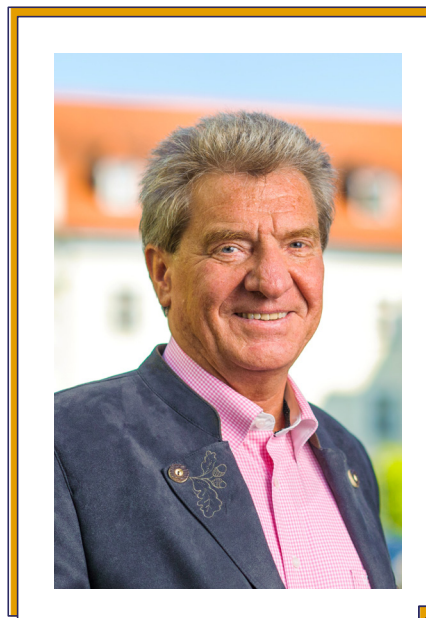
## Vorwort

### Önsöz

Liebe Eltern,  
liebe Schülerinnen und Schüler,

der Landkreis Konstanz ist vielfältig und bunt. Er ist die Heimat von Menschen aus unterschiedlichen Herkunftsländern. Für alle, die sich im Landkreis Konstanz neu niederlassen, sind die Informationen über die Bildungseinrichtungen und die reichhaltigen Bildungsmöglichkeiten Grundlage für ihre gesellschaftliche Teilhabe und Integration.

Im deutschen Bildungssystem gibt es viele Wege, um eine Schulkarriere erfolgreich zu beenden – man muss nur wissen welche Pfade man beschreiten kann! Diese Mappe dient als Unterstützung und Orientierungshilfe, damit alle Interessierten die beste schulische und berufliche Lebensplanung erhalten können. Jede dieser Mappen ist zweisprachig, um allen zugewanderten Bürgerinnen und Bürgern die Chance zu bieten die Informationen zu erhalten, die für ihren Bildungsweg wichtig sind.



Die Informationsmappe wurde unter dem Namen »Konstanz macht Schule« von der Stadt Konstanz in der ersten Version im Jahr 2016 verwirklicht. Das Landratsamt Konstanz hat nun dieses Projekt auf den Landkreis übertragen.

Ich möchte mich recht herzlich bei allen bedanken, die an der Erarbeitung dieser Informationsmappe im Landkreis Konstanz mitgewirkt haben. Ohne die Unterstützung aus den einzelnen Regionen und der engen Zusammenarbeit mit der Koordinationsstelle Bildung und Integration im Amt für Bildung und Sport in Konstanz hätte diese Umsetzung nicht realisiert werden können.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Kindern einen guten und erfolgreichen Start in der Schule.

A handwritten signature in black ink, consisting of the letters 'JL' followed by a stylized 'F.' and a large checkmark-like flourish.

Frank Hämmerle  
Landrat

## Impressum

Herausgeber: Landratsamt Konstanz,  
Amt für Migration und Integration

Autoren: Evrim Bayram & Julia Sommer,  
Koordination Bildung und Integration in  
Kooperation mit dem Netzwerk „Bil-  
dung und Integration“, Stadt Konstanz  
und Agentur für Arbeit, Bettina Müller  
Bildungskordinatorin Landratsamt  
Konstanz, Luisa Klatte Landratsamt  
Konstanz – Referat Integration

Grafik- und Layoutkonzept: Tanja Reiff

Übersetzung:  
Englisch: Claire Gordon-Kühl  
Arabisch: Rasha Saboura, Meryem EL  
Haimer und Sprachenmax, ITS  
International Translation Services GmbH  
Türkisch: Oya Susanne Abali und  
Sprachenmax, ITS  
International Translation Services GmbH

Druck: Druckerei Uhl GmbH & Co KG,  
Radolfzell

Erscheinungsjahr: Stand 2019

© Stadt Konstanz / Amt für Bildung  
und Sport / Koordination Bildung  
und Integration

Diese mehrsprachige Mappe ist urheber-  
rechtlich geschützt. Die in diesem Werk  
gemachten Angaben und Übersetzungen  
wurden mit größtmöglicher Sorgfalt ge-  
macht. Für etwaige inhaltliche (Überset-  
zungs-) Fehler übernehmen wir keinerlei  
Haftung.

Aus Gründen der besseren Lesbarkeit  
wird auf die gleichzeitige Verwendung  
männlicher und weiblicher Sprachformen  
verzichtet. Sämtliche Personenbezeich-  
nungen gelten gleichwohl für beiderlei  
Geschlecht.

## Herzlich Willkommen an unserer Schule! Okulumuza hoşgeldiniz!

Liebe Familie

Sevgili .....ailesi,

Wir möchten, dass Sie und Ihr Kind sich bei uns wohlfühlen.  
Hier einige Informationen zu unserer Schule!  
Sizin ve çocuğunuzun okulumuzda rahat edeceğini umuyoruz.  
Size okulumuza dair bazı bilgiler vermek istiyoruz.

Die Schule heißt

Okulumuzun ismi: .....

Die Adresse ist

Adresimiz: .....

Die Telefonnummer ist

Telefon numaramız: .....

Der Schulleiter / Die Schulleiterin heißt

Okul müdürümüzün / müdremizin ismi: .....

Die Sekretärin heißt

und ist anwesend

Sekreterimizin ismi: ..... Kendisine ulaşabileceğiniz gün ve saatler:

Mo / Di / Mi / Do / Fr in der Zeit von

bis

Pazartesi / Salı / Çarşamba / Perşembe / Cuma ..... ve ..... arası

Der / die Klassenlehrer / in Ihres Kindes heißt

Çocuğunuzun sınıf öğretmeninin ismi: .....

Am besten erreichen Sie die Klassenlehrerin / den Klassenlehrer am

Mo / Di / Mi / Do / Fr in der Zeit von bis

Sınıf öğretmene Pazartesi / Salı / Çarşamba / Perşembe / Cuma

saat ..... arası ulaşabilirsiniz

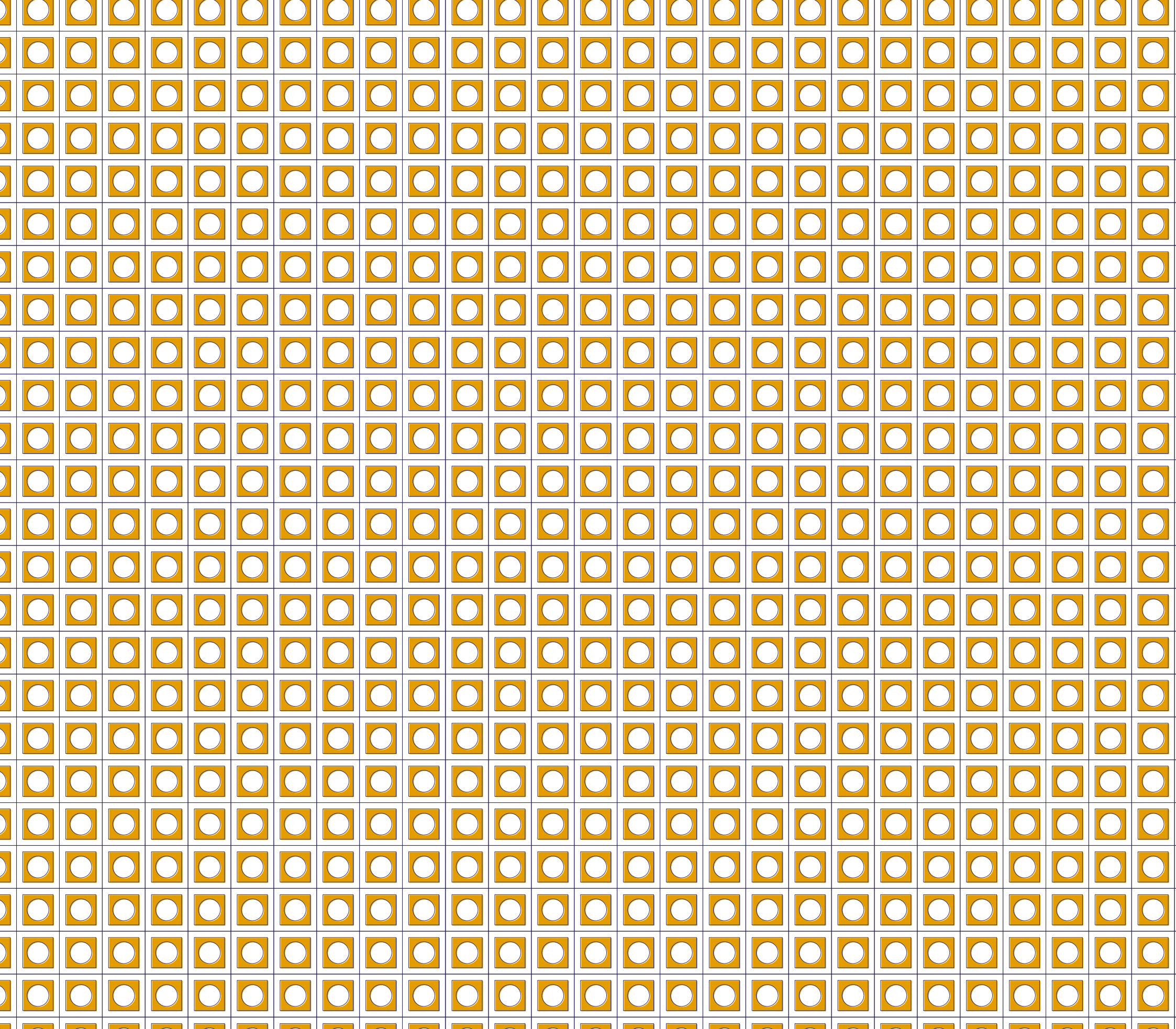
Ihr Kind ist in Klasse

Çocuğunuz ..... sınıfındadır.

Einen aktuellen Stundenplan mit den Fächern und Zeiten fügen wir hinzu.

Ekte çocuğunuzun ders saatlerini ve aldığı dersleri içeren güncel ders  
çizelgesini bulabilirsiniz.





## Schulsystem Okul sistemi

In Deutschland müssen alle Kinder und Jugendliche bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres zur Schule gehen. Der Schulbesuch an staatlichen Schulen ist kostenlos. Ihr Kind beginnt mit der Grundschule und wechselt nach 4 Jahren zu einer weiterführenden Schule. Das Schulsystem in Deutschland ist durchlässig, das heißt die SchülerInnen können unter bestimmten Voraussetzungen ihre Schulart wechseln.

Almanya'da tüm çocuk ve gençler 18 yaşını doldurana dek okula gitmekle yükümlüdür. Devlet okulları ücretsizdir. Çocuğunuz 4 yıl ilkokula devam ettikten sonra bir ortaöğretim okuluna yazılır. Almanya'daki okul sistemi, öğrencilerin bir okul türünden diğerine geçmesine de olanak sağlamaktadır. Bir okuldan diğerine geçiş, belli önkoşullar yerine getirilirse mümkündür.

SONDERPÄDAGOGISCHE  
BERATUNGSSTELLEN FÜR  
FRÜHFORDERUNG  
ERKEN YAŞTA ÖZEL EĞİTİM  
DANIŞMANLIK MERKEZLERİ

(SBBZ)  
SONDERPÄDAGOGISCHE BILDUNGS-  
UND BERATUNGSZENTREN  
ÖZEL EĞİTİM VE DANIŞMANLIK  
MERKEZLERİ

KINDERGARTEN  
ANAOKUL

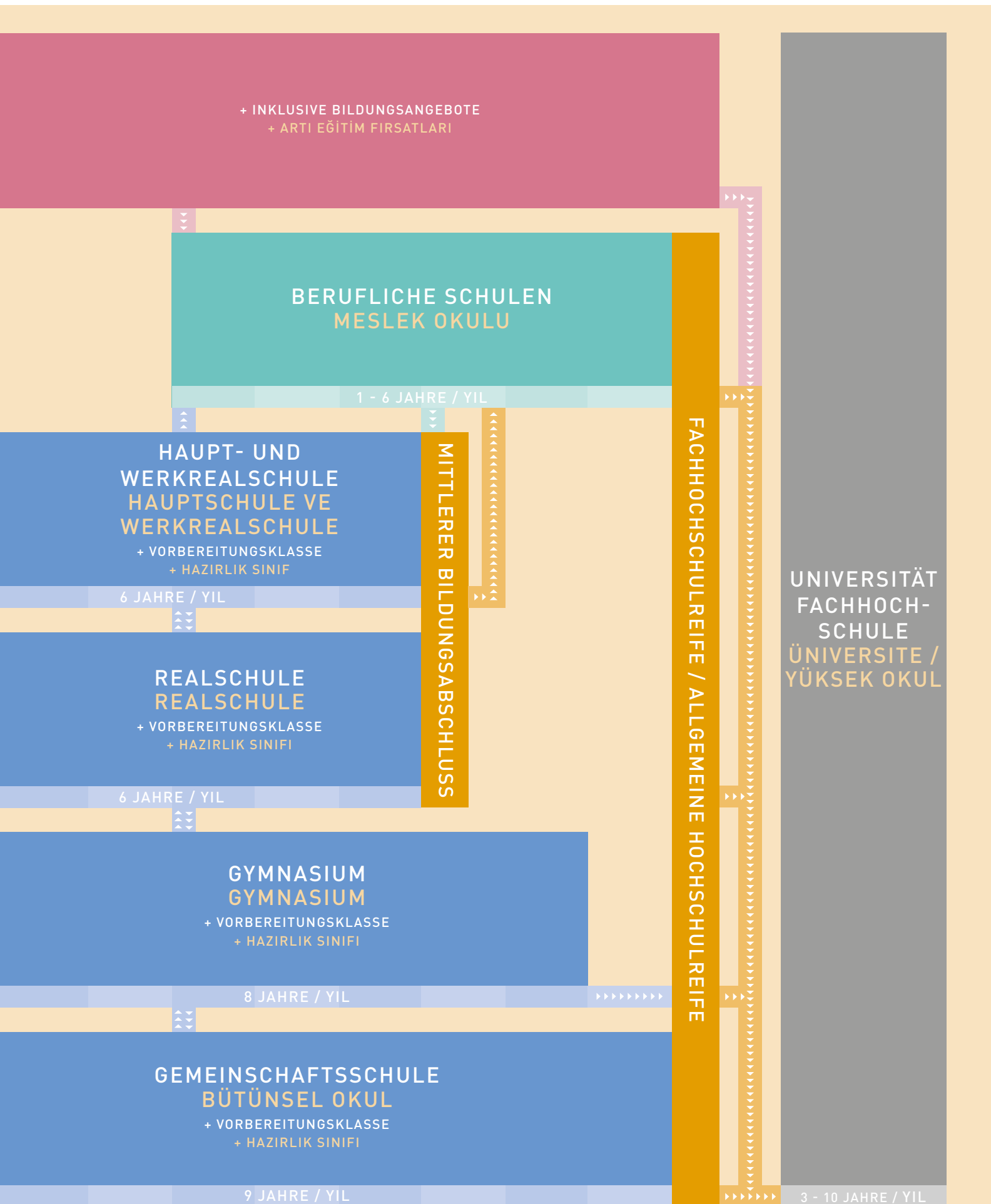
GRUNDSCHULE  
İLKOKUL  
+ VORBEREITUNGSKLASSE  
+ HAZIRLIK SINIFI

0 - 6 JAHRE / YIL

4 JAHRE / YIL



# Allgemeines Genel



# Allgemeines

## Genel

### Grundschule İlkokul

Die Schulzeit beginnt mit der Grundschule. In Baden-Württemberg besuchen die SchülerInnen ab dem 6. Lebensjahr die Grundschule 4 Jahre lang.

Okul hayatı ilkokulla başlar. Baden Württemberg Eyaletinde öğrenciler 6 yaşından itibaren 4 yıl ilkokulda öğrenim görürler.

### Werkrealschule und Hauptschule Hauptschule ve Werkrealschule

Die Werkrealschule umfasst die Klassen 5 bis 10. Die Besonderheit der Werkrealschule liegt in dem stark berufsbezogenen Profil. Nach 6 Jahren kann der mittlere Bildungsabschluss (Werkrealschulabschluss) erworben werden. Außerdem besteht die Möglichkeit am Ende von Klasse 9 oder Klasse 10 den Hauptschulabschluss zu machen.

„Werkrealschule“ olarak adlandırılan okullar, 5. ila 10. sınıfı kapsar. Werkrealschule'nin özelliği, meslek seçimine verdiği önemdir. Öğrenciler 6 yıl Werkrealschule'ye devam ettikten sonra Werkrealschule-diploması alabilirler. Ayrıca 9. veya 10. sınıfı bitirdikten sonra Hauptschule-diploması almaları da mümkündür.

### Realschule Realschule

Die Realschule umfasst die Klassen 5 bis 10 und wird mit der mittleren Reife (Realschulabschluss) abgeschlossen. Der Realschulabschluss eröffnet Ihrem Kind viele Wege für weitere schulische und berufliche Ziele. Außerdem besteht die Möglichkeit am Ende von Klasse 9 oder Klasse 10 den Hauptschulabschluss zu machen.

„Realschule“ olarak adlandırılan okullar, 5. ila 10. sınıfı kapsar ve öğrencilerine orta öğretim diploması (Realschule-diploması) verir. Realschule-diploması, çocuğunuza birçok eğitim ve meslek olanaklarından yararlanma imkânını sağlar. Ayrıca 9. veya 10. sınıfı bitirdikten sonra Hauptschule-diploması alması da mümkündür.

### Gymnasium Gymnasium

Das Gymnasium umfasst die Klassen 5 bis 12. Nach 8 Jahren wird das Gymnasium mit der Abiturprüfung abgeschlossen. Mit dem Abitur wird die Zugangsberechtigung für ein Studium an einer Universität oder sonstigen Hochschule erworben.

„Gymnasium“ olarak adlandırılan okullar, 5. ila 12. sınıfı kapsar. 8 yıllık öğrenimin ardından Gymnasium eğitimi, „Abitur“ denilen sınavla sona erer. Abitur sınavından geçen öğrencilerin aldıkları diplomayla üniversite veya yüksek okullara devam etmeleri mümkündür.

### Gemeinschaftsschule Bütünsel okul

Den Kern der Gemeinschaftsschule bilden die Klassenstufen 5 bis 10. Die Abschlüsse der Hauptschule können nach den Klassen 9 oder 10 abgelegt werden, der Realschulabschluss nach Klasse 10. Die SchülerInnen können nach der Klasse 13 das Abitur erlangen.

„Gemeinschaftsschule“ olarak adlandırılan okulların çekirdek öğrenim süresi 5. sınıftan 10. sınıfa kadardır. Öğrencilerin 9. veya 10. sınıftan sonra Hauptschule-diploması, 10. sınıftan sonra Realschule-diploması, 13. sınıftan sonra ise lise diploması almaları mümkündür.

### Berufliche Schulen Meslek okulları

In der beruflichen Schule kann Ihr Kind: eine Berufsausbildung machen oder einen allgemeinen Schulabschluss – vom Hauptschulabschluss bis zum Abitur – erwerben.

Meslek okullarında çocuğunuz meslek eğitimi görebilir veya genel bir okul diploması (Hauptschule-diploması, Realschule-diploması, Abitur) alabilir.

### SBBZ SBBZ

Kinder mit Einschränkungen und einem Bedarf an besonderer Unterstützung lernen dort. Zum Beispiel Kinder mit Behinderung.

Orada engelli ve özel desteğe ihtiyaç duyan çocuklar eğitim görüyor. Örneğin engelli çocuklar.

**Schulsystem** 01 – 03  
**Okul sistemi**

**Schuljahr / Ferienkalender** 06  
**Ders yılı / Tatiller**

**Stundenplan** 07  
**Ders saatleri**

**Schulmaterialien** 08  
**Okul ihtiyaçları**

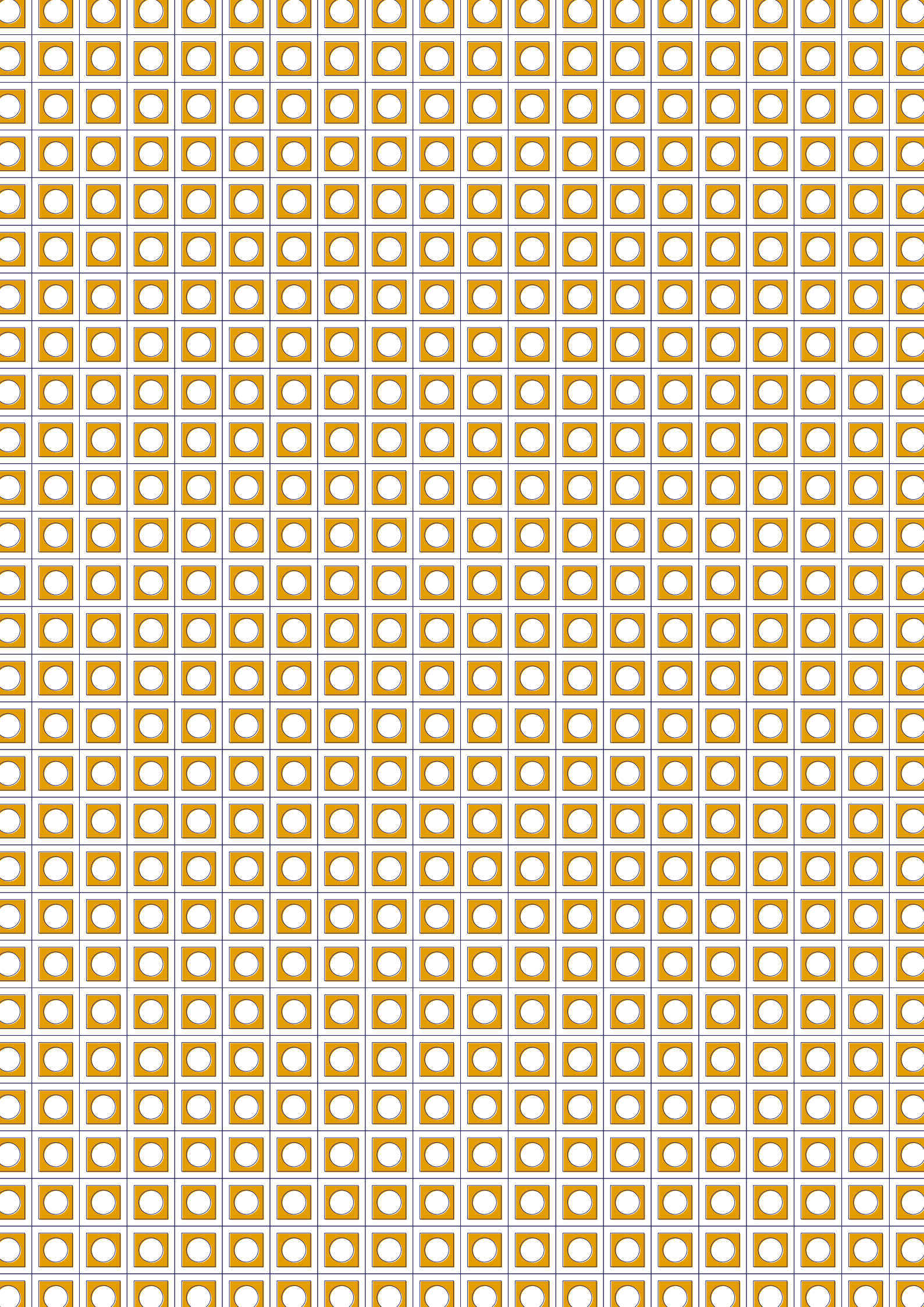
**Schulteam** 09 – 10  
**Okul kadrosu**

**Eltern und Schule** 11 – 12  
**Veliler ve okul**

**Informationsaustausch mit der Schule** 13  
**Okul ile iletişim**

**Mein Kind ist krank!** 14 – 15  
**Çocuğum hasta – ne yapmalıyım?**

**Abmeldung von der Schule** 16  
**Okuldan kayıt sildirme**



## Schuljahr / Ferienkalender

### Ders yılı / Tatiller

Ein Schuljahr bedeutet die Zeit, die Ihr Kind braucht, um von einer Klasse zur nächsten zu kommen. Jedes Schuljahr beginnt im September und endet im August.

Çocuğunuz bir sınıftan diğerine geçerken bir ders yılı geçmiş olur.  
Ders yılı Eylül'de başlar ve Ağustos'ta biter.

Ein Schuljahr ist in Deutschland in zwei Halbjahre geteilt.

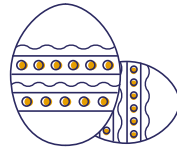
Almanya'da ders yılı iki döneme ayrılır.

In einem Schuljahr haben die SchülerInnen in Baden-Württemberg:

Baden-Württemberg eyaletinde öğrencilerin okul tatilleri şunlardır:



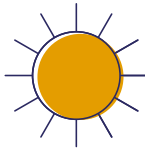
**Fasnachtsferien**  
Karneval tatili



**Osterferien**  
Paskalya tatili



**Pfingstferien**  
Pantekot tatili



**Sommerferien**  
Yaz tatili



**Herbstferien**  
Sonbahar tatili



**Weihnachtsferien**  
Noel tatili

Die aktuellen Ferientermine erhalten Sie am Anfang des Schuljahres von der Schule.

Tatillerin hangi tarihlere denk geldiğine dair bilgiyi ders yılının başında okuldan edinebilirsiniz.

## Stundenplan

### Ders saatleri

In Deutschland muss Ihr Kind täglich von Montag bis Freitag in die Schule gehen.

Çocuğunuz Almanya'da Pazartesi gününden Cuma gününe dek okula devam etmekle yükümlüdür.

Wie die Unterrichtszeit Ihres Kindes aussehen wird, erfahren Sie zu Beginn eines jeden Schuljahres über den Stundenplan. Eine Unterrichtsstunde dauert 45 Minuten.

Çocuğunuzun ders saatleri hakkında bilgileri ders yılı başında okuldan alabilirsiniz. Bir ders saati 45 dakika sürer.

Stunde Ders saati	Montag Pazartesi	Dienstag Salı	Mittwoch Çarşamba	Donnerstag Perşembe	Freitag Cuma
1					
2					
Pause Tenefüs					
3					
4					
Pause Tenefüs					
5					
6					
7					

Der Stundenplan zeigt Ihnen, wann der Unterricht täglich beginnt und endet und welche Fächer jeweils unterrichtet werden.

Derslerin hangi saatte başlayıp sona erdiği öğrenmek ve ders müfredatı hakkında bilgi edinmek için çocuğunuzun ders saatleri çizelgesine bakınız.

Diesen erhalten Sie von der Klassenlehrkraft.

Ders saatleri çizelgesini sınıf öğretmeninden alabilirsiniz.



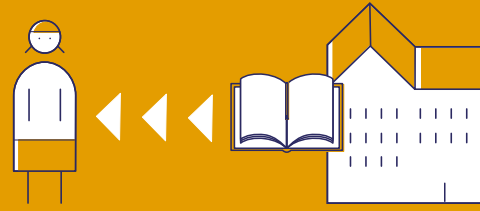
## Schulmaterial Okul ihtiyaçları

In allen öffentlichen Schulen in Baden-Württemberg besteht Lernmittelfreiheit.

Baden Württemberg Eyaletindeki kamu okulları, derlerde kullanacakları kitapları seçmekte serbestir.

Schulbücher und andere nötigen Lernmaterialien bekommen die Kinder in der Schule. Die Bücher werden am Ende eines Schuljahres zurückgegeben.

Öğrencilerin okul kitapları okul tarafından temin edilir ve öğrencilere dağıtılır. Kitaplar ders yılı sonunda okula iade edilir.



Am Anfang des Schuljahres (im September) sollen die Eltern ausreichend Geld und Zeit für den Kauf von notwendigen Schulsachen einplanen.

Ders yılını başında (Eylül ayında), velilerin okul ihtiyaçlarını karşılamak için maddi imkanlarını ve zamanlarını ayırmaları gerekmektedir.



**Federmäppchen**  
Kalem kutusu



**Bleistifte**  
Kurşun kalem



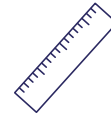
**Buntstifte**  
Boya kalemleri



**Spitzer**  
Kalemtraş



**Radiergummi**  
Silgi



**Lineal**  
Cetvel



**Schere**  
Makas



**Klebstift**  
Stick yapıştırıcı



**Füller**  
Dolma Kalem



**Tintenpatronen**  
Mürekkep kartuşu



**DIN A 4 - Heft**  
A4 boyunda defter



**DIN A 5 - Heft**  
A5 boyunda defter



**Vokabelheft**  
Kelime defteri



**Hausaufgabenheft**  
Ödev defteri



**Hefter**  
Dosya



**Geo-Dreieck**  
Üçgen cetvel



**Taschenrechner**  
Hesap makinası



**Zirkel**  
Pergel



**Zeichenblock**  
Resim defteri



**Ranzen oder Rucksack**  
Okul çantası veya sırt çantası

Allgemeines

Schulteam

deutsch

türkisch

Genel

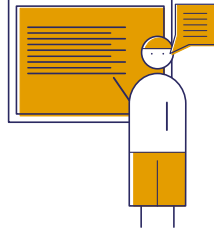
Okul kadrosu

Almanca

Türkçe

## Schulteam

### Okul kadrosu



#### Klassenlehrkraft

##### Sınıf öğretmeni

Die Klassenlehrkraft ist für Ihr Kind und für Sie die Bezugs- und Ansprechperson in der Schule. Bei Fragen oder Problemen, die Ihr Kind betreffen, wenden Sie sich bitte immer zuerst an die Klassenlehrkraft.

Okul ile ilgili herhangi bir sorunuz olduğundan başvuracağınız kişi çocuğunuzun sınıf öğretmenidir. Çocuğunuz ile ilgili bir problem varsa, lütfen önce sınıf öğretmeniyle bağlantıya geçiniz.

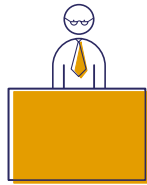


#### Fachlehrkraft

##### Ders öğretmenleri

Fachlehrkräfte unterrichten in einzelnen Fächern. Zum Beispiel Musik, Sport, Kunst oder Technik.

Ders öğretmenleri müzik, spor, resim veya teknik gibi derslere girer.



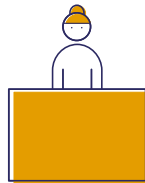
#### Schulleitung

##### Okul idaresi

Die Schulleitung ist verantwortlich für den Schulbetrieb. Das heißt die pädagogische, personelle und organisatorische Führung der Schule.

Okul idaresi okulu işletmekle sorumludur. Okulun eğitimsel, personel ve organizasyon açısından işletilmesi okul idaresinin sorumluluğundadır.





**Sekretariat**  
**Sekreterlik**

Es ist die zentrale Anlaufstelle in der Schule für Lehrkräfte, SchülerInnen und Eltern.

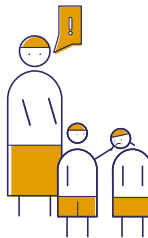
Sekreterlik, öğretmenlerin, öğrencilerin ve velilerin başvurabileceği merkezi bir birimdir.



**Hausmeisterdienst**  
**Hademe**

Der Hausmeisterdienst sorgt für Ordnung, kümmert sich um haustechnische Anlagen und unterstützt den reibungslosen Ablauf des Schulbetriebes.

Hademe okul düzenini sağlar ve okuldaki teknik ekipmanlarla ilgilenir. Okulun problemsiz bir şekilde işlemesi için gerekli olan işleri yapar.



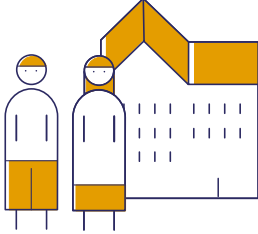
**Schulsozialarbeit**  
**Okul içi sosyal hizmetler**

Hier bekommt Ihr Kind die Unterstützung bei persönlichen, familiären, schulischen und sozialen Problemen.

Çocuğunuz kişisel veya ailevi sorunlar yaşadığında, derslerle veya sosyal yaşamıyla ilgili bir problemle karşılaştığında sosyal hizmet danışmanlarına başvurabilir.

## Eltern und Schule Veliler ve okul

### Eltern und Schule Veliler ve okul



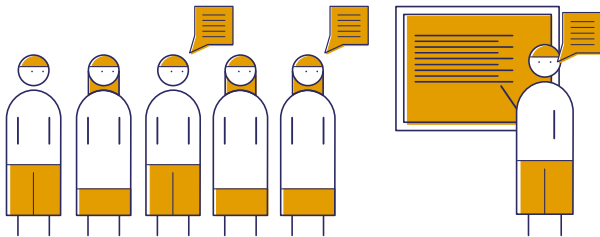
In Deutschland nehmen Eltern aktiv am Schulleben teil. Sie haben das Recht auf Mitwirkung. Das heißt, Eltern unterstützen die Arbeit der Schule, beteiligen sich am Schulleben und sind regelmäßig im Kontakt mit den Lehrern.

Almanya'da veliler çocuklarının okul hayatını aktif bir şekilde takip ederler. Veliler bu anlamda okulu destekler, okul hayatına iştirak ederler, ve düzenli bir şekilde öğretmenlerle diyaloga girerler.

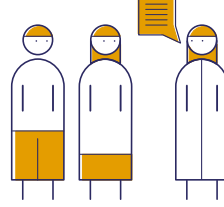
### Elternabend Veli toplantısı (akşam)

Auf den Elternabenden werden alle wichtigen Themen rund um das lernen und den Unterricht besprochen. Auch Ausflüge, Klassenfahrten und Anschaffungen sind Themen, aber auch Wünsche und Probleme.

Genelde akşam yapılan veli toplantılarında okul ve derslerle ilgili önemli bilgiler verilir. Veli toplantılarında ayrıca sınıf seyahatleri ve diğer geziler, okul ihtiyaçları, istekler ve problemler görüşülür.



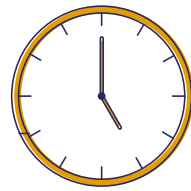
### Elternsprechtage Veli görüşme günü



Die Lehrkräfte informieren Sie über die Fortschritte und Entwicklung Ihres Kindes. Sie selbst können auch Fragen stellen und die Lehrkraft über Sorgen oder Schwierigkeiten informieren. Termine für Elternsprechtage teilt Ihnen die Klassenlehrkraft mit.

Öğretmenler velilere çocuklarının gelişimi ve hangi konularda ilerleme gösterdiği hakkında bilgi verir. Siz de öğretmenlere soru sorabilir ve öğretmenlerle sorunlu veya zor konuları görüşebilirsiniz. Veli görüşme günlerinin tarihlerini velilere sınıf öğretmeni bildirir.

### Individuelle Elternsprechstunden Bireysel veli görüşmeleri



Eltern können einen Termin vereinbaren, um sich mit den Lehrkräften auszutauschen.

Veliler öğretmenlerle bireysel bir görüşme yapmak için randevu alabilirler.

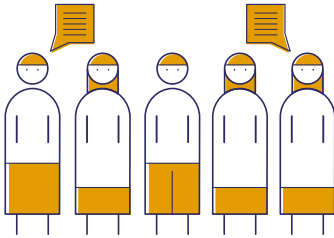
## Elternbriefe Velilere gönderilen mektuplar



Über wichtige Mitteilungen, Termine informiert die Schule durch einen Elternbrief. Elternbriefe erhalten sie in Papierform über Ihr Kind.

Okul velileri önemli tarihler ve konular hakkında yazılı yolla bilgilendirir. Velilere gönderilen mektupları size çocuklarınız ulaştıracaktır.

## Elternbeirat Okul aile birliği



Der Elternbeirat wird am Anfang eines Schuljahres von den Eltern gewählt. Er vertritt die Interessen der Eltern. Der Elternbeirat und die Schulleitung arbeiten eng zusammen.

Okul aile birliği üyeleri ders yılı başında veliler tarafından seçilir. Okul aile birliği velileri temsil eder ve okul idaresiyle işbirliği yapar.

## Elternvertretung Veli temsilcisi



Jede Klasse wählt die Elternvertretung. Sie sind Ansprechpersonen für klassenbezogene Themen und halten engen Kontakt zur Klassenlehrkraft. Sie sind Mitglieder im Elternbeirat.

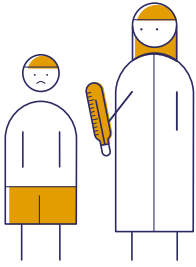
Her sınıftan bir veli temsilcisi seçilir. Sınıfla ilgili konularda başvurulacak kişi veli temsilcisidir. Veli temsilcisi, sınıf öğretmeniyle yakın diyalog kurar ve okul aile birliğine üyedir.

## Informationsaustausch mit der Schule Okul ile iletişim

### Krankheit Hastalık

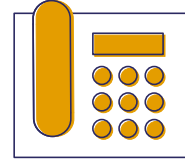
Wenn Ihr Kind krank ist und nicht zur Schule kann, muss es entschuldigt werden.

Çocuğunu okula gidemeyecek kadar hasta ise okula mazeret bildirmeniz gerekmektedir.

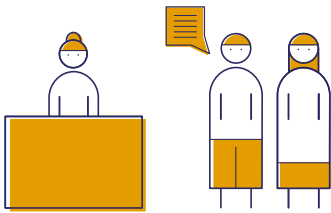


Sie können Ihr Kind zunächst telefonisch im Sekretariat entschuldigen. Spätestens am dritten Tag sollte in der Schule eine schriftliche Entschuldigung oder ein Attest von Arzt/Ärztin vorliegen.

Sekreterliği telefonla arayarak çocuğunuzun hasta olduğunu bildiriniz. Çocuğunuzun hastalığı eğer daha uzun sürerse, en geç üçüncü günde okula yazılı bir mazerat dilekçesi veya bir doktor raporu iletmeniz gerekmektedir.



### Anmeldung und Abmeldung Kayıt işlemi ve okuldan kayıt sildirme



Sie ziehen um, oder Ihr Kind wechselt die Schule? Dann müssen Sie es im Sekretariat der Schule ab- und an der neuen Schule anmelden.

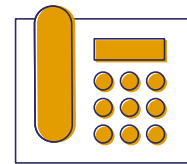
Taşınmanız söz konusuysa veya çocuğunuz başka bir okula devam edecekse sekreterlikten okul kaydını sildirmeniz ve çocuğunuzu yeni okula kaydettirmeniz gerekmektedir.

## Mein Kind ist krank! Çocuğum hasta – ne yapmalıyım?

Wenn Ihr Kind krank ist und nicht zur Schule kann, muss es entschuldigt werden.  
Çocuğunuz hastaysa ve okula gidemeyecekse okulu arayıp haber vermeniz gerekmektedir.

### Anruf in der Schule Okulu arayınız

Ein Tag krank!  
Çocuğunuz bir gün hastaysa...



Bitte rufen Sie Ihre Schule an, bevor der Unterricht beginnt!  
Lütfen okulu ders başlamadan arayınız!

»Mein Name ist [Name] (Name des Kindes)  
»Ben (adınız) [Name] (Name des Kindes)

Ich bin die Mutter / Vater von [Name] (Name des Kindes)  
Ben (çocuğun ismi) annesiyim / babasıyım.

Sie / er geht in die Klasse [Klasse] (Name des Kindes)  
Kızım / oğlum [Klasse] (Name des Kindes) sınıfına devam etmektedir.

Meine Tochter / mein Sohn [Name] (Name des Kindes) ist krank.  
Kızım / oğlum [Name] (Name des Kindes) (çocuğun ismi) hasta.

Mein Kind kommt morgen wieder in die Schule.  
Çocuğum yarın yine okula gidebilecek.

oder  
veya

Mein Kind kommt am [Datum] (Datum) wieder in die Schule.  
Çocuğum [Datum] (Datum) tarihinde okula gidebilecektir.

Vielen Dank.  
Teşekkürler.

Auf Wiedersehen.«  
Hoşçakalın.«

## Zwei Tage krank! Çocuğunuz iki gün hastaysa...

Wenn Ihr Kind am zweiten Tag auch krank ist, bitte geben Sie der Schule nochmal Bescheid.  
Çocuğunuz eğer ikinci gün halen hastaysa lütfen okulu bir daha bilgilendiriniz.

Meine Tochter / Mein Sohn [ ] (Name des Kindes) ist krank.  
Kızım / oğlum [ ] (çocuğun ismi) hastalandı.

Mein Kind kommt voraussichtlich am [ ] (Datum) wieder in die Schule.  
Çocuğum büyük bir olasılıkla [ ] tarihinde okula gidebilecek.

Unterschrift der Eltern  
Veli imzası

[ ]

## Mehr als eine Woche krank! Çocuğunuz bir haftadan uzun bir süre hastaysa...

Ist Ihr Kind mehr als eine Woche krank, müssen Sie ein ärztliches Attest vorlegen.  
Çocuğunuz bir haftadan daha uzun bir süre hastaysa doktor raporu almanız gerekmektedir.

## Ihr Kind ist wieder gesund! Çocuğunuz iyileşti!

Ist Ihr Kind wieder gesund und besucht wieder die Schule, so muss es eine schriftliche Entschuldigung (für die Fehltage) vorlegen.

Çocuğunuz iyileştiğinde ve okula döndüğünde okula gitmediği günleri kapsayan bir mazeret dilekçesi vermeniz gerekmektedir.

Meine Tochter / mein Sohn [ ] (Name des Kindes) konnte  
Kızım / oğlum [ ] (Çocuğun ismi)

vom [ ] bis zum [ ] die Schule nicht besuchen,  
ile [ ] tarihleri arasında hastalığından

weil sie / er krank war.  
dolayı okula devam edememiştir.

Unterschrift der Eltern  
Veli imzası

[ ]

## Abmeldung von der Schule

### Okuldan kayıt sildirme

(Ort), \_\_\_\_\_ den \_\_\_\_\_ (Datum)  
(Yer), \_\_\_\_\_ (Tarih)

Abmeldung \_\_\_\_\_ (Name des Kindes) von der Schule  
(Çocuğun ismi)'nin okuldan kaydını sildirme

Sehr geehrte Damen und Herren,  
Sayın yetkili,

wir ziehen am \_\_\_\_\_ (Datum des Umzugs) um.  
(tarih) tarihinde taşınıyoruz.

Hiermit melde ich meine Tochter / meinen Sohn von der Schule ab.  
İşbu kızımın / oğlumun okuldan kaydını silmenizi rica ederim.

Name des Kindes: \_\_\_\_\_  
Çocuğun ismi:

Geburtsdatum des Kindes: \_\_\_\_\_  
Çocuğun doğum tarihi:

Klasse: \_\_\_\_\_  
Sınıf:

Mein Kind \_\_\_\_\_ (Name des Kindes) wird die \_\_\_\_\_  
Çocuğum \_\_\_\_\_ (Çocuğun ismi)

(Name der neuen Schule) in \_\_\_\_\_ (Name der neuen Stadt) besuchen.  
(taşınacağınız kentin/şehrin ismi) \_\_\_\_\_ (okulun ismi) okuluna gidecektir.

Bitte senden Sie uns notwendige Unterlagen an unsere neue Adresse:  
Lütfen gerekli belgeleri yeni adresimize gönderiniz:

\_\_\_\_\_ (Name)  
\_\_\_\_\_ (Ad / Soyad)

\_\_\_\_\_ (Straße)  
\_\_\_\_\_ (Cadde / Sokak)

\_\_\_\_\_ (Postleitzahl und Stadt)  
\_\_\_\_\_ (Posta kodu ve şehir)

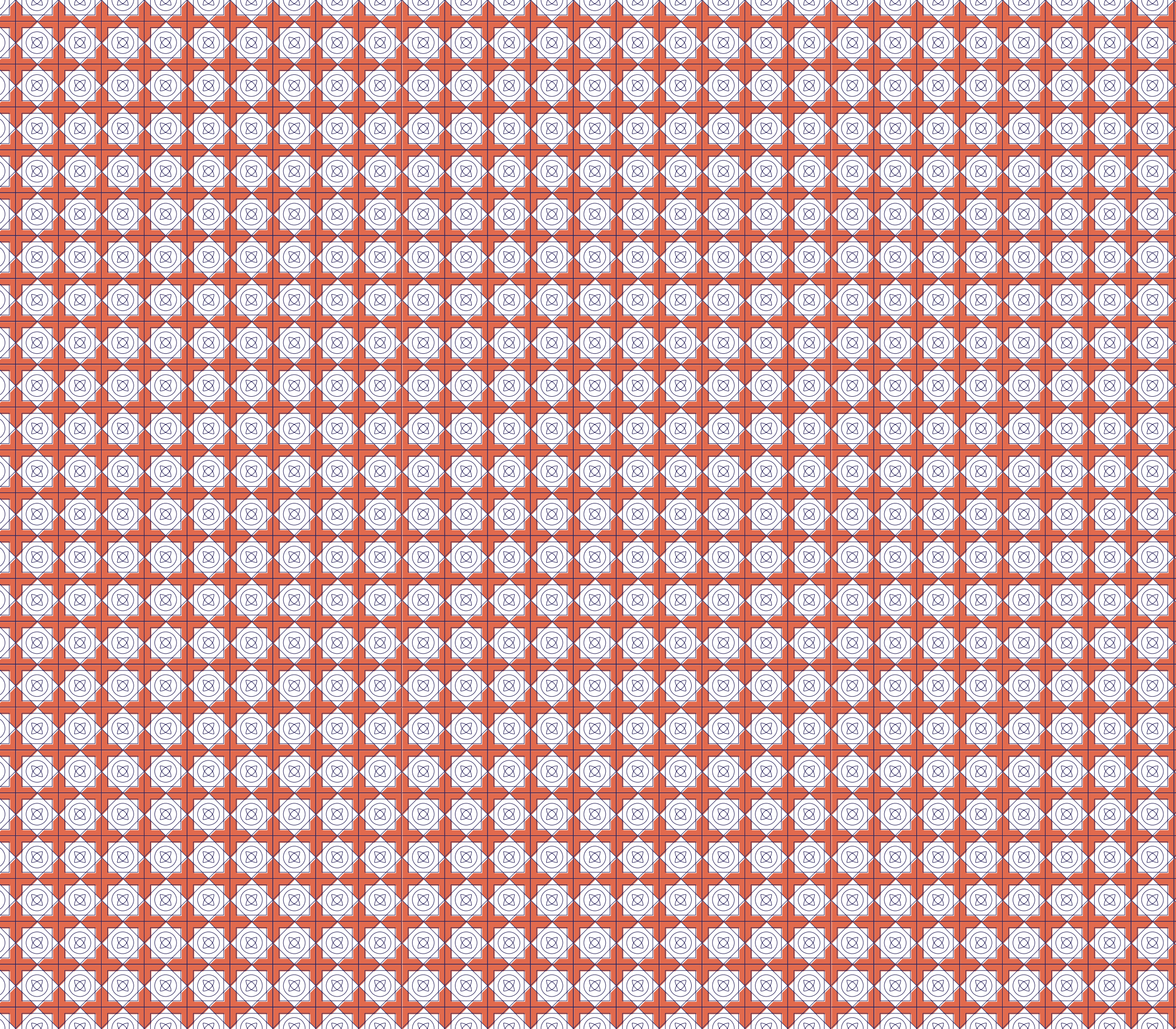
Freundliche Grüße  
Saygılarımızla

\_\_\_\_\_

Unterschrift Eltern  
Veli imzası







## Grundschule İlkokul

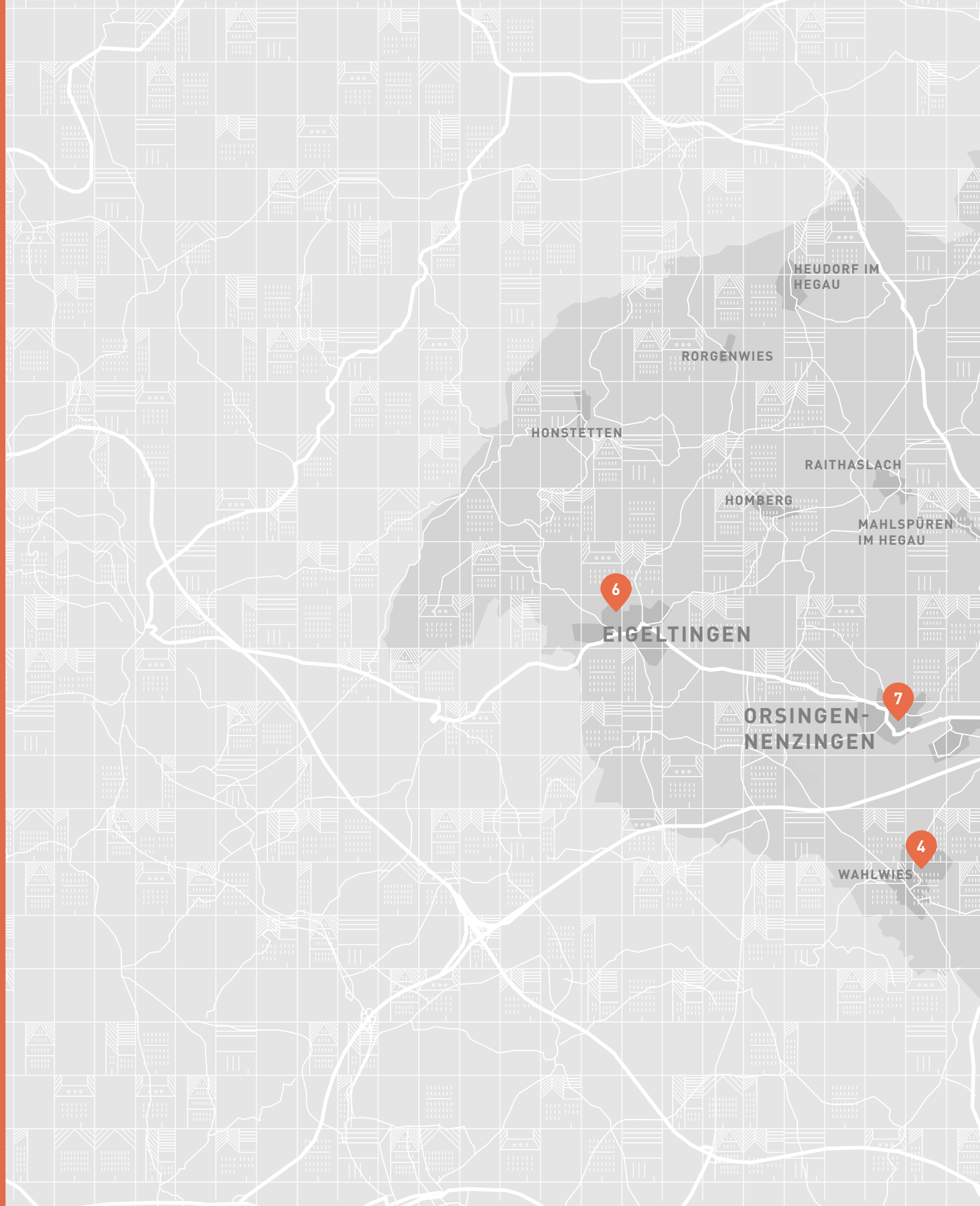
Das Schulgesetz von Baden-Württemberg schreibt vor, dass alle Kinder mit 6 Jahren in die Schule kommen. Diese Grundschule dauert in der Regel 4 Jahre.

Baden Württemberg Eyaletinin eğitim yası, çocukların 6 yaşında okula başlamasını öngörmektedir. İlkokul genelde 4 yıl sürer.

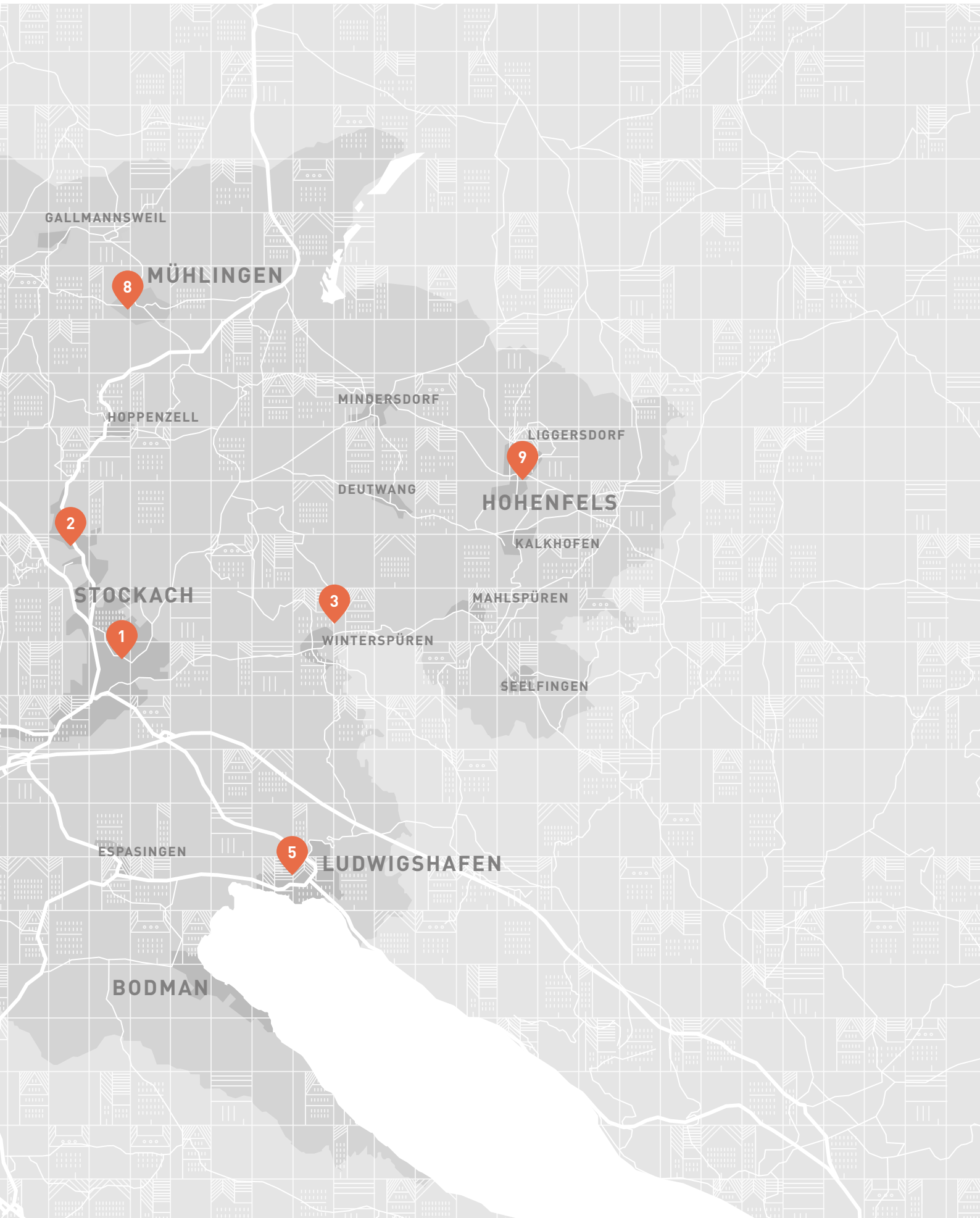
## Vorbereitungsklasse Hazırlık sınıfı

Ihr Kind kann kein Deutsch sprechen oder nur sehr wenig, dann kann Ihr Kind eine Vorbereitungsklasse (VKL) besuchen. In der VKL lernen die Kinder Deutsch zu sprechen, zu schreiben und zu lesen.

Çocuğunuz hiç Almanca bilmiyorsa veya Almancası yetersizse bir hazırlık sınıfına yazılabilir. Hazırlık sınıfında çocuklar Almanca konuşmayı, yazmayı ve okumayı öğrenirler.



**Grundschulen  
ilkkokullar**



# Grundschulen İlkokullar

## Grundschulen in Stockach Stockach'taki ilköğretim okulları

### 1 Grundschule Stockach

Tuttlinger Straße 9 – 11  
78333 Stockach  
Telefon: 07771 / 802430  
www.gs-stockach.de  
gsstockach@stockach.de

Schulsozialarbeit / Okulda sosyal  
çalışma: 07771 / 802 – 442  
Schulbezirk / Okul bölgesi:  
Kernstadt, Hindelwangen

### 2 Anton-Sohn Grundschule Zizenhausen

Schulstraße 1  
78333 Stockach  
Telefon: 07771 / 3869  
www.gs-stockach.de  
gszizenhausen@stockach.de

Schulsozialarbeit / Okulda sosyal  
çalışma: 07771 / 802 – 442  
Schulbezirk / Okul bölgesi:  
Hoppetenzell, Mahlspüren i. Hg.,  
Raithaslach, Zizenhausen

### 3 Grundschule Winterspüren

Linzgaustraße 39  
78333 Stockach  
Telefon: 07771 / 919912  
www.grundschule-winterspueren.de  
gswinterspueren@stockach.de

Schulsozialarbeit / Okulda sosyal  
çalışma: 07771 / 802 – 442  
Schulbezirk / Okul bölgesi:  
Mahlspüren i. T., Seelfingen,  
Winterspüren

### 4 Grundschule Wahlwies

Jahnstraße 12a  
78333 Stockach  
Telefon: 07771 / 3823  
www.grundschule-wahlwies.de  
gswahlwies@stockach.de

Schulsozialarbeit / Okulda sosyal  
çalışma: 07771 / 802 – 442  
Schulbezirk / Okul bölgesi:  
Espasingen, Wahlwies

## Grundschulen in Bodman-Ludwigshafen Bodman-Ludwigshafen'deki ilköğretim okulları

### 5 Sernatingenschule

Ganztagschule / Tam gün okul:  
Buhlstraße 5  
78351 Bodman-Ludwigshafen  
Telefon: 07773 / 7160  
www.sernatingen-schule.de  
poststelle@04147266.schule.bwl.de

Außenstelle / Bölge ofisi  
Sernatingenschule  
Kaiserpfalzstraße 68  
78351 Bodman-Ludwigshafen  
Telefon 07773 / 5435  
www.sernatingen-schule.de  
poststelle@04147266.schule.bwl.de

## Grundschulen in Eigeltingen Eigeltingen'deki ilköğretim okulları

### 6 Gemeinschaftsschule Eigeltingen

Breitleweg 3  
78253 Eigeltingen  
Telefon: 07774 / 939690  
www.schule-eigeltingen.de  
verwaltung@eigeltingen.schule.bwl.de  
Schulsozialarbeit // Okulda sosyal  
çalışma: 0159 / 01348022

## Grundschulen in Orsingen-Nenzingen Orsingen-Nenzingen'deki ilköğretim okulları

### 7 Grundschule Orsingen-Nenzingen

Friedhofstraße 10  
78359 Orsingen-Nenzingen  
Telefon: 07771 / 2106  
www.grundschule-orsingen-nenzingen.de  
gs.nenzingen@gmx.de

## Grundschulen in Mühlingen Mühlingen'deki ilköğretim okulları

### 8 Grundschule Mühlingen

Schlossstraße 23  
78357 Mühlingen  
Telefon: 07775 / 1065  
www.gs-muehlingen.de  
poststelle@04147357.schule.bwl.de

**Grundschulen in Hohenfels**  
**Hohenfels'teki ilköğretim okulları**



**Korbinian-Brodmann-Grundschule**

Hauptstraße 49  
78355 Hohenfels  
Telefon: 07557 / 920651  
Telefon: 07557 / 920650  
[www.kbgs-hohenfels.de](http://www.kbgs-hohenfels.de)  
[kb-grundschule@hohenfels.de](mailto:kb-grundschule@hohenfels.de)

Grundschule

Inhalt

deutsch

türkisch

İlkokul

İçerik

Almanca

Türkçe

**Grundschulen in der Region**  
**Bölgedeki ilköğretim okulları** **01 – 04**

**Dauer, Einschulungsalter**  
**Okul süresi, okula başlama yaşı** **05**

**Stichtag**  
**Zorunlu kayıt tarihi** **08**

**Schulanmeldung**  
**Okul kaydı** **09**

**Schuleingangsuntersuchung**  
**Çocuğun okula başlayacak**  
**durumda olduğunu teyid eden muayane** **10**

**Schulfächer**  
**Verilen dersler** **10**

**Vorbereitungsklassen /**  
**Grundschulförderklassen**  
**Hazırlık sınıfları /**  
**ilk öğretim özel eğitim sınıfları** **11**

**Betreuungsmöglichkeiten**  
**Etüd merkezleri** **12**

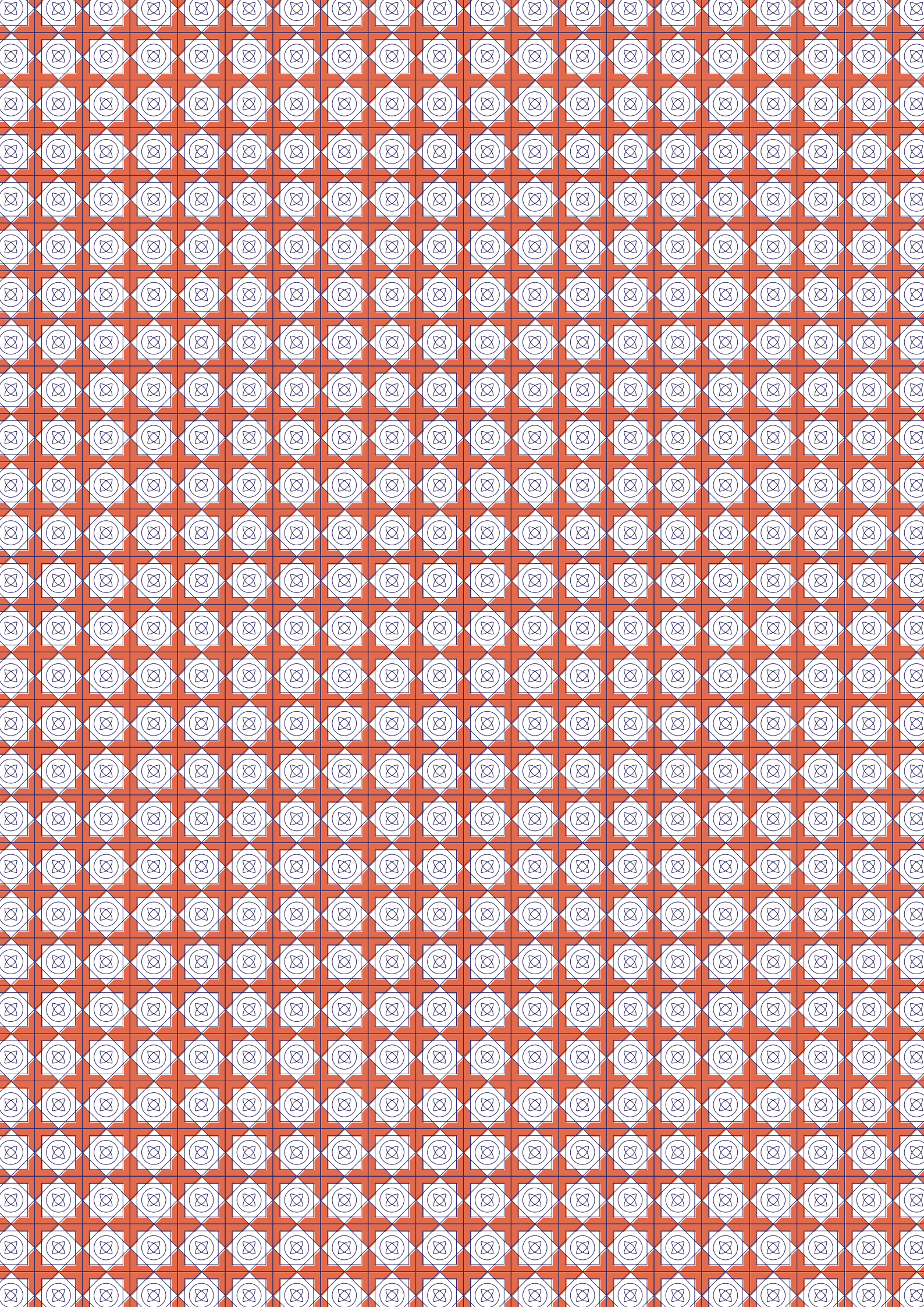
**Leistungsbeurteilung**  
**Değerlendirme** **13**

**Zeugnisse**  
**Karneler** **14**

**Empfehlung für die**  
**weiterführende Schule**  
**Orta dereceli okul tavsiyesi** **15**

**Schulformen**  
**Okul çeşitleri** **16**

**Informations- und**  
**Beratungsangebote für Eltern**  
**Velilere yönelik**  
**bilgilendirme ve danışma olanakları** **17**



Grundschule

Dauer,  
Einschulungsalter

deutsch

türkisch

İlkokul

Okul süresi,  
okula başlama yaşı

Almanca

Türkçe

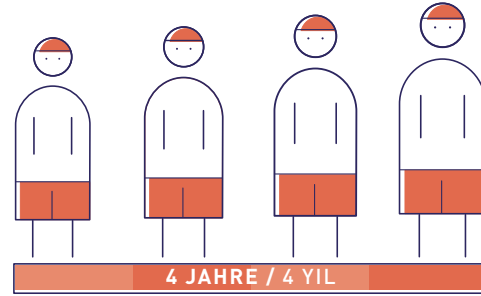
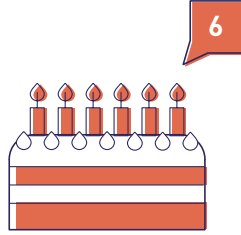
## Dauer, Einschulungsalter Okul süresi, okula başlama yaşı

In Deutschland müssen alle Kinder zur Schule gehen. Die Schulpflicht beginnt im September des Jahres, in dem Ihr Kind sechs Jahre alt wird.

Diese Grundschule dauert in der Regel 4 Jahre.

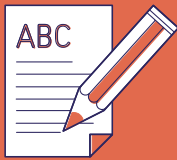
İlkokul genelde 4 yıl sürer.

Almanya'da tüm çocukların okula gitmesi zorunludur. Çocuğunuz altı yaşını bitirdiği yılın Eylül ayında okula başlar.



Hier lernen Kinder:

İlkokulda çocuklar şunları öğrenir:



Lesen und  
Schreiben  
Okuma-yazma



Rechnen  
Matematik



Malen  
Resim



Musik machen  
Müzik



Sport machen  
Spor



## Stichtag

### Zorunlu kayıt tarihi

Ein Kind wird mit sechs Jahren eingeschult. Der Stichtag legt fest, ab wann ein Kind zur Schule gehen muss.

Çocuğunuz altı yaşında okula başlar. Zorunlu kayıt tarihi çocuğunuzun doğum tarihine göre değişir.



SEPTEMBER / EYLÜL						
29	30	31	01	02	03	04
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	01	02

Alle Kinder, die bis zum 30. September des Einschulungsjahres den 6. Geburtstag feiern, sind zum Besuch einer Grundschule verpflichtet.

30 Eylül tarihinden önce altıncı yaş günlerini kutlayan tüm çocukların ilkokula kaydolması zorunludur.

26	27	28	29	30	01	02
----	----	----	----	----	----	----

Kinder, die nach dem 30. September 6 Jahre alt werden, gehen erst ein Jahr später zur Schule. Wenn Eltern wünschen, dass das Kind früher zur Schule geht, können sie einen Antrag auf vorzeitige Einschulung stellen.

30 Eylül tarihinden sonra altı yaşını bitiren çocuklar, bir yıl sonra okula yazdırılır. Eğer veliler çocuklarının bir yıl evvel okula başlamasını arzu ederlerse bu yönde bir dilekçe verebilirler.

26	27	28	29	30	▶▶▶▶
----	----	----	----	----	------

## Schulanmeldung Okul kaydı

Das Schuljahr beginnt im September.  
Ders yılı Eylül'de başlar.



Die Grundschulen sind Schulbezirken  
zugeordnet.

İlkokullar okul bölgelerine bağlıdır.



Im Frühjahr müssen Sie Ihr Kind an der  
Schule in Ihrer Nähe anmelden.

İlkbaharda çocuğunuzu size en yakın  
ilkokula kaydettirmeniz gerekmektedir.

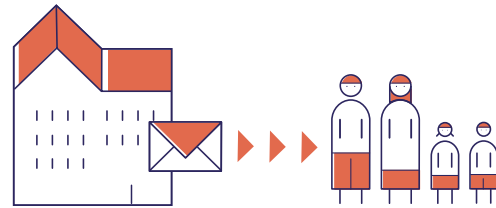
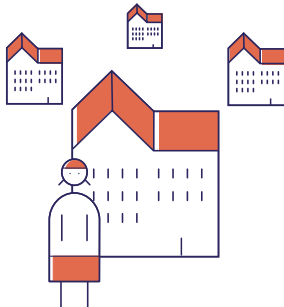


Den genauen Termin zur Anmeldung  
teilen die Grundschulen mit.

Kayıt tarihi ilkokullar tarafından  
velilere yazılı olarak bildirilir.

In welche Grundschule Ihr Kind geht,  
richtet sich nach Ihrer Wohnadresse  
oder nach den individuellen Bedürfnissen  
Ihres Kindes.

Çocuğunuzun devam edeceği ilkokul,  
oturduğunuz yere ve çocuğunuzun  
ihtiyaçlarına göre belirlenir.

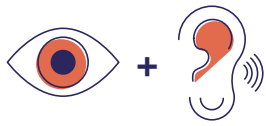


## Schuleingangsuntersuchung

### Çocuğun okula başlayacak durumda olduğunu teyid eden muayane

Vor dem Schulbeginn findet im Kindergarten noch eine Untersuchung Ihres Kindes durch einen Kinderarzt oder eine Kinderärztin vom Gesundheitsamt statt. Zu diesem Termin erhalten Sie eine Einladung.

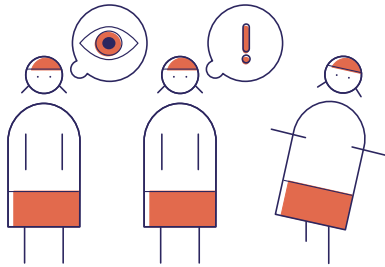
Okula başlamadan önce çocuğunuz ana okulunda Sağlık Müdürlüğü'nden gelen bir çocuk doktoru tarafından muayene edilecektir. Muayene tarihi size bildirilecektir.



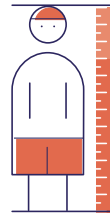
Seh- und Hörtest  
Görme ve Duyma testi



Sprachtest  
Konuşma testi



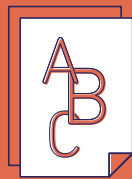
Wahrnehmung, Aufmerksamkeit,  
Motorik überprüfen  
Algılama, dikkat, hareket kabiliyetinin  
değerlendirilmesi



Körpergröße und Gewicht messen  
Boy ve kilo ölçümü

## Schulfächer

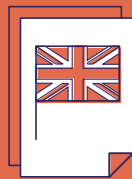
### Verilen dersler



Deutsch  
Almanca



Mathematik  
Matematik



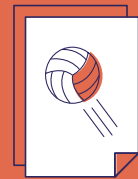
Englisch  
İngilizce



Mensch,  
Natur und  
Kultur  
İnsan,  
Doğa ve  
Kültür



Religion  
Din bilgisi



Bewegung,  
Spiel und Sport  
Oyun ve  
Spor dersi

Grundschule

Vorbereitungsklassen /  
Grundschulförderklassen

deutsch

türkisch

İlkokul

Hazırlık sınıfları /  
ilk öğretim özel eğitim  
sınıfları

Almanca

Türkçe

## Vorbereitungsklassen Hazırlık sınıfları

Ihr Kind kann kein Deutsch sprechen  
oder nur sehr wenig? Dann kann Ihr Kind  
eine Vorbereitungsklasse besuchen.

Çocuğunuz hiç Almanca bilmiyorsa  
veya Almancası yetersizse bir hazırlık  
sınıfına yazılabilir.

In der Vorbereitungsklasse lernen  
die Kinder Deutsch sprechen, schreiben  
und lesen.

Hazırlık sınıfında çocuklar Almanca  
konuşmayı, yazmayı ve okumayı  
öğrenirler.



Vorbereitungsklasse  
Hazırlık sınıfı



sprechen  
konuşmak

schreiben  
yazmak

lesen  
okumak

## Grundschulförderklassen ilk öğretim özel eğitim sınıfları

Ihr Kind ist schulpflichtig, aber  
wurde zurückgestellt? Dann kann Ihr  
Kind eine Grundschulförderklasse  
besuchen. Durch spezielle Förderung  
erhält Ihr Kind in dieser Klasse die  
Grundschulfähigkeit.

Çocuğunuz okul çağına geldi ancak  
okula kabul edilmedi. Bu durumda  
çocuğunuz ilkokul özel eğitim sınıfına  
devam edebilir. Çocuğunuz özel  
destek ile bu sınıfta, ilk öğretime geçiş  
yetkinliğini kazanır.

**Grundschulförderklasse an  
der Grundschule Stockach**  
Stockach ilköğretim okulundaki  
ilk öğretim özel eğitim sınıfları

Tuttlinger Str. 9 – 11  
78333 Stockach  
Telefon: 07771 / 802430  
www.gs-stockach.de  
gsstockach@stockach.de

## Verlässliche Grundschule „Güvenilir ilkokul“

Die verlässliche Grundschule bietet eine Betreuung unmittelbar vor und nach dem vormittäglichen Unterricht an.

„Güvenilir ilkokul“, çocuğunuzun dersler başlamadan ve ders saati bitiminden sonra gözetildiği anlamına gelir.

### Betreuungsmöglichkeiten Etüd merkezleri

#### Kernzeitbetreuung / Nachmittagsbetreuung Ders saatleri dışında öğleden sonra programları

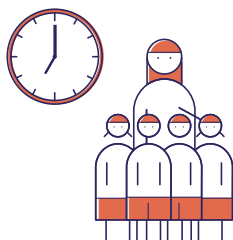
Ergänzend zur verlässlichen Grundschule gibt es das Angebot einer Kernzeit und Nachmittagsbetreuung mit Mittagessen. Dieses Angebot ist kostenpflichtig.

„Güvenilir ilkokul“ uygulamasının ötesinde, çocuğunuzun okulda öğle yemeği yemesi ve öğleden sonra okulda gözetim altında kalması mümkündür. Okulun sunduğu bu hizmetler ücretlidir.



In der Kernzeitbetreuung können Ihre Kinder je nach Grundschule von 7:00 bis 18:00 Uhr betreut werden.

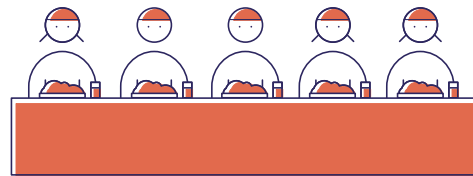
Çocuklar, genel bakım saatleri olan 07:00 ile 18:00 arasında ilkokula göre bakılır.



#### Mittagstisch + Nachmittagsbetreuung Öğle yemeği + öğleden sonra programları

In vielen Schulen kann Ihr Kind zu Mittag essen.

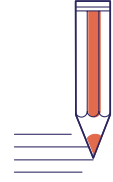
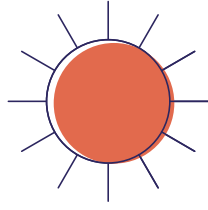
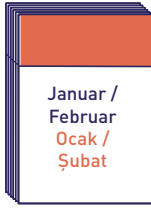
Çocuğunuz birçok okulda öğle yemeği yiyebilir.



## Leistungsbeurteilung Değerlendirme

Die Kinder bekommen pro Schuljahr zwei Zeugnisse, am Ende des ersten Halbjahres und am Ende des Schuljahres.

Çocuklar birinci s6mestr sonunda ve ders yılı sonunda olmak üzere yılda iki defa karne alırlar.



schriftlich  
yazılı



mündlich  
sözlü

Das Halbjahreszeugnis gibt es im Februar.  
Das Endjahreszeugnis im Sommer.

Yarı yıl karnesi Şubat'ta verilir.  
Yıl sonu karnesi yazın verilir.

Die Noten gehen von 1 (sehr gut) bis 6 (ungenügend).  
Verilen notlar 1 (pekiyi) ve 6 (yetersiz) arasındadır.

sehr gut  
Pekiyi **1**

gut  
iyi **2**

befriedigend  
Orta **3**

ausreichend  
Yeterli **4**

mangelhaft  
Zayıf **5**

ungenügend  
Yetersiz **6**

## Zeugnisse Karneler

In der Klasse 1 und 2 gibt es keine Noten, sondern Schulberichte.  
Das sind schriftliche Beurteilungen durch den Klassenlehrer.

Birinci ve ikinci sınıfta öğrenciler notla değil yazılı bir şekilde değerlendirilir.  
Çocuğunuzun yazılı değerlendirmesini sınıf öğretmeni yapar.

Verhalten:  
Davranış:

Arbeiten:  
Çalışma:

Lernen:  
Öğrenme:

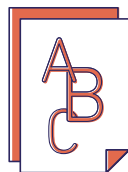
Bemerkung:  
Not:

XXXX

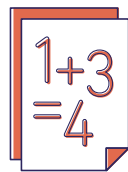
Unterschrift Erziehungsberechtigter  
Veli imzası

Am Ende der Klasse 2 erhalten die Kinder zusätzlich Noten in Deutsch und Mathematik.

İkinci sınıfı bitirdiklerinde çocuklar Almanca ve Matematik dersinde yazılı değerlendirmenin yanısıra notla değerlendirilirler.



Deutsch  
Almanca



Mathematik  
Matematik

In der Klasse 3 und 4 gibt es Noten in allen Fächern.

Üçüncü ve dördüncü sınıfta tüm dersler notla değerlendirilir.

— 2	— 2
— 1	— 1
— 2	— 2
— 3	— 3
— 2	— 2
— 1	— 1

Bemerkung  
Not

XXXX

Unterschrift Erziehungsberechtigter  
Veli imzası

## Empfehlung für die weiterführende Schule Ortaokul seçiminde öğretmenlerin tavsiyesi

Nach der Grundschule müssen alle Kinder auf eine weiterführende Schule gehen.  
Welche geeignet ist, entscheidet sich in der Klasse 4 der Grundschule.

İlkokulu bitirdikten sonra tüm çocuklar orta dereceli bir okula devam etmekle yükümlüdür. Çocuğunuza hangi orta dereceli okula uygun olduğu ilkokul dördüncü sınıfta belli olur.

Wichtig für die Schulwahl sind:

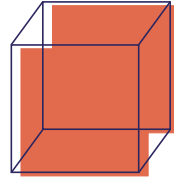
Okul seçiminde dikkat edilmesi gereken noktalar şunlardır:



**Ausdauer**  
Dirayet



**Konzentration**  
Konsantre olabilmek



**abstraktes Denken**  
Soyut düşünme kabiliyeti



**Neugier**  
Merak



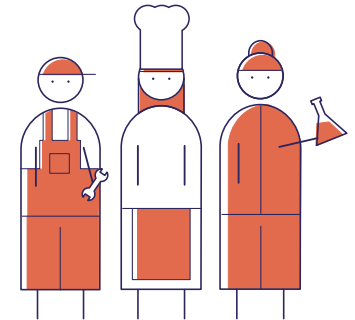
**Sprachbegabung**  
Yabancı dil öğrenmeye yatkınlık



**handwerkliche Begabung**  
El becerisi



**künstlerische Begabung**  
Sanata yatkınlık



**Berufswunsch**  
Arzu edilen meslek



# Schulformen

## Okul çeşitleri

Es gibt im Landkreis Konstanz verschiedene Schulformen:  
Konstanz bölgesinde çeşit okul türleri mevcut:

Grundschule

Schulformen

deutsch

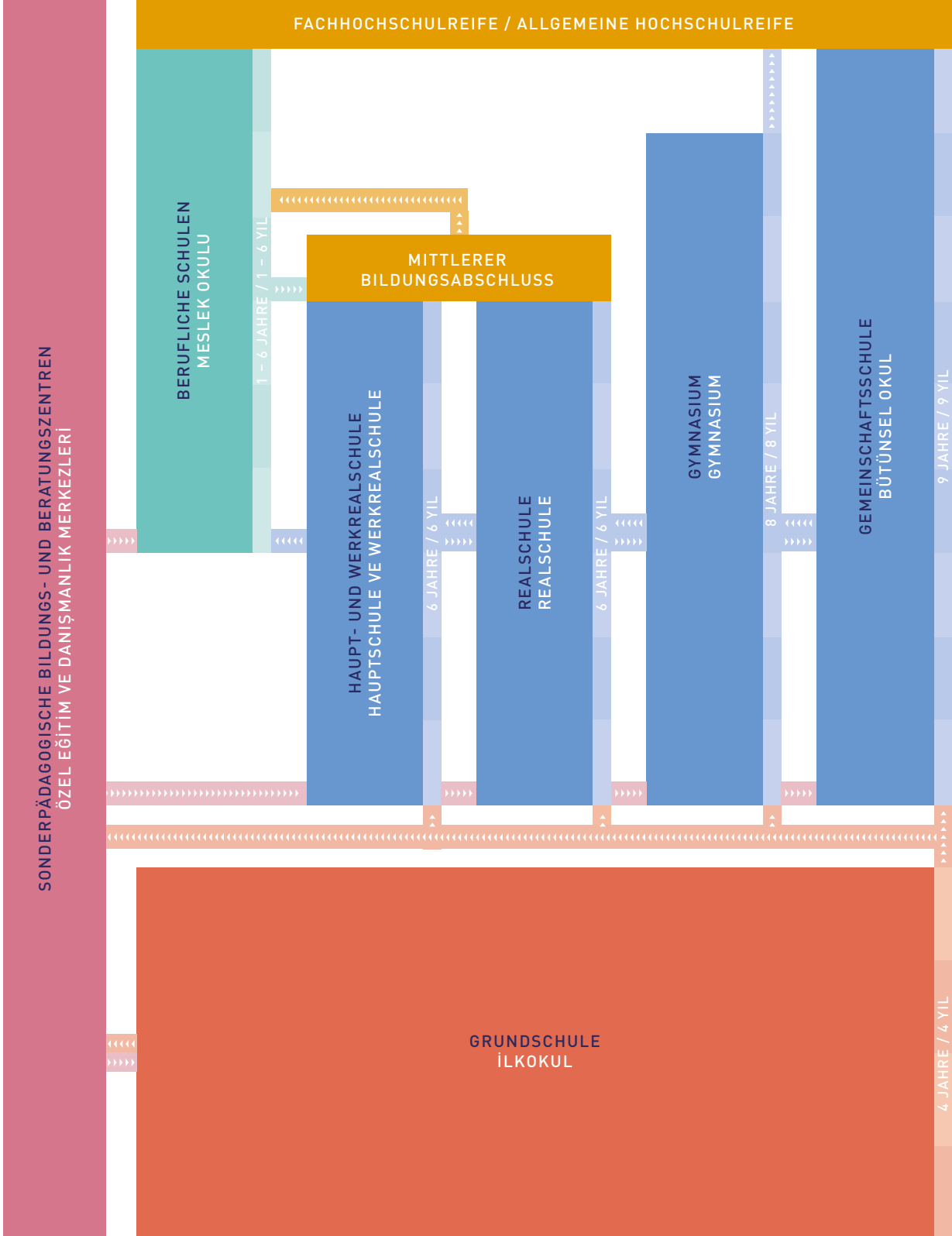
türkisch

İlkokul

Okul çeşitleri

Almanca

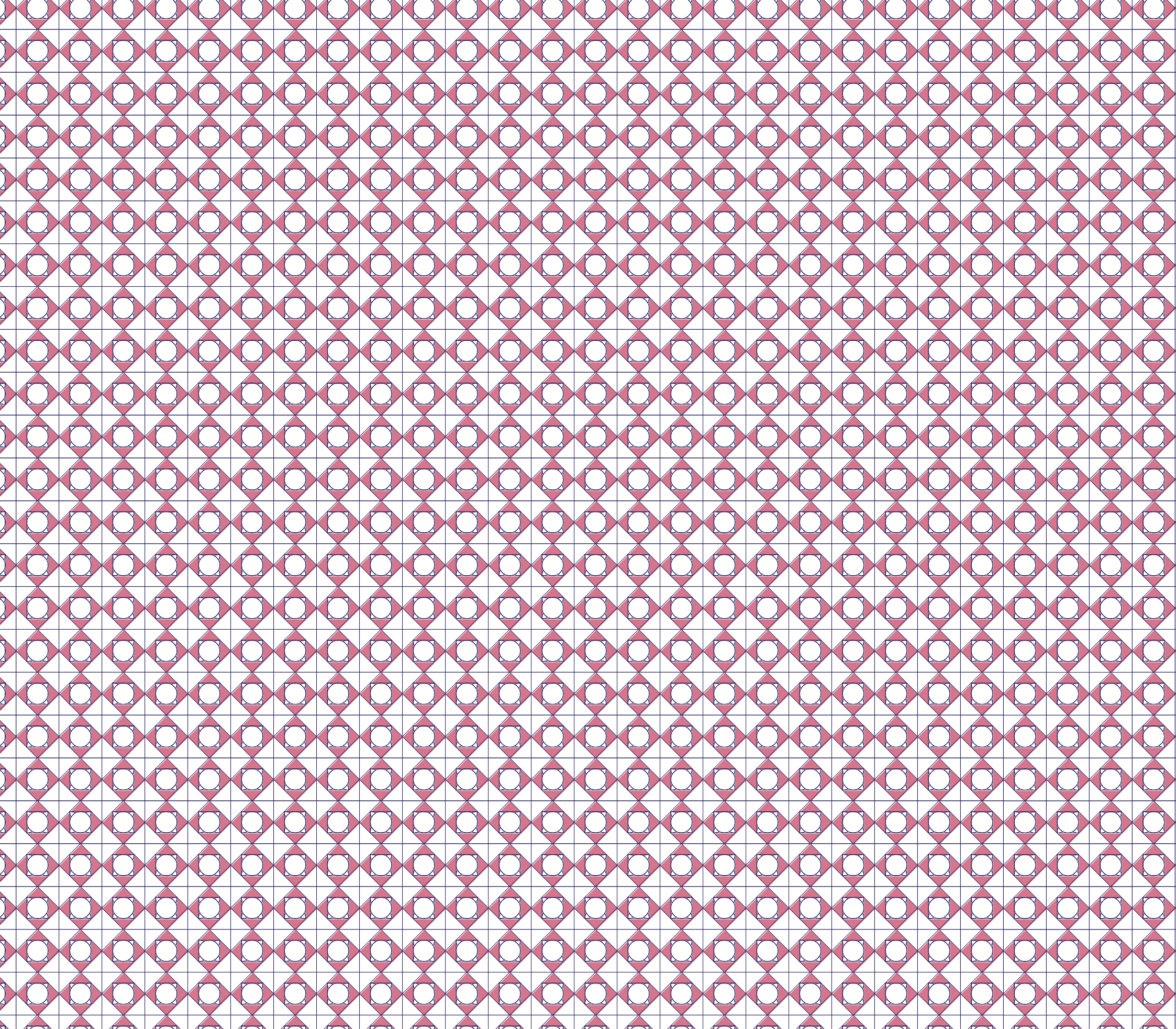
Türkçe











## Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren (SBBZ) Özel Eğitim Ve Danışmanlık Merkezleri

Es gibt auch die Schulform SBBZ (Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren). Kinder mit Einschränkungen und einem Bedarf an besonderer Unterstützung lernen dort. Zum Beispiel Kinder mit Behinderung. Ayrıca Özel Eğitim ve Danışmanlık Merkezleri (SBBZ) vardır. Orada engelli ve özel desteğe ihtiyaç duyan çocuklar eğitim görüyor. Örneğin engelli çocuklar.

Wenn die Eltern wollen, kann das Kind in eine SBBZ gehen.  
Es gibt besondere Lehrer und Hilfe.  
Ebeveynler isterse, çocukları SBBZ'ye gidebilir. Orada özel öğretmenler ve destek mevcuttur.

In einem SBBZ wird jedes Kind nach seinen Möglichkeiten gefördert. Es gibt ausführliche Gespräche. In den Gesprächen wird gemeinsam überlegt, welches Angebot für das Kind das Beste ist und welcher Schulabschluss möglich ist. SBBZ'lerde her çocuk yetenekleri doğrultusunda desteklenir. Detaylı görüşmeler yapılır. Bu görüşmeler esnasında çocuk için hangi seçeneğin daha doğru olduğu ve hangi okulu bitirebileceğine birlikte karar verilir.

**Aber:**  
**Fakat:**

Kinder mit Einschränkungen müssen nicht in eine SBBZ gehen, sie können auch auf eine andere Schule gehen und werden dort speziell betreut. Das heißt dann: Inklusion. Inklusion kann an jeder Schule sein. Engelli çocukların SBBZ'ye gitmeleri zorunlu değildir, başka bir okula da gidebilirler ve orada da özel eğitim alabilirler. Bunun adı kaynaştırma. Her okulda kaynaştırma mümkündür.



**Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren (SBBZ)**  
**Özel Eğitim Ve Danışmanlık Merkezleri**



# Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren (SBBZ) Özel eğitim ve danışmanlık merkezleri

## 1 Goldäckerschule Stockach

Schule für lernbehinderte Kinder und Jugendliche / Zeka engelli çocuklar ve ergenler okulu

Förderschwerpunkt Lernen  
Destek ağırlığı – öğrenme

Conradin-Kreutzer-Straße 3  
78333 Stockach  
Telefon: 07771 / 802410  
www.goldaeckerschule.de  
goldaekerschule(@)stockach.de

Schulsozialarbeit / Okulda sosyal çalışma: 07771 / 802460

## 2 Sonnenlandschule

Schule für sprachbehinderte Kinder im Grundschulbereich / Konuşma engelli çocuklar için ilk öğretim okulu

Förderschwerpunkt Sprache  
Destek ağırlığı dil

Goldäcker 1  
78333 Stockach  
Telefon: 07771 / 939840  
www.sonnenlandschule-stockach.de  
sonnenlandschule @stockach.schule.bwl.de

Schulsozialarbeit / Okulda sosyal çalışma: 07771 / 9398422

## 3 Hannah-Arendt Schule

Außenstelle Stockach  
Stockach bölge ofisi

Förderschwerpunkt emotionale und soziale Entwicklung / Destek ağırlığı – duygusal ve sosyal gelişim

Tuttlinger Straße 9 – 11a  
78333 Stockach  
Telefon: 07771 / 899217  
www.arge-iznang.de  
mail@arge-iznang.de

Sozialraumorientierte teilstationäre und ambulante Jugendhilfeangebote  
Sosyal alan uyumlu yarı yatarak ve ayaktan tedavi imkanları sunulan gençlere yönelik sosyal yardım hizmetleri

## 4 Dr. Erich-Fischer-Schule

Pestalozzi Kinder- und Jugenddorf Wahlwies e.V. / Pestalozzi Çocuk ve Ergen Köyü Wahlwies kayıtlı dernek

Förderschwerpunkt emotionale und soziale Entwicklung / Destek ağırlığı: duygusal ve sosyal gelişim

Pestalozzi-Kinderdorf 1  
78333 Stockach-Wahlwies  
Telefon: 07771 / 8003390  
www.pestalozzi-kinderdorf.de  
erich-fischer-schule@  
pestalozzi-kinderdorf.de

## Verbund der Sonderpädagogischen Beratungsstellen für Frühförderung, allgemeine Entwicklung, Lernen, Sprache:

Erken yaşta özel eğitim ve danışmanlık merkezleri birliği, genel gelişim, öğrenme, dil:

Sonderpädagogische Beratungsstelle der Radolfzeller Hausherren Schule: Schwerpunkt allgemeine Entwicklung und Lernentwicklung  
Radolfzeller Hausherren Okulu Özel Eğitim ve Danışmanlık Merkezi: Destek ağırlığı genel gelişim ve öğrenme gelişimi  
Ansprechpartner / İlgili kişi: Elke Fenkart  
Telefon: 07732 / 82336201

Sonderpädagogische Beratungsstelle der Sonnenland-Schule Stockach: Schwerpunkt Sprachentwicklung  
Stockach Sonnenland Okulu Özel Eğitim ve Danışmanlık Merkezi: Destek ağırlığı – dil gelişimi  
Ansprechpartner / İlgili kişi: Karin Wenzler  
Telefon: 07732 / 8238092

Sonderpädagogische Beratungsstelle der Regenbogen-Schule Konstanz: Schwerpunkt motorische Entwicklung und geistige Entwicklung  
Konstanz Regenbogen Okulu Özel Eğitim Danışmanlık Merkezi: Destek ağırlığı – motor gelişimi ve ruhsal gelişim  
Ansprechpartner / İlgili kişi: Gertrud Welle  
Telefon: 07531 / 3618913

Sonderpädagogische Beratungsstelle der Hannah-Arendt Schule: Förderschwerpunkt emotional-soziale Entwicklung  
Hannah-Arendt Okulu Özel Eğitim ve Danışmanlık Merkezi: Destek ağırlığı Duygusal-Sosyal Gelişim  
Ansprechpartner / İlgili kişi: Martin Otto  
Telefon: 07732 / 922742



Inhalt

deutsch

türkisch

Özel eğitim  
ve danışmanlık  
merkezleri

İçerik

Almanca

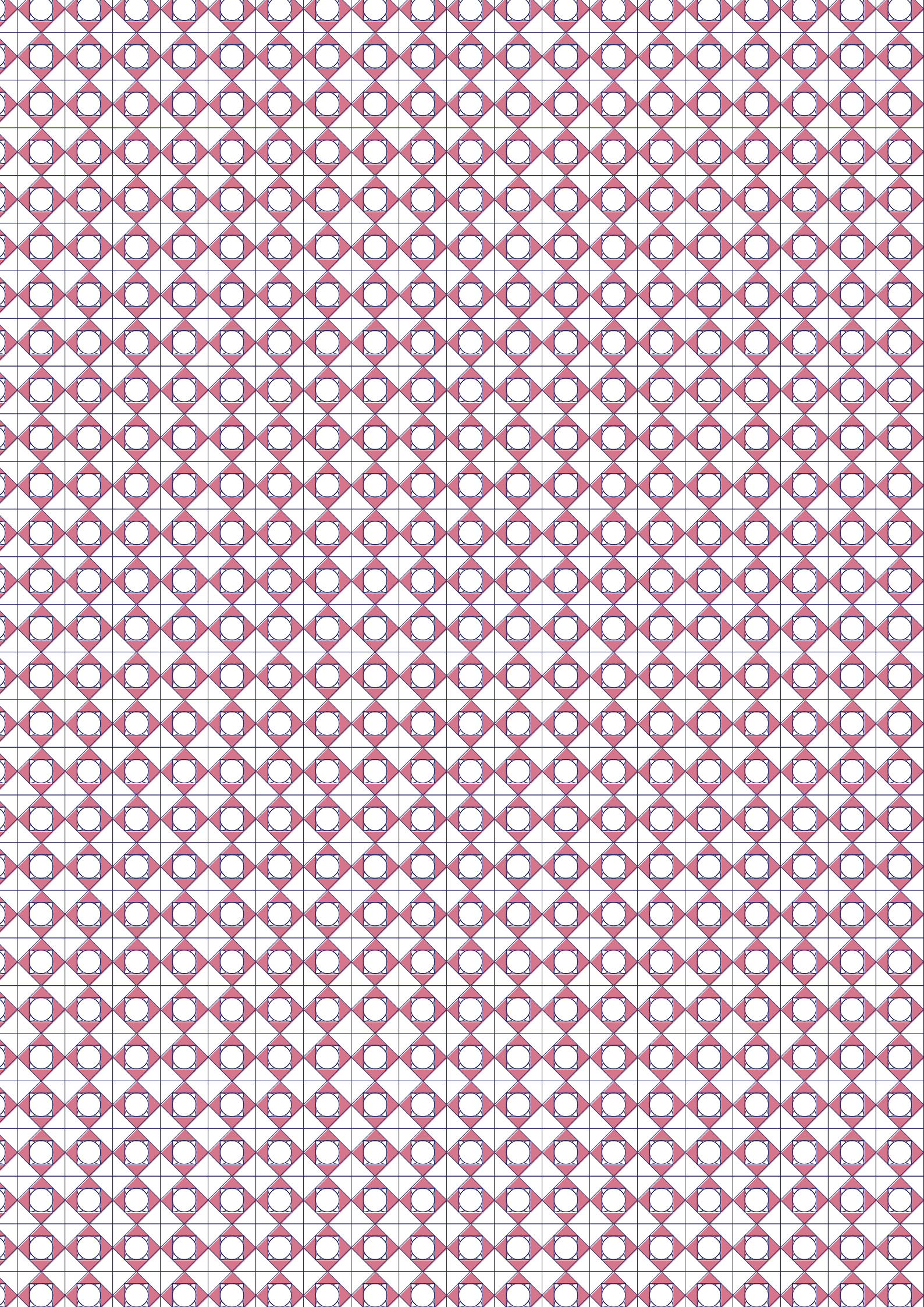
Türkçe

Sonderpädagogische Bildungs- und  
Beratungszentren in der Region  
Bölgedeki Özel Eğitim  
Ve Danışmanlık Merkezleri

01 – 03

Weg zur Inklusion  
Kaynaştırma yolu

06



# Weg zur Inklusion

## Kaynaştırma yolu

Sonderpädagogische  
Bildungs- und  
Beratungszentren  
(SBBZ)

Weg zur Inklusion

deutsch

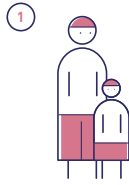
türkisch

Özel eğitim  
ve danışmanlık  
merkezleri

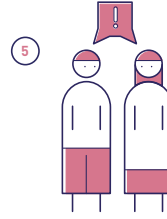
Kaynaştırma yolu

Almanca

Türkçe



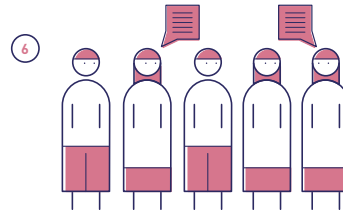
Ein Kind / Jugendlicher mit Behinderung braucht Unterstützung.  
Engelli bir çocuğun / gencin desteğe ihtiyacı vardır.



Die Eltern entscheiden sich für ein inklusives Bildungsangebot (an einer allgemeinen Schule) oder für eine Beschulung an einem SBBZ.  
Ebeveynler çocuklarının (normal bir okulda) dahili bir eğitim veya bir SBBZ'de eğitim alması konusunda karar verirler.



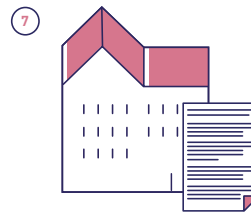
Die Eltern oder die Schule stellt einen Antrag beim staatlichen Schulamt, ob ein Anspruch auf ein sonderpädagogisches Bildungsangebot besteht.  
Ebeveynler veya okul, Milli Eğitim Müdürlüğüne çocuğun özel eğitim imkanlarından yararlanabilmesi için başvuruda bulunur.



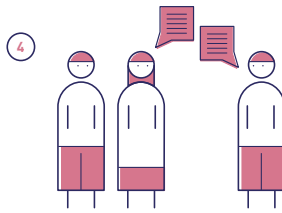
Ein Treffen mit Eltern, der allgemeinen Schule, dem staatlichen Schulamt, Schulträgern und dem SBBZ findet statt. Dort wird über den Bildungsweg geredet. Es wird geklärt, wo der Lernort sein kann.  
Ebeveynler normal okul, Milli Eğitim Müdürlüğü, okulun sahipleri ve Özel Eğitim Danışmanlık Merkezi ile görüşür. Bu görüşmede eğitim yolu hakkında konuşulur. Eğitimin nerde yapılabileceği netleştirilir.



Untersuchung durch einen Sonderschullehrer eines SBBZ (Sonderpädagogisches Bildungs- und Beratungszentrum).  
Bir SBBZ (Özel Eğitim ve Danışma Merkezi) özel eğitim öğretmeni tarafından inceleme yapılır.

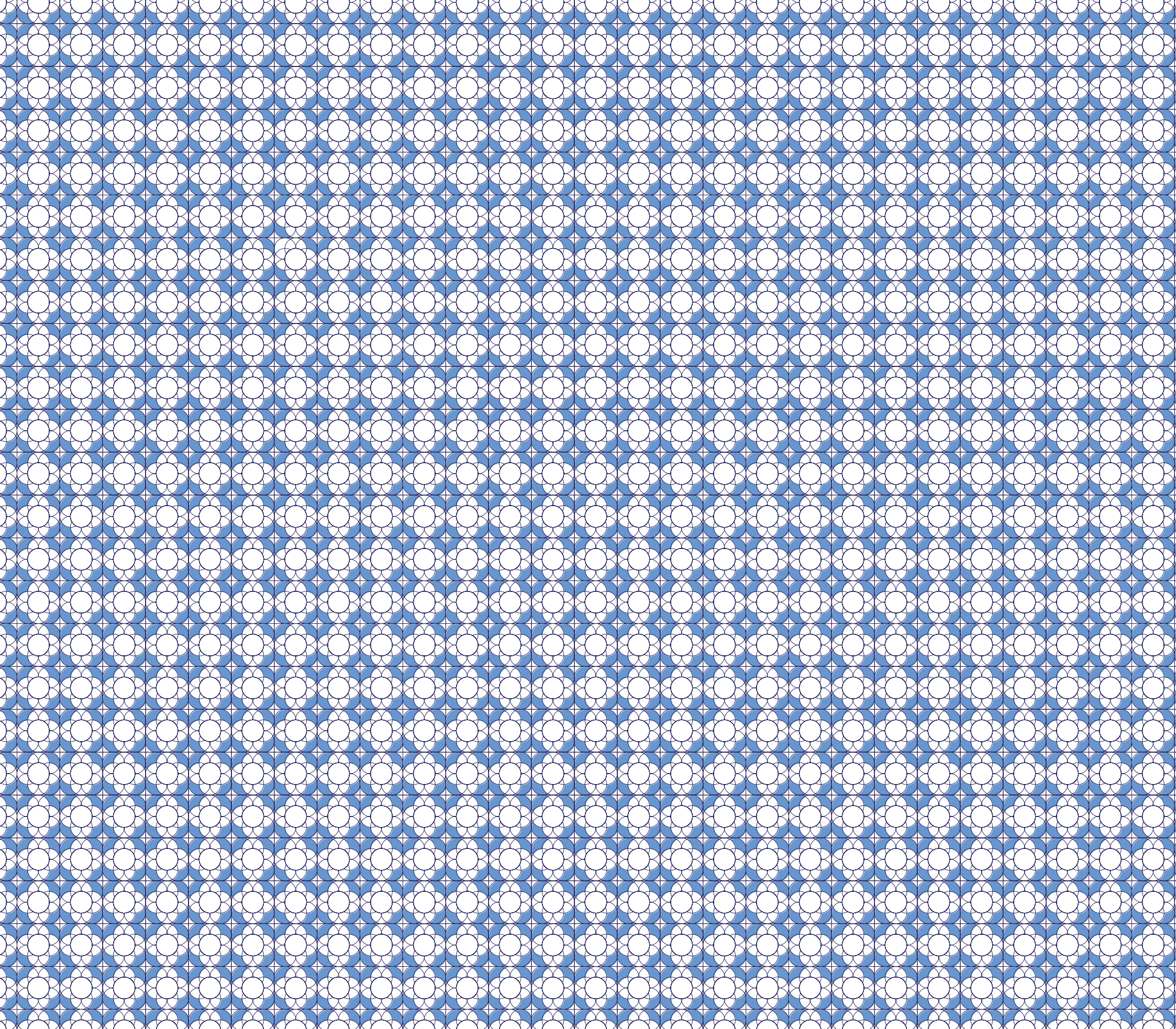


Das staatliche Schulamt erstellt einen Feststellungsbescheid mit Lernort.  
Milli Eğitim Müdürlüğü eğitimin yapılacağı yerin belirtildiği bir tespit tutanağı hazırlar.



Für die Eltern gibt es eine ausführliche Beratung.  
Ebeveynlere detaylı danışmanlık hizmeti verilir.





## Schulsystem Eđitim sistemi

In Baden-Württemberg gibt es 4 verschiedene Schulformen:

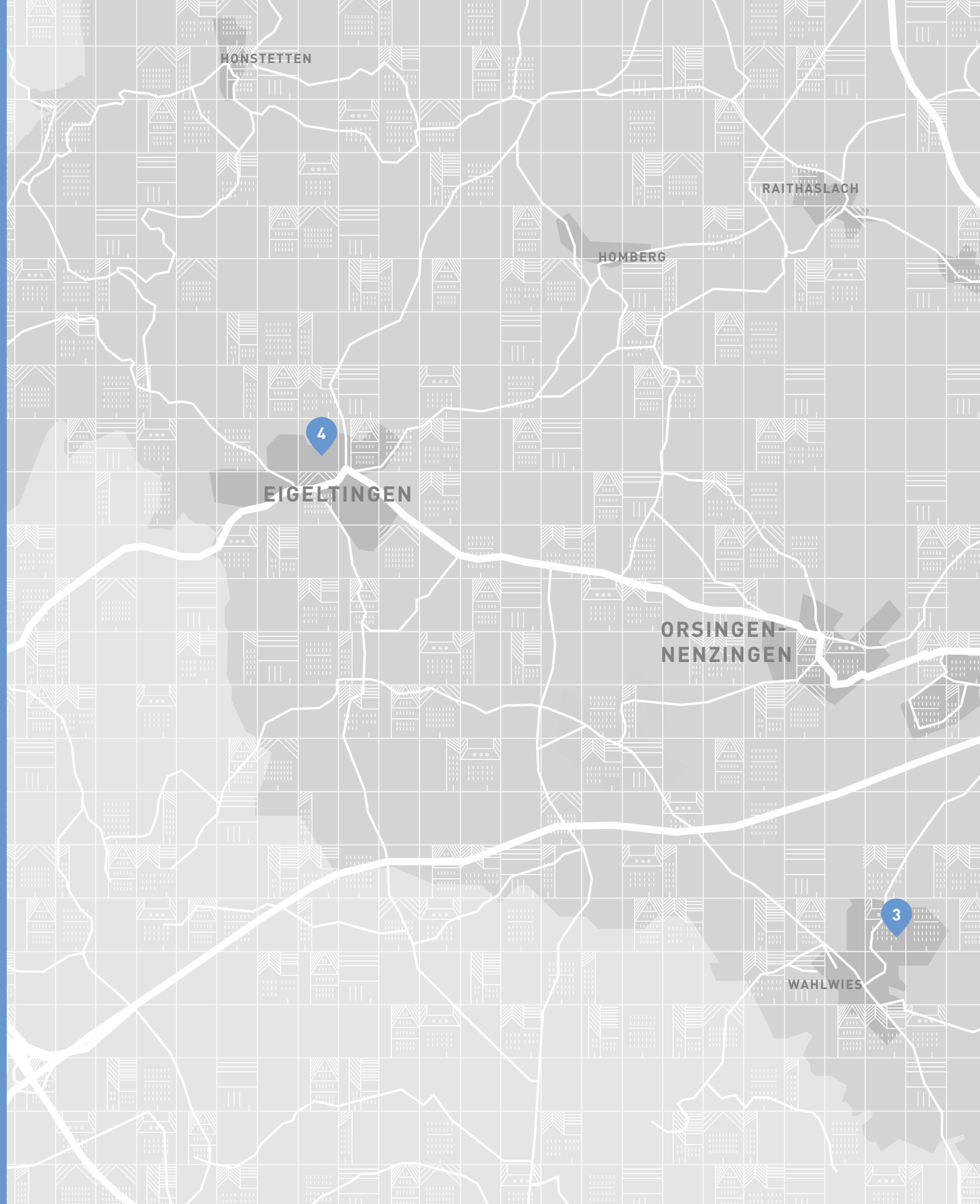
- ▶ Haupt-/Werkrealschule
- ▶ Realschule
- ▶ Gymnasium
- ▶ Gemeinschaftsschule

Baden-Württemberg eyaletinde dört ayrı okul tipi bulunmaktadır:

- ▶ Werkrealschule
- ▶ Realschule
- ▶ Gymnasium
- ▶ Bütünsel okul

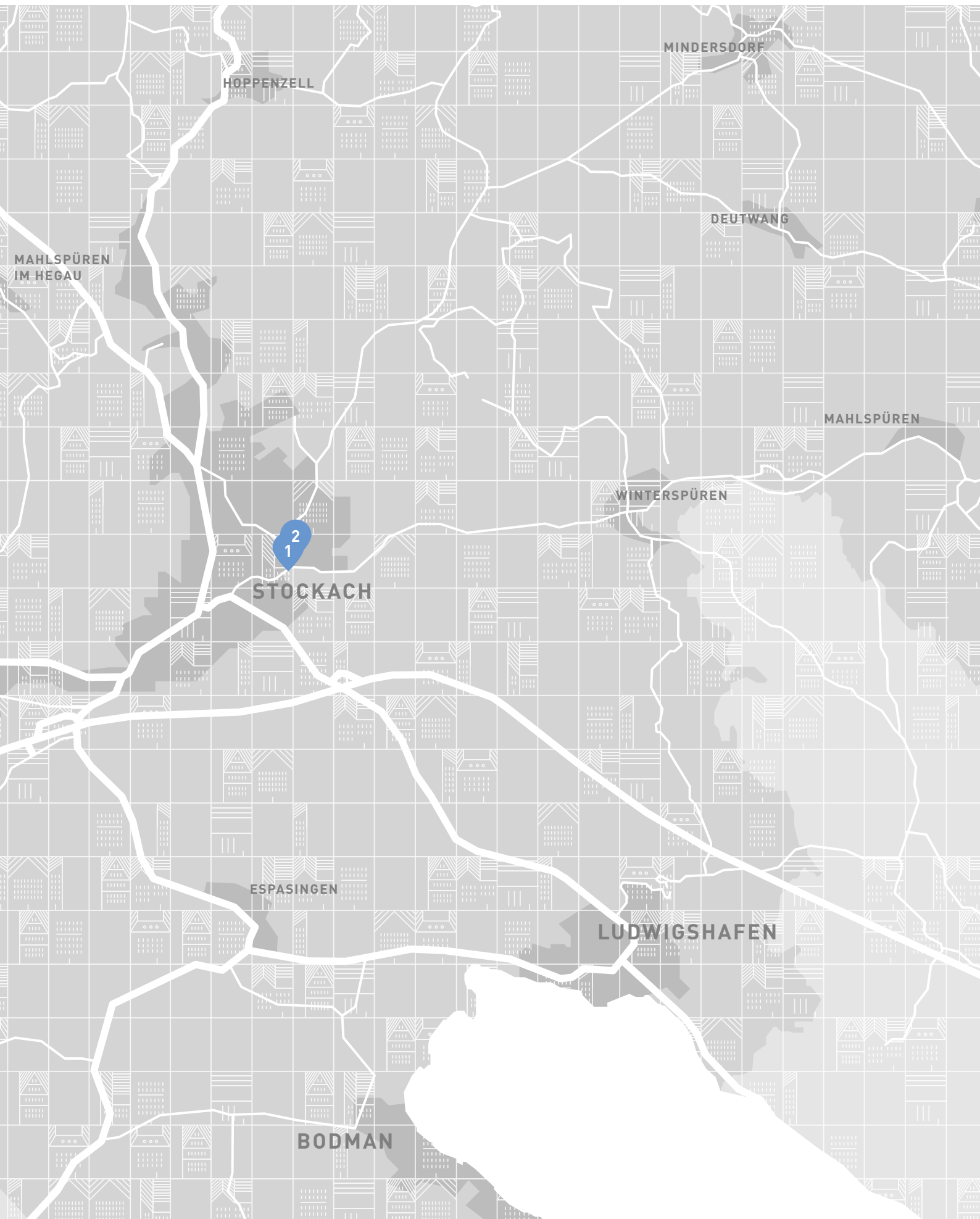
Deutschland hat ein durchlässiges Schulsystem, das heißt jedes Kind kann die Schulart wechseln.

Almanya'daki okul sistemi, öğrencilere bir okul türünden diđerine geđme olanađı sağlamaktadır.



# Weiterführende Schulen

## Orta dereceli okullar



# Weiterführende Schulen

## Orta dereceli okullar

### Weiterführende Schulen in Stockach

#### Stockach'taki ortaöğretim okulları

#### 1 Nellenburg-Gymnasium

Dillstraße 9 – 11  
78333 Stockach  
Telefon: 07771 / 802470  
[www.nellenburg-gymnasium.de](http://www.nellenburg-gymnasium.de)  
[gymnasium@stockach.de](mailto:gymnasium@stockach.de)

Schulsozialarbeit / Okulda sosyal  
çalışma: 07771 / 802484

#### 2 Schulverbund Nellenburg

Werkrealschule / Realschule /  
Ganztagsschule  
Orta dereceli okul/orta okul /  
tam gün okulu

Jahnweg 1  
78333 Stockach  
Telefon: 07771 / 802450  
[ww.sv-nellenburg.de](http://ww.sv-nellenburg.de)  
[realschule@stockach.de](mailto:realschule@stockach.de)

Schulsozialarbeit / Okulda sosyal  
çalışma: 07771 / 802460  
+ 07771 / 802457

#### 3 Freie Waldorfschule Wahlwies

Am Maisenbühl 30  
78333 Stockach  
Telefon: 07771 / 87060  
[www.waldorfschule-wahlwies.de](http://www.waldorfschule-wahlwies.de)  
[schulbuero@waldorfschule-wahlwies.de](mailto:schulbuero@waldorfschule-wahlwies.de)

### Weiterführende Schulen in Eigeltingen

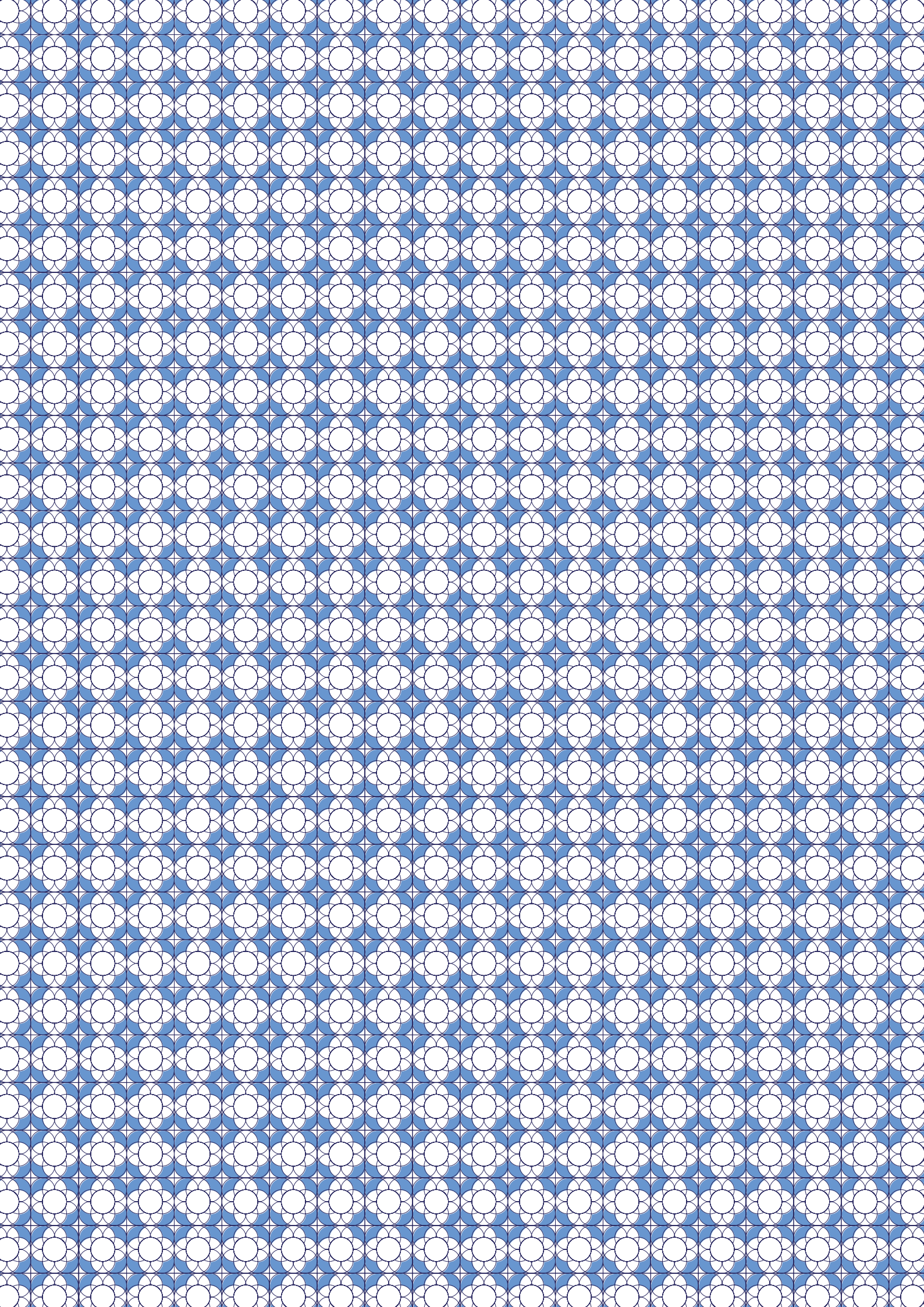
#### Eigeltingen'deki ortaöğretim okulları

#### 4 Gemeinschaftsschule Eigeltingen

Breitleweg 3  
78253 Eigeltingen  
Telefon: 07774 / 939690  
[www.schule-eigeltingen.de](http://www.schule-eigeltingen.de)  
[verwaltung@eigeltingen.schule.bwl.de](mailto:verwaltung@eigeltingen.schule.bwl.de)  
Schulsozialarbeit / Okulda sosyal  
çalışma: 0159 / 01348022



<b>Weiterführende Schulen in der Region</b> Bölgedeki ortaöğretim okulları	<b>01 – 03</b>
<b>Anmeldeverfahren</b> Okul kaydı	<b>06</b>
<b>Werkrealschule / Hauptschule</b> Werkrealschule / Hauptschule	<b>07 – 08</b>
<b>Realschule</b> Realschule	<b>09 – 10</b>
<b>Gymnasium</b> Gymnasium	<b>11 – 14</b>
<b>Gemeinschaftsschule</b> Bütünsel okul	<b>15 – 16</b>
<b>Mittagessen und Nachmittagsbetreuung</b> Öğle yemeği ve öğleden sonra etüd saatleri	<b>17</b>
<b>Vorbereitungsklassen</b> Hazırlık sınıfları	<b>18</b>

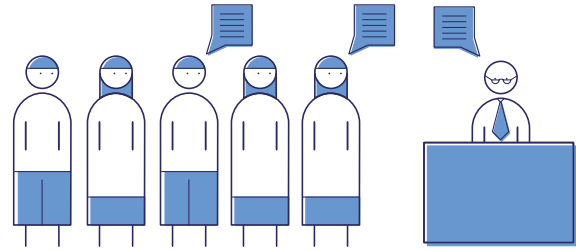


## Anmeldeverfahren Okul kaydı

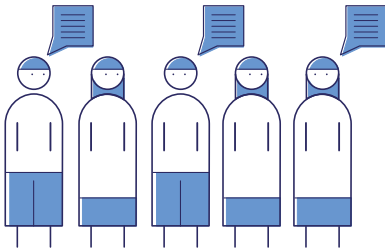
Eltern erhalten zusätzlich zum Halbjahreszeugnis der Klasse 4 von der Klassenlehrerin eine Empfehlung für eine weiterführende Schule.  
Sınıf öğretmeni, dördüncü sınıftaki yarıyıl karnesi çerçevesinde velilere, orta dereceli bir okul tavsiye eder.



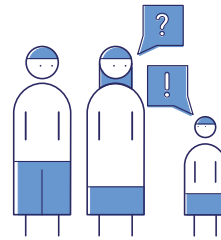
Eltern und Kinder besuchen Elterninformationstage an den weiterführenden Schulen.  
Veliler ve çocuklar orta dereceli okulların düzenlediği veli bilgilendirme günlerine katılırlar.



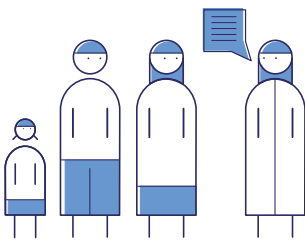
Eltern werden in Elternabenden über die weiterführenden Schulen im Landkreis Konstanz informiert.  
Ebeveynlere veli toplantılarında Konstanz ilçesinde bulunan mevcut ortaöğretim okulları hakkında bilgi verilir.



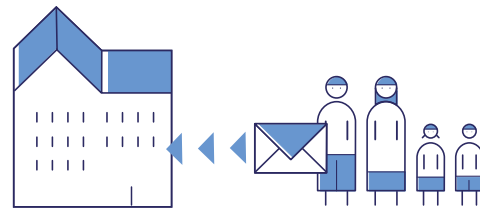
Eltern und Kind entscheiden sich für eine Schulform und eine Schule.  
Çocuğun hangi orta dereceli okula devam edeceğinin kararını veliler çocuklarıyla beraber verirler.



Eltern können sich zusätzlich von der besonders qualifizierten Beratungslehrkraft in der Klasse 4 beraten lassen.  
Veliler dördüncü sınıfta bu konuda ayreten vasıflı bir öğretmene danışabilirler.



Eltern melden ihr Kind an der gewünschten Schule an.  
Veliler çocuklarını tercih ettikleri okula kaydettirirler.

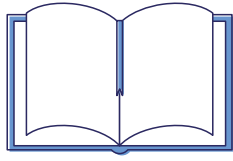


Es gibt Anmeldetermine an den weiterführenden Schulen. Die Termine erfahren Sie in Ihrer Grundschule.  
Orta dereceli okullara kayıt tarihleri bellidir. Kayıt tarihlerini ilkokulda öğrenebilirsiniz.

## Werkrealschule / Hauptschule Werkrealschule / Hauptschule

Die Werkrealschule umfasst die Klassen 5 bis 10.  
Die Hauptschule umfasst die Klassen 5 bis 9.  
„Werkrealschule“ olarak adlandırılan okullar, 5. – 10.  
sınıfı, „Hauptschule“ 5. – 9. sınıfı kapsar.

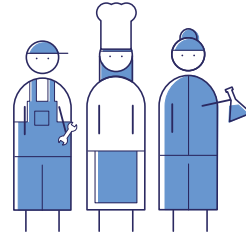
## Besonderheiten einer Werkrealschule / Hauptschule Werkrealschule / Hauptschule'nin özellikleri



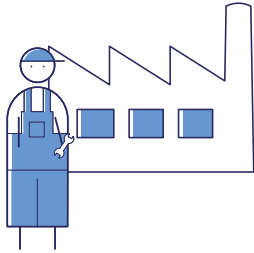
Vermittlung von  
Allgemeinbildung  
Temel genel  
eğitim verir



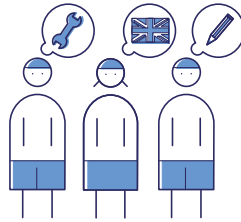
Lernen einer  
Fremdsprache (Englisch)  
Yabancı dil kazandırır  
(İngilizce)



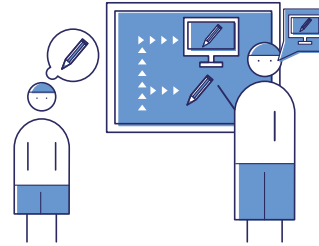
Vorbereitung auf eine  
Berufsausbildung  
Meslek eğitime hazırlar



Praktika in Betrieben und  
Unternehmen  
İşletmelerde ve  
şirketlerde staj yapma  
imkanı sunar



Individuelle Förderung  
Bireysel destek verir

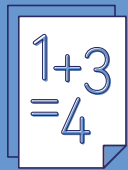


Lehrer helfen bei der  
Berufswegplanung  
Eğitriciler öğrencilere  
meslek eğitimini planlama  
konusunda yardımcı olur

## Schulfächer Dersler



Deutsch  
Almanca



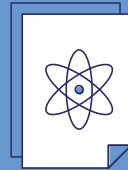
Mathematik  
Matematik



Englisch  
İngilizce



Religion  
oder Ethik  
Din veya  
Ahlak bilgisi



Materie-  
Natur-  
Technik  
Madde-  
Doğa-  
Teknik



Wirtschaft-  
Arbeit-  
Gesundheit  
Ekonomi-  
İş dünyası-  
Sağlık



Welt-  
Zeit-  
Gesellschaft  
Dünya-  
Zaman-  
Toplum



Musik-  
Sport-  
Gestaltung  
Müzik-  
Spor-  
Tasarım

## Welchen Abschluss kann Ihr Kind machen? Çocuğunuz hangi diplomayı alabilir?

Hauptschulabschluss
Klasse 9 / 9. Sınıf
Klasse 8 / 8. Sınıf
Klasse 7 / 7. Sınıf
Klasse 6 / 6. Sınıf
Klasse 5 / 5. Sınıf

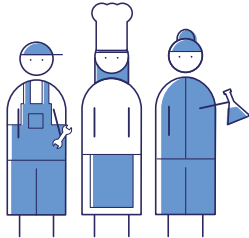
Hauptschulabschluss am Ende  
von Klasse 9.  
9. sınıfın sonunda „Hauptschule-  
Diplomasi” almak mümkündür.

Werkrealschulabschluss
Klasse 10 / 10. Sınıf
Klasse 9 / 9. Sınıf
Klasse 8 / 8. Sınıf
Klasse 7 / 7. Sınıf
Klasse 6 / 6. Sınıf
Klasse 5 / 5. Sınıf

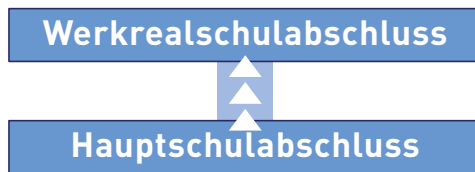
Werkrealschulabschluss am Ende  
von Klasse 10.  
10. sınıfın sonunda „Werkrealschule-  
Diplomasi” almak mümkündür.

## Was kann Ihr Kind nach der Hauptschule und Werkrealschule machen? Çocuğunuz Hauptschule ve Werkrealschule diplomasi aldığıında neler yapabilir?

Nach Klasse 9 (Hauptschulabschluss):  
9. sınıftan sonra (Hauptschule-Diplomasi):

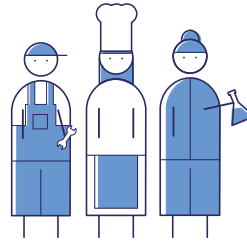


Ihr Kind kann eine Berufsausbildung  
machen.  
Çocuğunuz meslek eğitime  
başlayabilir.

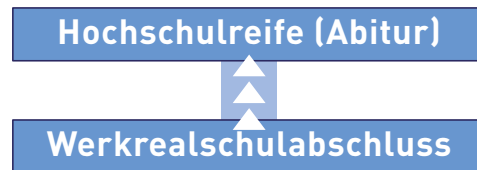


Ihr Kind kann einen  
Werkrealschulabschluss machen.  
Çocuğunuz Werkrealschule-  
Diplomasi alabilir.

Nach Klasse 10  
(Werkrealschulabschluss):  
10. sınıftan sonra  
(Werkrealschule-Diplomasi):



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung  
machen.  
Çocuğunuz meslek eğitime başlayabilir.

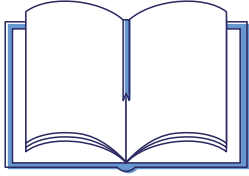


Ihr Kind kann weiter zur Schule gehen  
und einen höheren Abschluss machen.  
Çocuğunuz okula devam edebilir  
ve daha yüksek bir diploma alabilir.

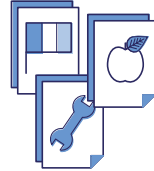
## Realschule Realschule

Die Realschule umfasst die Klassen 5 bis 10.  
„Realschule“ 5. – 10. sınıfı kapsar.

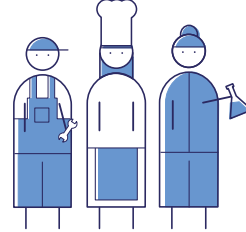
### Besonderheiten einer Realschule Realschule'nin özellikleri



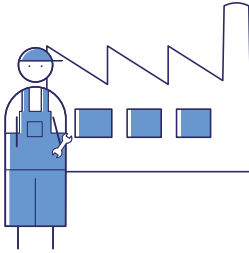
Vermittlung einer  
erweiterten allgemeinen  
Bildung  
Geniş kapsamlı genel bir  
eğitim verir



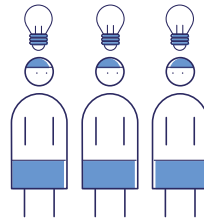
Wahlpflichtfachbereich ab  
Klasse 7:  
Alltagskulturen und  
Ernährung, Technik,  
Französisch  
7. sınıftan itibaren  
seçmeli zorunlu dersler:  
Gündelik Kültür ve  
Beslenme, Teknik,  
Fransızca



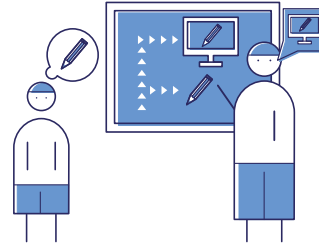
Ihr Kind wird auf das  
Berufsleben vorbereitet.  
İş hayatına hazırlar



Praktika in Betrieben  
und Unternehmen  
İşletmelerde ve  
şirketlerde staj yapma  
imkanı sunar



Ihr Kind arbeitet an  
Schulprojekten  
Okul kapsamında  
yürütülen projelere  
katılım

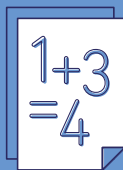


Unterstützung bei der  
Berufswegplanung  
Meslek eğitiminin  
planlanmasında destek

### Schulfächer Dersler



Deutsch  
Almanca



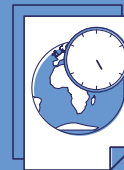
Mathematik  
Matematik



Erste  
Fremdsprache  
Birinci  
yabancı dil



Religion bzw.  
Ethik  
Din veya  
Ahlak bilgisi



Geschichte  
Tarih



Wahlpflichtfächer  
Zorunlu seçmeli  
dersler

Weiterführende  
Schulen

Realschule

deutsch

türkisch

Orta dereceli okullar

Realschule

Almanca

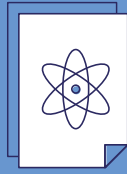
Türkçe



Sport  
Spor



Bildende  
Kunst  
Sanat



Naturwissen-  
schaftliches  
Arbeiten  
Fen



Musik  
Müzik



Erdkunde-  
Wirtschaftskunde-  
Gemeinschaftskunde  
Coğrafya-  
ekonomi-  
yurttaşlık bilgisi

## Welchen Abschluss kann Ihr Kind machen? Çocuğunuz hangi diplomayı alabilir?

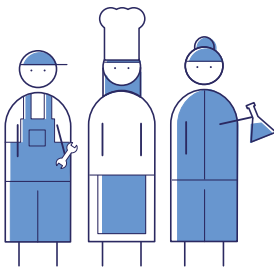
Realschulabschluss	
▲▲▲	Klasse 10 / 10. Sınıf
▲▲▲	Klasse 9 / 9. Sınıf
▲▲▲	Klasse 8 / 8. Sınıf
▲▲▲	Klasse 7 / 7. Sınıf
▲▲▲	Klasse 6 / 6. Sınıf
▲▲▲	Klasse 5 / 5. Sınıf

Realschulabschluss am Ende  
von Klasse 10.  
10. sınıftan sonra Werkrealschule-  
Diplomasi.

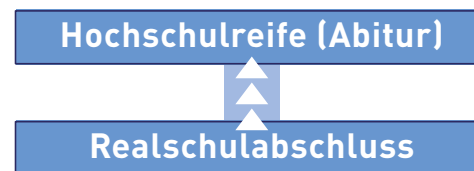
Hauptschulabschluss	
▲▲▲	Klasse 9 / 9. Sınıf
▲▲▲	Klasse 8 / 8. Sınıf
▲▲▲	Klasse 7 / 7. Sınıf
▲▲▲	Klasse 6 / 6. Sınıf
▲▲▲	Klasse 5 / 5. Sınıf

Hauptschulabschluss am Ende  
von Klasse 9.  
9. sınıftan sonra Hauptschule-Diplomasi.

## Was kann Ihr Kind nach der Realschule machen? Çocuğunuz Realschule'den sonra neler yapabilir?



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung  
machen.  
Çocuğunuz meslek eğitime başlayabilir.



Ihr Kind kann weiter zur Schule gehen  
und einen höheren Abschluss machen.  
Çocuğunuz okula devam edebilir ve  
daha yüksek bir diploma alabilir.

Weiterführende  
Schulen

Gymnasium

deutsch

türkisch

Orta dereceli okullar

Gymnasium

Almanca

Türkçe

## Gymnasium Gymnasium

Das Gymnasium umfasst die Klassen 5 bis 12.  
„Gymnasium“ 5. sınıftan 12. sınıfa kadar sürer.

### Besonderheiten eines Gymnasiums: Gymnasium'un özellikleri:

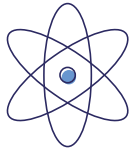
Ihr Kind lernt vertiefte allgemeine Bildung und kann mit der Hochschulreife (Abitur)  
an Hochschulen oder Universitäten studieren.

Çocuğunuz genel eğitimini daha da pekiştirir ve Abitur sınavını başarıyla verdikten sonra  
Üniversite'ye veya yüksek okula devam edebilir.

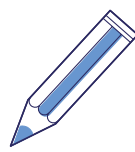
Das Gymnasium hat verschiedene  
Schwerpunkte, zum Beispiel:  
Gymnasium'da değişik derslere ağırlık  
verilir, örneğin:



sprachlich  
dil ağırlıklı



naturwissenschaftlich  
fen ağırlıklı



künstlerisch / sportlich  
sanat ve spor ağırlıklı



## Welchen Abschluss kann Ihr Kind machen? Çocuğunuz hangi diplomayı alabilir?

Realschulabschluss	
^^ ^^	Klasse 10 / 10. Sınıf
^^ ^^ ^^	Klasse 9 / 9. Sınıf
^^ ^^ ^^	Klasse 8 / 8. Sınıf
^^ ^^ ^^	Klasse 7 / 7. Sınıf
^^ ^^ ^^	Klasse 6 / 6. Sınıf
^^ ^^ ^^	Klasse 5 / 5. Sınıf

Mit dem Abschluss der Klasse 10 wird den Schülerinnen und Schülern die mittlere Reife zuerkannt.  
10. sınıfı bitirdiklerinde öğrenciler orta okuldan mezun olmuş sayılır.

Hochschulreife (Abitur)	
^^ ^^	Klasse 12 / 12. Sınıf
^^ ^^ ^^	Klasse 11 / 11. Sınıf
^^ ^^ ^^	Klasse 10 / 10. Sınıf
^^ ^^ ^^	Klasse 9 / 9. Sınıf
^^ ^^ ^^	Klasse 8 / 8. Sınıf
^^ ^^ ^^	Klasse 7 / 7. Sınıf
^^ ^^ ^^	Klasse 6 / 6. Sınıf
^^ ^^ ^^	Klasse 5 / 5. Sınıf

Mit dem Abschluss der Klasse 12 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind die Allgemeine Hochschulreife (Abitur).  
12. sınıfı bitirdiğinde ve sınavlarını başarılı bir şekilde verdiğiğinde çocuğunuz Abitur denilen Lise diplomasını alır.

Fachhochschulreife	
^^ ^^	Klasse 11 / 11. Sınıf
^^ ^^ ^^	Klasse 10 / 10. Sınıf
^^ ^^ ^^	Klasse 9 / 9. Sınıf
^^ ^^ ^^	Klasse 8 / 8. Sınıf
^^ ^^ ^^	Klasse 7 / 7. Sınıf
^^ ^^ ^^	Klasse 6 / 6. Sınıf
^^ ^^ ^^	Klasse 5 / 5. Sınıf

Mit dem Abschluss der Klasse 11 kann auf Antrag unter bestimmten Voraussetzungen die Fachhochschulreife zuerkannt werden.  
11. sınıfın bitiminde, bazı şartlar yerine getirildiğinde başvuru üzerine yüksek okula devam etme hakkı tanınabilir.

Weiterführende  
Schulen

Gymnasium

deutsch

türkisch

Orta dereceli okullar

Gymnasium

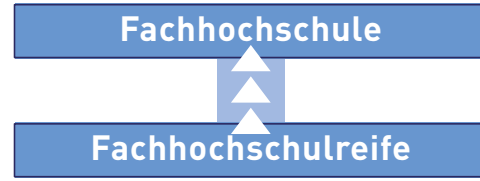
Almanca

Türkçe

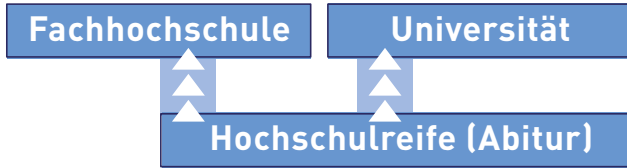
## Was kann Ihr Kind nach dem Gymnasium machen? Çocuğunuz Gymnasium'u bitirdikten sonra neler yapabilir?



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung  
machen.  
Çocuğunuz meslek eğitimine başlayabilir.



Ihr Kind kann mit der  
Fachhochschulreife jedes Fach an einer  
Fachhochschule studieren.  
Çocuğunuz yüksek okul kalifikasyonuna  
sahip olduğundan yüksek okuldaki tüm  
bölmelere yazılabilir.

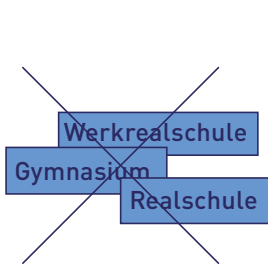


Ihr Kind kann mit einem Abitur jedes  
Fach an einer Fachhochschule oder an  
einer Universität studieren.  
Lise diploması (Abitur) gerektiren tüm  
üniversite ve yüksek okul bölümlerine  
yazılabilir.

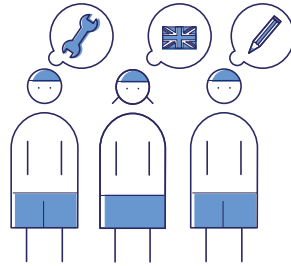
## Gemeinschaftsschule Bütünsel okul

Die Gemeinschaftsschule umfasst die Klassen 5 bis 13.  
Gemeinschaftsschule 5. sınıftan 13. sınıfa kadar devam eder.

### Besonderheiten einer Gemeinschaftsschule: Gemeinschaftsschule'nin özellikleri:



Es gibt keine Unterscheidung von Schularten.  
Gemeinschaftsschule tüm okul tiplerini kapsar.



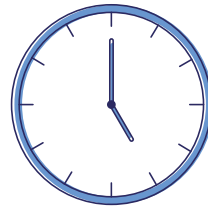
Ihr Kind wird individuell gefördert.  
Çocuğunuz bireysel bir şekilde destek görür.



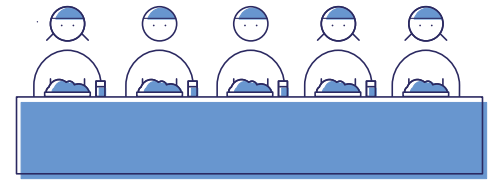
Es gibt keine Noten, sondern Lernentwicklungsberichte.  
Ders notu verilmez, değerlendirmeler yazılı bir şekilde verilir.



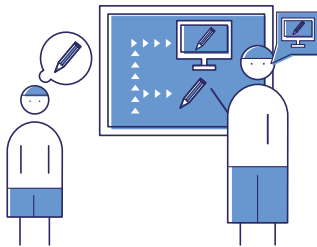
Es gibt nur Noten beim Schulabschluss.  
Notlar mezuniyet öncesi verilir.



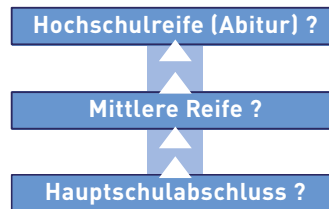
Ihr Kind besucht die Schule an 4 Tagen den ganzen Tag.  
Çocuğunuz okula haftanın dört günü tam gün devam eder.



Es gibt Mittagessen, Lernzeiten und Freizeit-Arbeitsgruppen.  
Okul öğrencilerine öğle yemeği, etüd yapma olanakları ve hobilerini geliştirebilecekleri çalışma grupları sunar.



In der Klasse 8 gibt es eine Schullaufbahnberatung für alle Kinder.  
8. sınıfta öğrencilere, okul hayatlarını planlamalarında yardımcı olunur.



Sie entscheiden sich erst in Klasse 9, welchen Schulabschluss Ihr Kind macht.  
Çocuğunuzun hangi seviyeden mezun olacağını kararını, çocuğunuz 9. sınıfı bitirdikten sonra verirsiniz.

## Welchen Abschluss kann ihr Kind machen? Çocuğunuz hangi diplomayı alabilir?

Hauptschulabschluss	
▶▶▶▶▶	Klasse 9 / 9. Sınıf
▶▶▶▶▶	Klasse 8 / 8. Sınıf
▶▶▶▶▶	Klasse 7 / 7. Sınıf
▶▶▶▶▶	Klasse 6 / 6. Sınıf
▶▶▶▶▶	Klasse 5 / 5. Sınıf

Mit dem Abschluss der Klasse 9 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind den Hauptschulabschluss. Çocuğunuz 9. sınıfı bitirdiğinde ve gerekli sınavları verdiğinde „Hauptschule-Diploması“ alabilir.

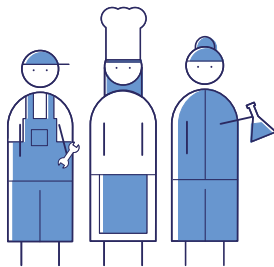
Realschulabschluss	
▶▶▶▶▶	Klasse 10 / Sınıf 10
▶▶▶▶▶	Klasse 9 / Sınıf 9
▶▶▶▶▶	Klasse 8 / Sınıf 8
▶▶▶▶▶	Klasse 7 / Sınıf 7
▶▶▶▶▶	Klasse 6 / Sınıf 6
▶▶▶▶▶	Klasse 5 / Sınıf 5

Mit dem Abschluss der Klasse 10 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind die mittlere Reife (Realschulabschluss). Çocuğunuz 10. sınıfı bitirdiğinde ve gerekli sınavları verdiğinde „Realschule-Diploması“ alabilir.

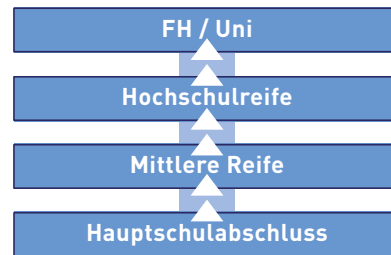
Hochschulreife (Abitur)	
▶▶▶▶▶	Klasse 13 / 13. Sınıf
▶▶▶▶▶	Klasse 12 / 12. Sınıf
▶▶▶▶▶	Klasse 11 / 11. Sınıf
▶▶▶▶▶	Klasse 10 / 10. Sınıf
▶▶▶▶▶	Klasse 9 / 9. Sınıf
▶▶▶▶▶	Klasse 8 / 8. Sınıf
▶▶▶▶▶	Klasse 7 / 7. Sınıf
▶▶▶▶▶	Klasse 6 / 6. Sınıf
▶▶▶▶▶	Klasse 5 / 5. Sınıf

Mit dem Abschluss der Klasse 13 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind die Allgemeine Hochschulreife (Abitur). Çocuğunuz 13. sınıfı bitirdiğinde ve gerekli sınavları verdiğinde Lise Diploması (Abitur) alabilir.

## Was kann Ihr Kind nach der Gemeinschaftsschule machen? Çocuğunuz Gemeinschaftsschule'yi bitirdikten sonra neler yapabilir?



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen. Çocuğunuz meslek eğitime başlayabilir.

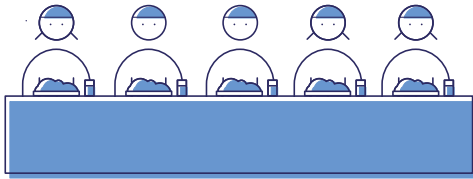


Ihr Kind kann je nach Schulabschluss einen höheren Schulabschluss machen. Çocuğunuz aldığı diplomaya bağlı olarak daha yüksek bir seviyeden mezun olabilir.

## Mittagessen und Nachmittagsbetreuung Öğle yemeği ve öğleden sonra etüd saatleri

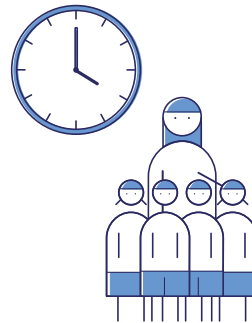
Nach dem Unterricht kann Ihr Kind in der Schulmensa mit anderen Kindern zu Mittag essen.  
Das Essen ist kostenpflichtig.

Çocuğunuzun dersleri bittiğinden kantinde diğerk çocuklarla birlikte öğle yemeği yiyebilir. Öğle yemeği ücretlidir.



Am Nachmittag werden an vielen Schulen Arbeitsgruppen, Hausaufgabenbetreuung und anderen Aktivitäten unter Aufsicht angeboten.

Birçok okulda öğrencilerin öğleden sonra katılabilecekleri çalışma grupları, ödev etütleri ve denetimli başkaka aktivite imkanları sunulur.



Informieren Sie sich an Ihrer Schule, welche Aktivitäten am Nachmittag stattfinden.

Öğleden sonra hangi aktivitelerin sunulduğunu okulunuzda öğrenebilirsiniz.

Weiterführende  
Schulen

Vorbereitungsklassen

deutsch

türkisch

Orta dereceli okullar

Hazırlık sınıfları

Almanca

Türkçe

## Vorbereitungsklassen Hazırlık sınıfları

Ihr Kind kann kein Deutsch sprechen oder nur sehr wenig? Dann kann Ihr Kind eine Vorbereitungsklasse besuchen.

Çocuğunuz hiç Almanca bilmiyorsa veya çok az Almanya biliyorsa bir hazırlık sınıfına yazılabilir.



In der Vorbereitungsklasse lernen die Kinder Deutsch sprechen, schreiben und lesen.

Hazırlık sınıfında çocuklar Almanca konuşmayı, yazmayı ve okumayı öğrenir.



sprechen  
konuşmak



schreiben  
yazmak



lesen  
okumak

Weitere Informationen bekommen sie beim:  
Daha fazla bilgi için:

Grundschule Stockach  
Tuttlinger Straße 9 – 11  
78333 Stockach  
Telefon: 07771 / 802430  
www.gs-stockach.de  
gsstockach@stockach.de

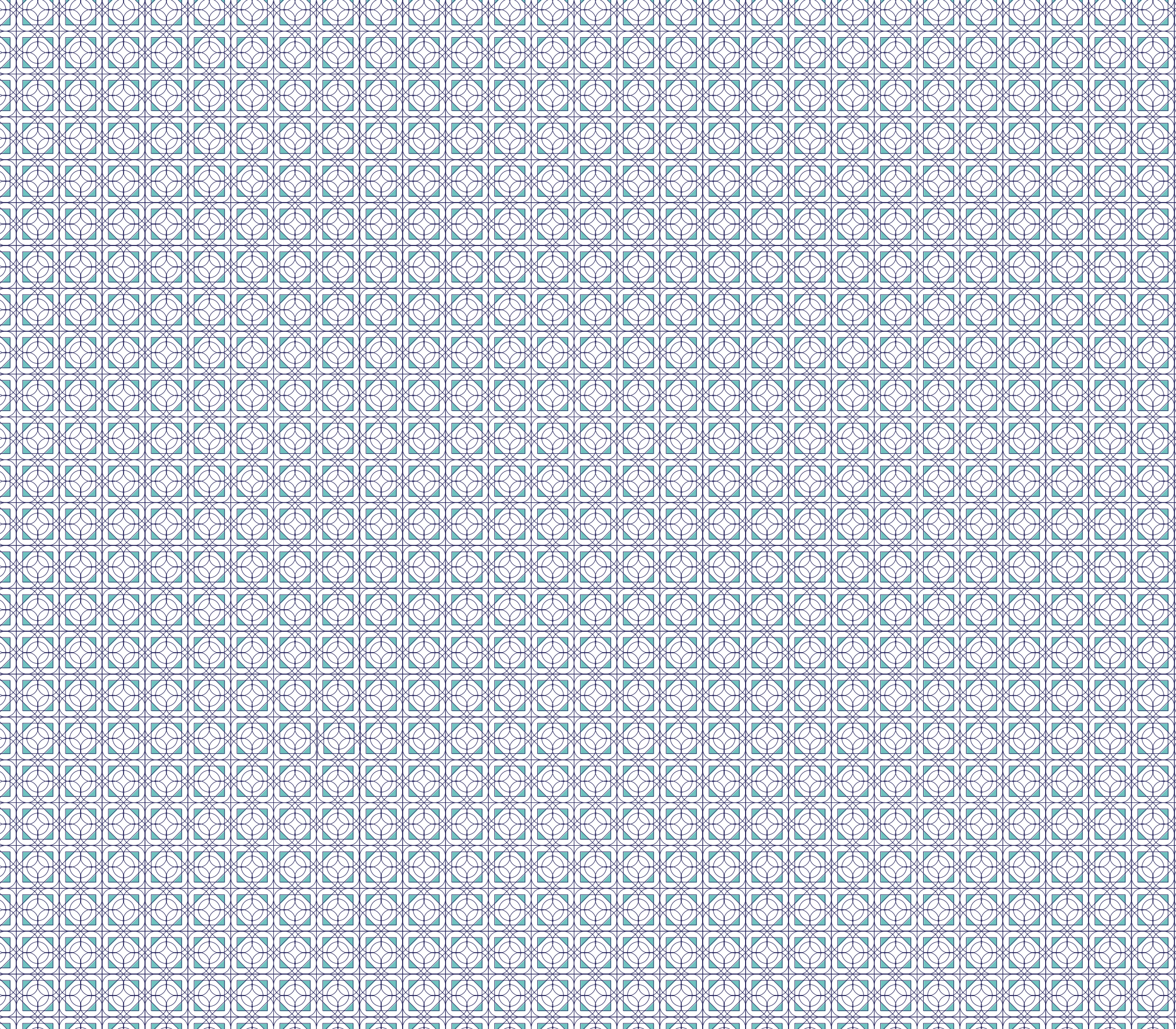
Schulverbund Nellenburg  
Jahnweg 1  
78333 Stockach  
Telefon: 07771 / 802450  
ww.sv-nellenburg.de  
realschule@stockach.de

Schulsozialarbeit / Okulda sosyal  
çalışma: 07771 / 802460  
+ 07771 / 802457









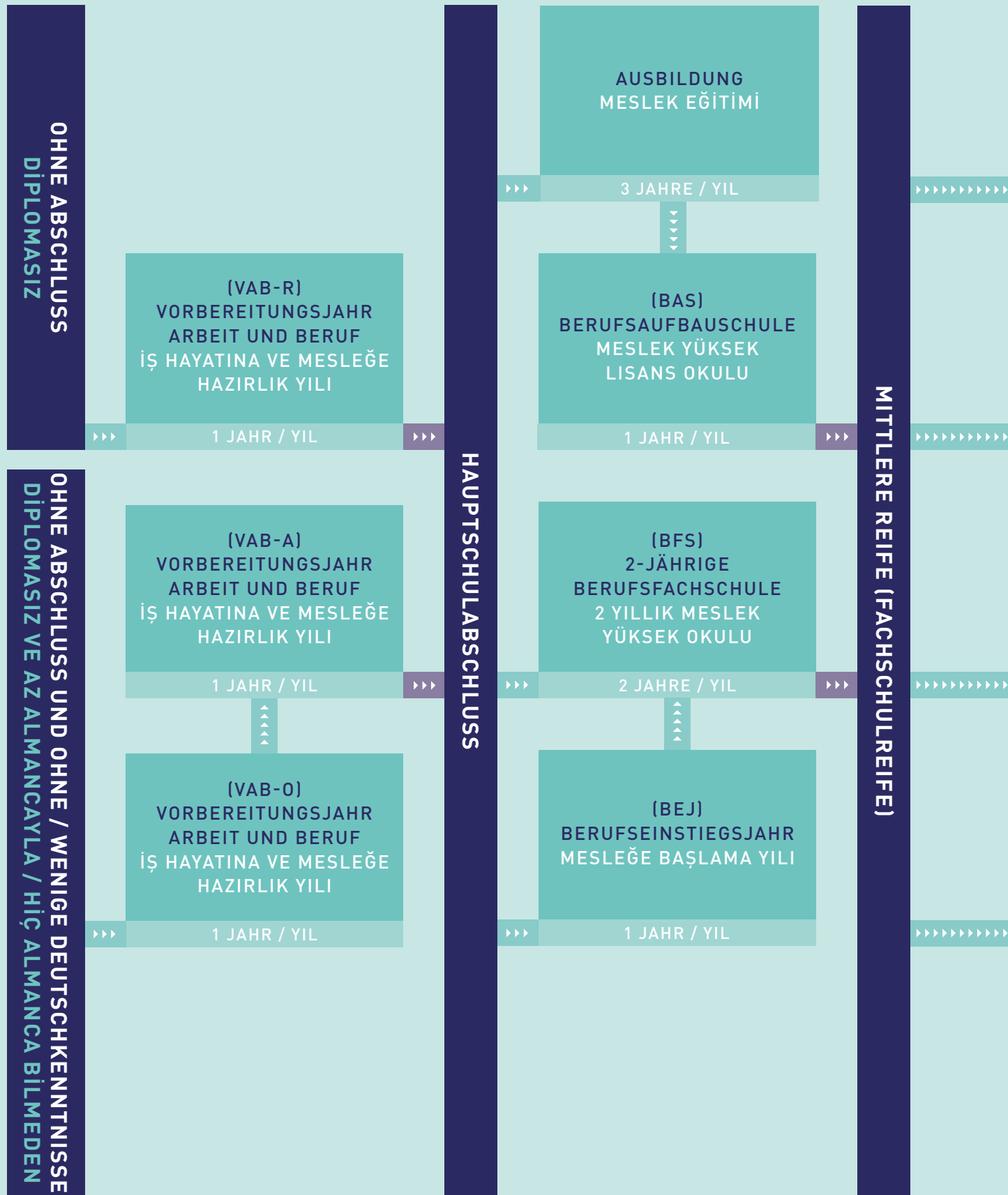
## Übergang Schule – Beruf Okuldan meslek hayatına geçiş

In den beruflichen Schulen bereiten sich Jugendliche auf einen Beruf vor. Sie können einen Beruf lernen oder einen Schulabschluss erwerben (Hauptschulabschluss bis Abitur). Die beruflichen Schulen gliedern sich in die sechs Schularten:

1. Berufsschule (BS)
2. Berufsfachschule (BFS)
3. Berufliches Gymnasium (BG)
4. Berufskolleg (BK)
5. Berufsoberschule (BOS)
6. Fachschule (berufliche Weiterbildung)

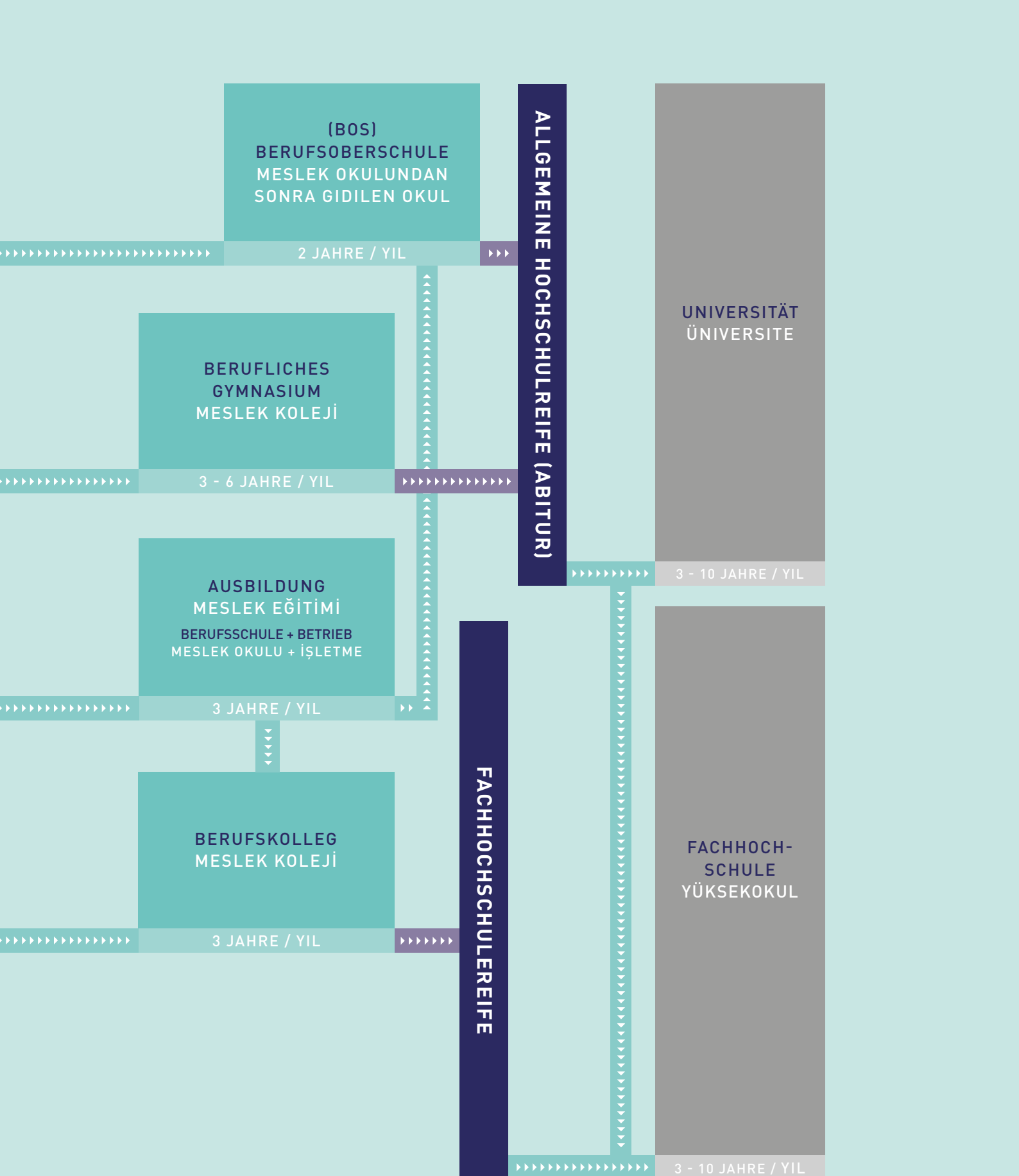
Meslek okullarında öğrenciler mesleğe hazırlanırlar. Bir meslek öğrenilebilir veya bir okul diploması alabilirler (Hauptschule-Diploması ila Abitur). Meslek okulları altı gruba ayrılır:

1. Meslek okulu
2. Meslek yüksekokulu
3. Meslek Lisesi (Gymnasium)
4. Meslek Koleji
5. Meslek okulundan sonra gidilen okul
6. Yüksekokul (yüksek lisans meslek eğitimi ve ilave eğitim)



# Übergang Schule – Beruf

## Okuldan meslek hayatına geçiş



# Übergang Schule – Beruf

## Okuldan meslek hayatına geçiş

### Berufsschulen

#### Meslek okulları

#### Wessenberg-Schule Konstanz

Winterersteig 5 – 7  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 1307 – 0  
Fax: 07531 / 1307 – 99  
www.wessenbergschule-konstanz.de  
verwaltung@konstanz.  
wessenberg.schule.bwl.de

#### Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz

Pestalozzistr.2  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 5927 – 0  
Fax: 07531 / 5927 – 99  
www.zgk-konstanz.de  
info@zgk-konstanz.de

#### Berufsschulzentrum Radolfzell

Alemannenstraße 15  
78315 Radolfzell  
Telefon: 07732 / 989 – 113 / 123 / 133  
Fax: 07732 / 989 – 220  
www.bsz-radolfzell.de  
info@bsz-radolfzell.de

#### Mettnau Schule

Scheffelstraße 39  
78315 Radolfzell  
Telefon: 07732 / 9442 – 0  
Fax: 07732 / 9442 – 99  
www.mettnau-schule.de  
info@mettnau-schule.de

#### Robert-Gerwig-Schule (Kaufmännische Schule)

Anton-Bruckner-Str.2  
78224 Singen  
Telefon: 07731 / 9572 – 0  
Fax: 07731 / 957 – 299  
www.rgs-singen.de  
info@rgs-singen.de

#### Hohentwiel-Gewerbeschule Singen

Uhlandstraße 27  
78224 Singen  
Telefon: 07731 / 95 71 0  
Fax: 07731 / 95 71 99  
www.hgs-singen.de  
info@hgs-singen.de

#### Berufsschulzentrum Stockach

Conradin-Kreutzer-Straße 1  
78333 Stockach  
Telefon: 07771 / 8704 – 0  
Fax: 07771 / 8704 – 29  
www.bsz-stockach.de  
sekretariat@bsz-stockach.de

### Privatschulen

#### Özel okullar

#### Private Katholische Schule Marianum

Konradistraße 16  
78476 Allensbach-Hegne  
Telefon: 07533 / 807 – 611  
Fax: 07733 / 807 – 672  
www.marianum-hegne.de  
info@marianum-hegne.de

#### Ambrosius-Blarer-Gymnasium mit Wirtschaftsgymnasium und Realschule Radolfzell-Gaienhofen

Hauptstraße 229  
Postadresse: Schloßstraße 8  
78343 Gaienhofen  
Telefon: 07735 / 812 – 0 oder / veyra – 21  
Fax: 07735 / 812 – 23  
www.schloß-gaienhofen.de  
info@schloß-gaienhofen.de

01 – 03 **Übergang Schule – Beruf**  
Okuldan meslek hayatına geçiş

08 **Abschlüsse**  
Diplomalar

## 10 – 20 **Mögliche berufsvorbereitende Bildungsangebote** **Mesleğe hazırlayıcı eğitim olanakları**

12 – 13 **Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf  
– Regelklasse (VAB-R)**  
İşe ve mesleğe hazırlık yılı  
– normal sınıf

14 **Sprachniveaustufen**  
Dil seviyesine göre

15 **Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf  
für Menschen ohne Deutschkenntnisse  
(VAB-O)**  
Almanca bilmeyenler için işe ve  
mesleğe hazırlık yılı

16 **Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf  
Advanced (VAB-A)**  
İşe ve mesleğe hazırlık yılı – ileri sınıf

17 – 18 **Berufseinstiegsjahr (BEJ)**  
Mesleğe başlama yılı

19 – 20 **1-jährige Berufsfachschule (BFS)**  
1 yıllık Meslek yüksekokulu

## 22 – 26 **Möglichkeiten nach dem Hauptschulabschluss** **Hauptschule Diploması aldıktan sonra çocuğunuz hangi olanaklara sahiptir?**

23 – 24 **Berufsschule**  
Meslek okulu

25 – 26 **2-jährige Berufsfachschulen (BFS) / (BFPE)**  
2 yıllık Meslek yüksekokulu

## 28 – 38 **Möglichkeiten nach der Mittleren Reife (Realschulabschluss)** **Orta okul diploması aldıktan sonraki eğitim olanaklar**

29 – 33 **Berufskolleg (BK)**  
Meslek Koleji

34 – 38 **Berufliche Gymnasien (BG)**  
Meslek lisesi (Gymnasium)

## 40 – 46 **Berufliche Schulmöglichkeiten nach einer Ausbildung** **Meslek eğitimi bitirdikten sonraki eğitim olanakları**

41 – 42 **Berufsaufbauschule (BAS)**  
Meslek yüksek lisans okulu

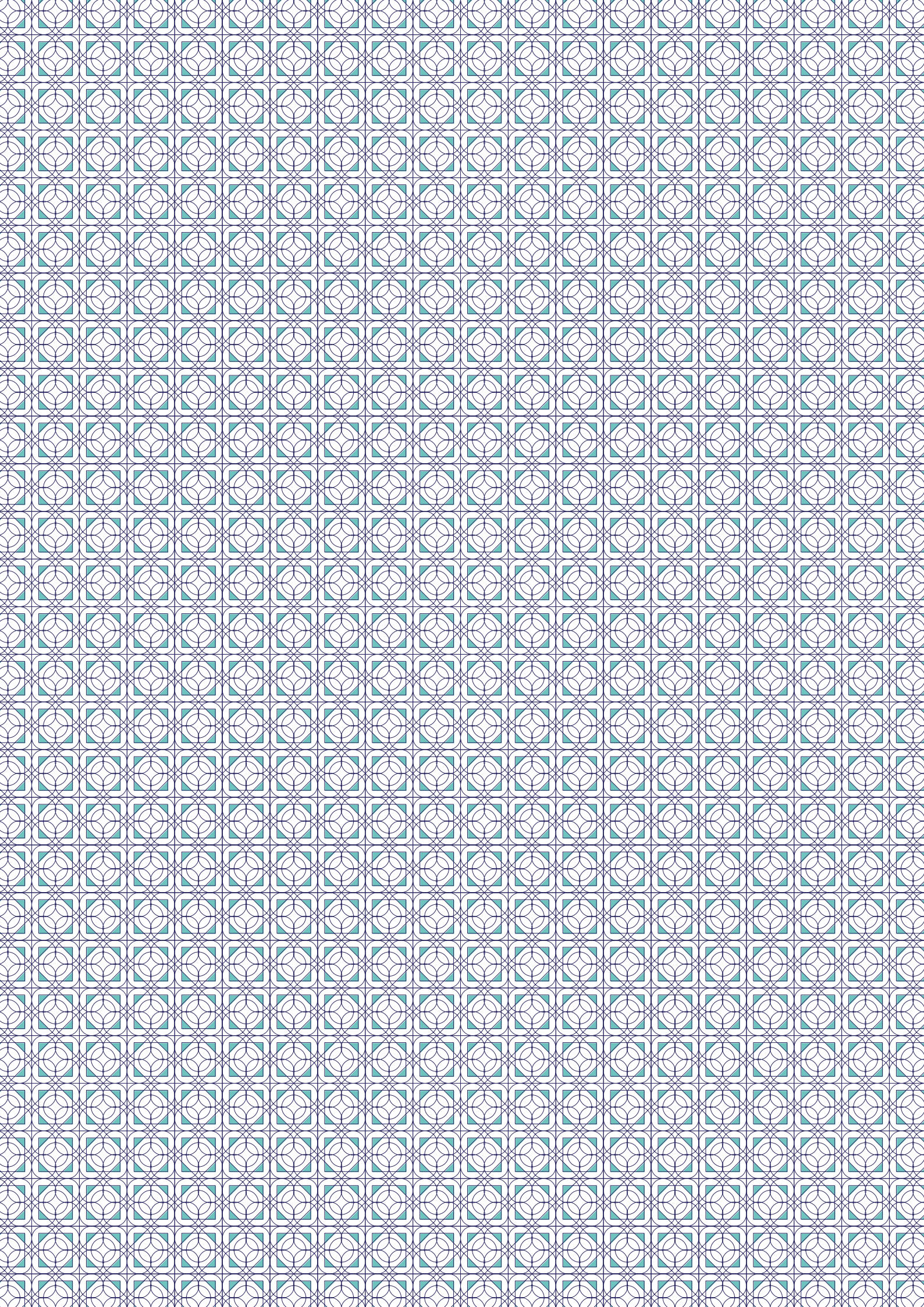
43 – 44 **Berufsoberschule (BOS)**  
Meslek okulundan sonra devam edilen okul

45 – 46 **Fachschule (FS)**  
Teknik okul

## 48 – 52 **Studium** **Yükseköğrenim**

- 49 **Studium**  
Yükseköğrenim
- 50 **Das Studium an einer Universität**  
Üniversitede yükseköğrenim
- 51 **Das Studium an einer Fachhochschule**  
Yüksekokulda okumak
- 52 **Das duale Studium**  
Dual (ikili) yüksek öğrenim

## 53 – 64 **Steckbriefe** **Meslek tasvirleri**



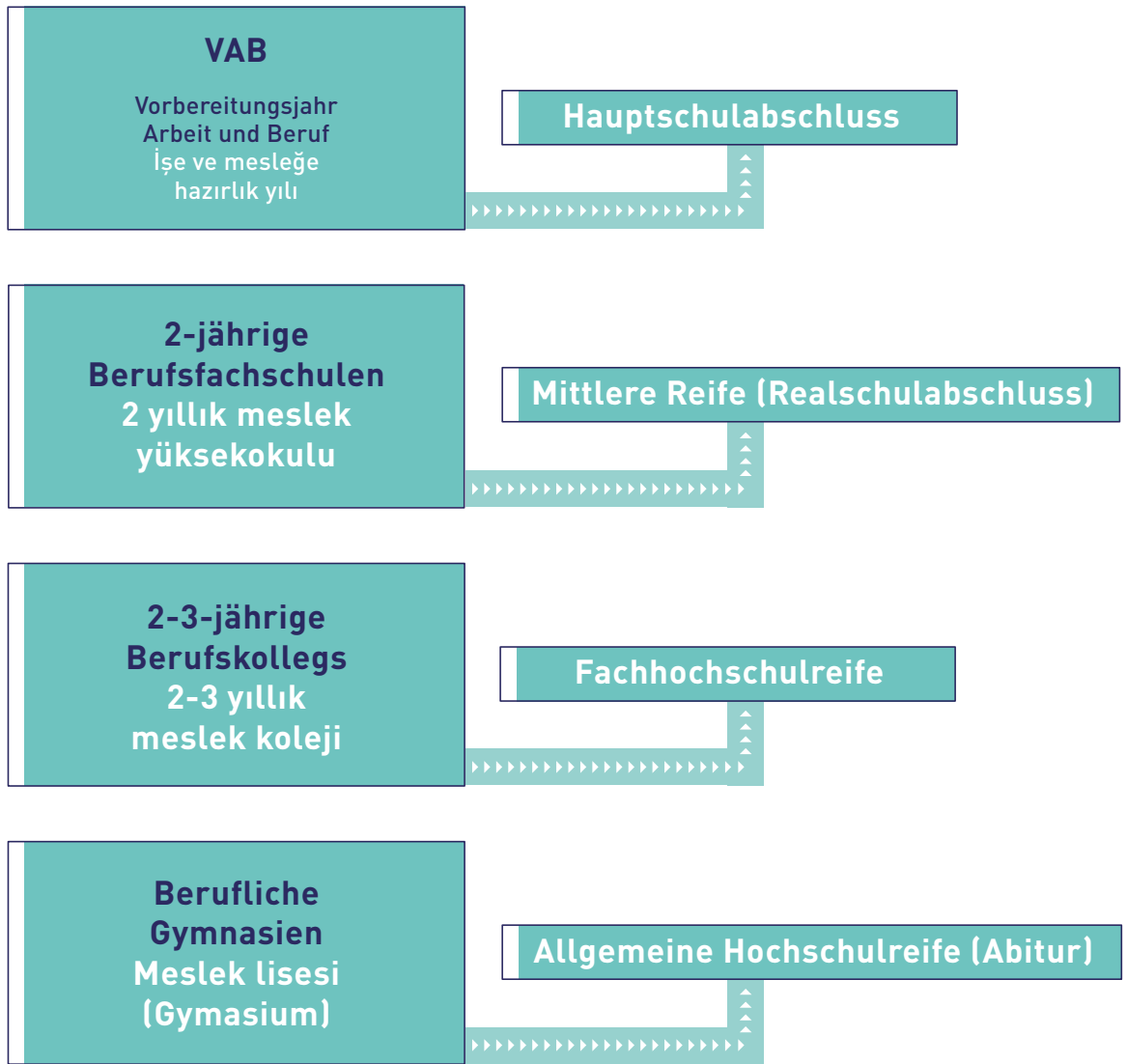


**Ihr Kind kann an beruflichen Schulen folgende  
Abschlüsse erreichen:**

**Çocuğunuz meslek okullarında şu diplomaları alabilir:**

**Schularten:  
Okul tipleri:**

**Abschlüsse:  
Diplomalar:**





## Mögliche berufsvorbereitende Bildungsangebote Mesleğe hazırlayıcı eğitim olanakları

Mögliche  
berufsvorbereitende  
Bildungsangebote

deutsch

türkisch

Okuldan meslek  
hayatına geçiş

Mesleğe hazırlayıcı  
eğitim olanakları

Almanca

Türkçe



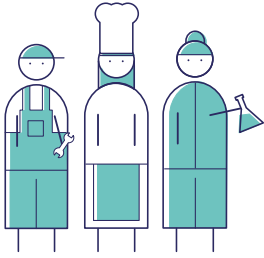
## Mögliche berufsvorbereitende Bildungsangebote Mesleğe hazırlayıcı eğitim olanakları

Nach der allgemeinen Schulpflicht gilt für Jugendliche die berufliche Schulpflicht. Das heißt: Jugendliche, die nach der allgemeinen Schulpflicht keine weiterführende Schule besuchen und keine Ausbildung beginnen, haben zwei Möglichkeiten: **Zorunlu okul eğitimi sona erdiğinde gençler için mesleki eğitim zorunluluğu başlar. Bunun anlamı şudur: Zorunlu okul eğitimi sona erdiğinde orta dereceli bir okula devam etmeyen veya meslek eğitimine başlamayan gençlerin iki olanağı vardır:**

! **Vorqualifizierungsjahr  
Arbeit und Beruf (VAB)**  
İşe / Mesleğe kalifikasyon  
ve hazırlık yılı

! **Berufseinstiegsjahr (BEJ)**  
Mesleğe başlama yılı

## Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (VAB) İşe / Mesleğe kalifikasyon ve hazırlık yılı



Für Nicht-Muttersprachler:  
Ana dili Almanca olmayanlar için:



! **Erwerb von Hauptschulabschluss**  
Hauptschule Diploması  
edinme olanağı

! **Vorbereitung auf den Einstieg  
in die Arbeitswelt**  
İş dünyasına hazırlık

! **Berufliche Orientierung und erste  
berufsbezogene Fähigkeiten und  
Fertigkeiten in bis zu drei  
Berufsfeldern**  
Mesleki yönlendirme ve bir ila  
üç meslek dalında yetenek ve  
becerileri geliştirme imkanı

Gezieltes Sprachförderangebot in  
eigenen Klassen. Diese Klasse heißt  
Vorqualifizierungsjahr Arbeit und  
Beruf mit Schwerpunkt Erwerb von  
Deutschkenntnissen (VAB-O).

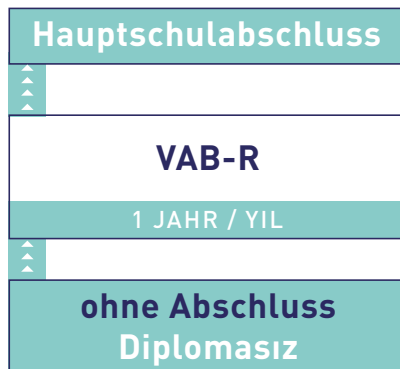
„İş ve meslek öncesi kalifikasyon ve  
hazırlık yılı“ olarak tanımlanan bu sınıf  
Almanca ağırlıklıdır. Özel sınıflarda dil  
bilgisi pekiştirilir.

## Berufseinstiegsjahr (BEJ) Mesleğe başlama yılı

Im Berufseinstiegsjahr (BEJ) vertiefen die Jugendlichen ihre Allgemeinbildung. Sie erwerben berufsbezogene Kompetenzen in einem Berufsfeld und lernen Teile der berufsbezogenen Inhalte eines ersten Ausbildungsberufes.

Mesleğe başlama yılında gençler genel eğitimlerini pekiştirirler. Bir meslek dalında meslek hayatına dair beceriler kazanırlar. Ayrıca meslek eğitiminin mesleki tarafına dair konularda öğrenim görürler.

## Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf – Regelklasse (VAB-R) VAB – Normal sınıf



### Aufnahmevoraussetzungen: Başvuru koşulları:

- ! Schüler einer allgemeinbildenden Schule ohne Hauptschulabschluss  
Genel eğitim veren bir okulun öğrencisi olmak ve Hauptschule diplomasına sahip olmamak

### Ziele: Hedefler:

- ! den Hauptschulabschluss nachholen  
! Hauptschule-Diplomasını sonradan edinmek
- ! Berufliche Orientierung / Praktikum  
! Mesleki yönlendirme / Staj
- ! Betriebe kennen lernen  
! İşletmeleri tanımak
- ! Ausbildungsplatz bekommen  
! Meslek eğitimine başlamak
- ! weiterführende Schule besuchen  
! Okula devam etmek

Übergang  
Schule – Beruf

Vorqualifizierungsjahr  
Arbeit und Beruf  
– Regelklasse (VAB-R)

deutsch

türkisch

Okuldan meslek  
hayatına geçiş

VAB – Normal sınıf

Almanca

Türkçe

## Schulen und Fachrichtungen (VAB-R) Okullar ve bölümleri

### Berufsschulzentrum Radolfzell:

VAB-R (Regel) mit zwei Fachrichtungen:  
(normal sınıf) iki bölümlü:



gewerblich  
ticari



haus- und  
landwirtschaftlich  
ev idaresi ve ziraat

### Robert-Gerwig-Schule Singen:

VAB-R (Regel) nur für Schüler der  
Wessenbergschule Singen,  
Pestalozzischule Singen und der  
Hewenschule Engen.

VAB-R (normal sınıf) sadece  
Wessenbergschule Singen,  
Pestalozzischule Singen ve  
Hewenschule Engen öğrencileri içindir.

### Berufsschulzentrum Stockach:

VAB-R (Regel) nur für Schüler  
der Goldäckerschule Stockach  
(SBBZ / Förderschule)

VAB-R (normal sınıf) sadece  
Goldäckerschule Stockach (SBBZ /  
Förderschule) öğrencileri içindir

Alle drei Schulen sind Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren.  
Bu okulların üçü de özel pedagojik eğitim ve danışma merkezleridir.

## Sprachniveaustufen Dil seviyeleri

### Elementare Sprachbeherrschung: Temel dil bilgisi:

A

A1 Anfänger  
Yeni başlayan

A2 Anfänger mit Vorkenntnissen  
Ön bilgisi olan ama dil öğrenmeye yeni başlayan

↓

### Selbstständige Sprachbeherrschung: Bağımsız dil bilgisi:

B

B1 Fortgeschritten  
İleri düzeyde

B2 Gut / weit Fortgeschritten  
İyi / daha ileri düzeyde

↓

### Kompetente Sprachbeherrschung: Ehil dil bilgisi:

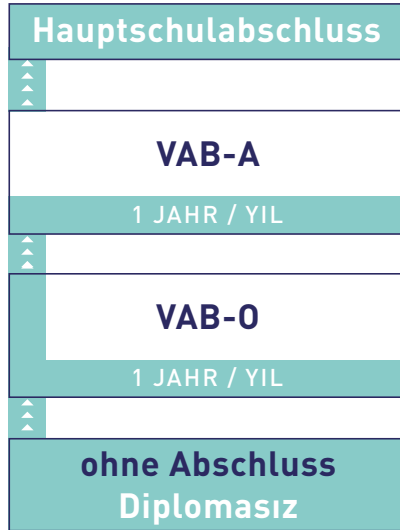
C

C1 Fundierte Kenntnisse  
Köklü dil bilgisi

C2 Exzellente Kenntnisse  
Mükemmel dil bilgisi

## Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf für Menschen ohne Deutschkenntnisse (VAB-0)

### Almanca bilmeyenler için işe ve mesleğe hazırlık yılı



Für Jugendliche im Alter von 15 bis 20  
Jahren  
15 ila 20 yaş arası gençlere yönelik

Ziele:  
Hedefler:

- Deutschprüfung Sprachniveaustufe  
A2  
A2 seviyesinde Almanca sınavı
- Anerkennung des Schulabschlusses  
vom Heimatland  
Göç edilen ülkede edinilmiş  
diplomaların tanınması

Wenn eine Anerkennung nicht möglich ist:  
Diplomaların tanınması mümkün değilse:

- Versetzung in eine VAB-A Klasse  
VAB-1 sınıfına geçiş

Wenn eine Versetzung in die VAB-A nicht  
möglich ist:  
VAB-A sınıfına geçiş mümkün değilse:

- Besuch eines Lehrgangs oder  
Bir meslek kursuna veya
- Integrationskurses oder  
Uyum kursuna devam etmek veya
- Arbeitsaufnahme  
Bir işe girmek

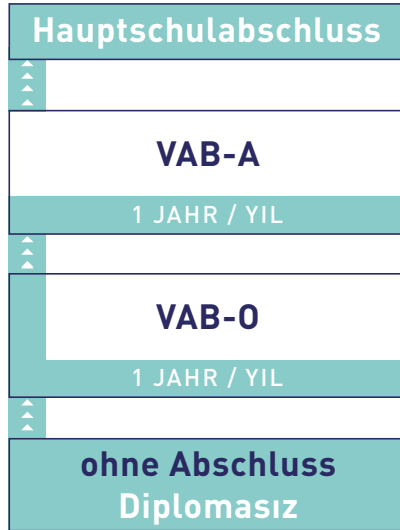
Inhalte:  
İçerik:

- Erwerb von Deutschkenntnissen  
Almanca öğrenmek
- Kennenlernen der deutschen Kultur  
und Gesellschaft  
Alman kültürünü ve toplumunu  
tanımak
- Lebensführung in Deutschland  
Almanya'da hayat koşulları
- Schulische und berufliche Orientierung  
Eğitim ve mesleki açıdan yönlendirme

Die Schulstandorte ändern sich laufend, da die Anzahl der Klassen ständig dem  
aktuellen Bedarf angepasst werden. Weitere Informationen über die VAB-0  
Schulstandorte erhalten Sie auf [www.bildungsberatung-konstanz.de](http://www.bildungsberatung-konstanz.de).  
Sınıf sayısı ihtiyaca göre değiştiğinden, okulların bulunduğu yer de değişmektedir.  
VAB-0 sınıflarını barındıran okullar hakkında bilgileri [www.bildungsberatung-konstanz.de](http://www.bildungsberatung-konstanz.de)  
sayfasında edinebilirsiniz.



## Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf Advanced (VAB-A) İşe ve mesleğe hazırlık yılı – ileri seviye



Für Jugendliche im Alter von  
15 bis 20 Jahren  
15 ila 20 yaş arası gençlere yönelik

Ziele:  
Hedefler:

- Deutschprüfung Sprachniveaustufe  
B1 nach  
B1 seviyesinde Almanca sınavı
- Hauptschulabschlussprüfung  
Hauptschule'yi bitirdikten sonra
- Berufliche Orientierung  
durch Praktika  
Mesleki yönlendirme ve staj
- Betriebe kennen lernen und einen  
Ausbildungsplatz bekommen  
İş yerlerini tanımak ve meslek  
eğitimine başlamak

Inhalte:  
İçerik:

- Ausbildung von Sprachkompetenz  
für die Berufsausbildung und die  
Arbeitswelt  
Meslek eğitimi çerçevesinde ve  
iş dünyasında dil hakimiyetini  
geliştirmek
- Schulische und berufliche Orientierung  
Eğitim ve mesleki açıdan yönlendirme

Oder:  
Veya:

- Besuch eines Lehrgangs  
Bir meslek kursuna devam etmek
- Arbeitsaufnahme  
İşe girmek

Die Schulstandorte ändern sich laufend, da die Anzahl der Klassen ständig dem aktuellen Bedarf angepasst werden. Weitere Informationen über die VAB-A Schulstandorte erhalten Sie auf [www.bildungsberatung-konstanz.de](http://www.bildungsberatung-konstanz.de). Sınıf sayısı ihtiyaca göre değiştiğinden, okulların bulunduğu yer de değişmektedir. VAB-A sınıflarını barındıran okullar hakkında bilgileri [www.bildungsberatung-konstanz.de](http://www.bildungsberatung-konstanz.de) sayfasında edinebilirsiniz.

## Berufseinstiegsjahr (BEJ) Mesleğe başlama yılı



### Ziele: Hedefler:

- ! Erfüllung der Berufsschulpflicht  
Meslek okuluna devam etme  
yükümlülüğünü yerine getirmek
- ! Berufseinstiegsjahr-Abschluss mit  
Prüfung  
Mesleğe başlama yılı sınavı  
ve diploması
- ! Gezielte fachliche Vorqualifikation  
Doğrudan ön ihtisas kalifikasyonu
- ! Erreichen der Ausbildungsreife  
Meslek eğitime başlayabilecek  
düzeeye erişim
- ! Berufliche Orientierung  
Mesleki yönlendirme
- ! Praktika  
Staj
- ! Betriebe kennen lernen  
İş yerlerini tanımak
- ! Ausbildungsplatz bekommen  
Meslek eğitime başlamak
- ! eventuell weiterführende Schule  
besuchen zum Beispiel:  
2-jährige Berufsfachschule  
Muhtemelen okula devam etmek,  
mesela 2 yıllık meslek okuluna

### Aufnahmevoraussetzungen: Başvuru koşulları:

- ! Jugendliche unter 18 Jahren  
18 yaşından küçük olmak
- ! Jugendliche mit  
Hauptschulabschluss  
Hauptschule diplomasına sahip  
gençlere yönelik
- ! Jugendliche, die noch  
berufsschulpflichtig sind aber kein  
Ausbildungsplatz haben  
Meslek okuluna gitmekle yükümlü  
fakat meslek eğitime henüz  
başlamamış olan gençler

## Schulen und Fachrichtungen (BEJ) Okullar ve bölümleri

### Berufsschulzentrum Radolfzell:

Berufseinstiegsjahr  
Mesleğe başlama yılı



gewerblich  
ticari



haus- und  
landwirtschaftlich  
ev idaresi  
ve ziraat

### Berufsschulzentrum Stockach:

Berufseinstiegsjahr  
Mesleğe başlama yılı



Metalltechnik  
Metal teknisyenliği

### Hohentwiel Gewerbeschule Singen:

Berufseinstiegsjahr  
Mesleğe başlama yılı



Gartenbau und  
Einzelhandel  
Bahçivanlık /  
Perakendecilik



Metall- und  
Fahrzeugtechnik  
Metal ve  
vasıta teknisyenliği

## 1-jährige Berufsfachschule (BFS) Bir yıllık Meslek Yüksekokulu



### Ziele: Hedefler:

- ! Erfüllung der Berufsschulpflicht  
Meslek okuluna devam etme  
yükümlülüğünü yerine getirmek
- ! Abschlussprüfungen in  
fachtheoretischen und  
fachpraktischen Fächern  
Meslek eğitimi çerçevesinde teorik ve  
pratik derslerin sınavlarını vermek
- ! Gezielte fachliche Vorqualifikation  
Doğrudan ön ihtisas kalifikasyonu
- ! Erreichen der Ausbildungsreife  
Meslek eğitime başlayabilecek  
düzeeye erişim
- ! Praktika  
Staj
- ! Betriebe kennen lernen  
İş yerlerini tanımak
- ! Ausbildungsplatz bekommen  
Meslek eğitime başlamak

### Aufnahmevoraussetzungen: Başvuru koşulları:

- ! Jugendliche unter 18 Jahren  
18 yaşından küçük olmak
- ! Jugendliche, die noch  
berufsschulpflichtig sind  
Meslek okuluna  
gitmekle yükümlü olan

In einigen Ausbildungsberufen benötigen Jugendliche einen Vorvertrag oder eine schriftliche Ausbildungsplatzzusage eines Ausbildungsbetriebs.

Bazı meslek eğitimlerinde gençlerin bir önkontrat imzalamış olması veya meslek eğitimine başlayabileceklerine dair yazılı bir onay almaları gerekmektedir.

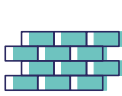
Das heisst: Damit bestätigt der Betrieb den Ausbildungsplatz ab dem zweiten Lehrjahr. Das erste Lehrjahr ist eine 1-jährige schulische Vollzeitausbildung. Bu şu anlama gelmektedir: İş yeri, meslek eğitiminin ikinci yılı için onay verir. Birinci yılda öğrenciler devamlı bir şekilde meslek okuluna devam eder.

## Schulen und Fachrichtungen (BFS)

### Okullar ve bölümleri

#### Zepelin-Gewerbeschule Konstanz:

1-jährige Berufsfachschule  
1 yıllık Meslek Yüksekokulu



Bautechnik  
İnşaat  
teknisyenliği



Anlagenmechaniker  
Klima Heizung Sanitär  
Tesis teknisyeni (sihhi  
tesisat, ısıtma, klima)

- ! Anmeldung mit und ohne  
Vorvertrag möglich  
Tesis teknisyeni  
(sihhi tesisat, ısıtma, klima)

#### Berufsschulzentrum Radolfzell:

1-jährige Berufsfachschule  
1 yıllık Meslek Yüksekokulu



Holztechnik  
Ahşap teknisyenliği

- ! mit Vorvertrag  
Ön kontratlı
- ! erstes Ausbildungsjahr  
zum Tischler  
Marangoz eğitiminin birinci yılı



Landwirtschaftlich  
Çiftçilik

- ! mit Vorvertrag  
Ön kontratlı
- ! erstes Ausbildungsjahr  
zum Landwirt  
Çiftçilik eğitiminin birinci yılı



Metalltechnik  
Metal teknisyenliği

- ! mit und ohne Vorvertrag  
Ön kontrat koşulu olmaksızın

#### Hohentwiel Gewerbeschule Singen

1-jährige Berufsfachschule  
1 yıllık Meslek Yüksekokulu



KFZ-Technik  
Vasita teknisyenliği

- ! mit Vorvertrag  
Önkontratlı
- ! erstes Ausbildungsjahr zum  
KFZ-Mechatroniker  
Vasita mekanikçisi ve elektrikçisi  
eğitiminin birinci yılı



Elektrotechnik  
Elektroteknik

- ! Anmeldung mit und ohne  
Vorvertrag möglich  
Ön kontrat koşulu olmadan  
başvurmak mümkündür



## Möglichkeiten nach dem Hauptschulabschluss an beruflichen Schulen Hauptschule Diploması aldıktan sonra meslek okulları çerçevesindeki olanaklar



## Berufsschule Meslek okulu

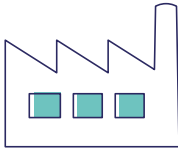
Berufsschulen führen die theoretische Ausbildung im dualen System (Lehre) durch. 500.000 junge Menschen in Deutschland starten jedes Jahr eine duale Ausbildung. Sie dauert meistens 3 Jahre oder 3,5 Jahre. Es gibt ungefähr 350 verschiedene Ausbildungsberufe.

Meslek okulları dual (ikili) meslek eğitimi sistemi çerçevesinde teorik meslek eğitimi verirler. Almanya'da her yıl 500.000 genç insan 3 ila 3,5 yıl süren dual bir meslek eğitimine başlamaktadır. 350'ye yakın mesleğin eğitimini dual sistem çerçevesinde görmek mümkündür.

## Was ist eine duale Ausbildung? Dual (ikili) meslek eğitimi nedir?

Die Berufsausbildung im dualen System findet an zwei Orten statt:

Dual sistem çerçevesindeki meslek eğitimi iki değişik yerde verilir:



Der eine Ort ist in einem Betrieb. Hier lernt man praktisches Wissen für seinen Beruf.

İşyerinde mesleğe yönelik pratik bilgiler verilir.



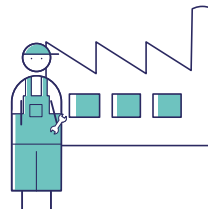
Der eine Ort ist in einer Berufsschule. Hier kann man in der Klasse lernen.

Meslek okulunda, bir sınıf bünyesinde ders verilir.

Schüler lernen zum Beispiel drei oder vier Tage pro Woche in einem Betrieb und an ein bis zwei Tagen in der Berufsschule. Öğrenciler mesela haftanın üç veya dört günü işletmede, haftanın bir veya iki günü ise meslek okulunda öğrenim görürler.

Mo/Paz	Di/Salı	Mi/Çar	Do/Per	Fr/Cuma	Sa/Ctesi	So/Paz

Um eine duale Ausbildung zu machen braucht man einen Ausbildungs-Platz. Das ist eine Lehrstelle bei einem Betrieb. Dual (ikili) bir meslek eğitimine başlamak için bir iş yerinde meslek eğitimi alabilme olanağına sahip olmalısınız

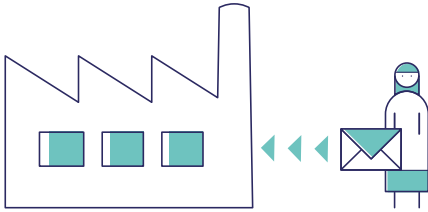




**Wie findet man eine Lehrstelle?**  
Meslek eğitimi yapabileceğiniz iş yerini nasıl bulursunuz?

Man bewirbt sich bei einem Betrieb.  
Am besten macht man vorher ein Praktikum. So lernt man den Beruf besser kennen.

Bir iş yerine başvurmanız gerekir. Bu iş yerinde önceden staj yaparsanız öğrenmek istediğiniz mesleği yakından tanıma olanağına sahip olursunuz.



**Nach der Ausbildung**  
Meslek eğitimi bitirdikten sonra

Am Ende der Ausbildung macht man eine Prüfung. Dann bekommt man einen Abschluss.

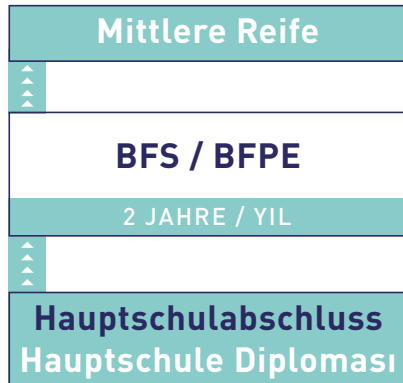
Meslek eğitimi tamamladıktan sonra bir sınava girer ve diploma alırsınız.



Nach der Ausbildung ist man eine Fachkraft. Man kann sich dann weiterbilden und mehr Verantwortung übernehmen. Man kann zum Beispiel Meister werden, einen eigenen Betrieb eröffnen und selber junge Menschen unterrichten.

Meslek eğitimi tamamladıktan sonra kalifiye eleman olursunuz. Kendinizi daha da geliştirebilir, daha fazla sorumluluk alabilirsiniz. Mesela usta olabilir, kendi iş yerinizi açabilir ve ileride siz de genç insanları eğitebilirsiniz.

## 2-jährige Berufsfachulen (BFS) / 2-jährige Berufsfachschulen Pädagogische Erprobung (BFPE) İki yıllık meslek yüksekokulu / İki yıllık pedagojik deneme okulu



### Aufnahmevoraussetzungen: Başvuru koşulları:

- ! Schüler einer allgemeinbildenden Schule mit Hauptschulabschluss oder vergleichbarem Abschluss  
Genel bir okula devam eden ve Hauptschule diploması veya buna kabil bir diplomaya sahip olan öğrenciler
- ! Schüler einer berufsbildenden Schule mit BEJ-Abschluss  
Meslek okuluna devam eden ve BEJ diploması edinmiş öğrenciler

Berufsfachschulen sind Vollzeitschulen.  
Meslek yüksekokulları tam günlük okullardır

### Ziele: Hedefler:

- ! die Fachschulreife (Mittlere Reife) erwerben  
Ortaokul diplomasını ve meslek okuluna devam etme hakkını edinmek
- ! Berufliche Orientierung / Praktikum / Betriebe kennen lernen  
Mesleki yönlendirme, staj ve iş yerlerini tanımak
- ! Ausbildungsplatz bekommen oder eine weiterführende Schule besuchen  
Meslek eğitimine başlamak veya okula devam etmek

## Schulen und Fachrichtungen (BFS / BFPE)

### Okullar ve bölümleri

#### Wessenberg-Schule Konstanz:

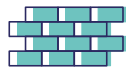
2-jährige Berufsfachschule Pädagogische  
Erprobung (BFPE = Ganztageschule)  
İki yıllık pedagojik deneme okulu  
(BFPE = tam gün)



Wirtschaft  
Ekonomi

#### Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz:

2-jährige Berufsfachschule (BFS)  
İki yıllık meslek yüksekokulu



Bautechnik  
İnşaat teknisyenliği

#### Berufsschulzentrum Radolfzell:

2-jährige Berufsfachschule (BFS)  
İki yıllık meslek yüksekokulu



Wirtschaft  
Ekonomi



Gesundheit  
und Pflege  
Sağlık ve  
Bakım



Hauswirtschaft  
und Ernährung  
Ev idaresi ve  
beslenme

#### Hohentwiel-Gewerbeschule Singen:

2-jährige Berufsfachschule (BFS)  
İki yıllık meslek yüksekokulu



Elektrotechnik  
Elektroteknik



Labor- und  
Computertechnik  
Laboratuvar ve  
bilgiyar tekniği

#### Robert-Gerwig-Schule Singen:

2-jährige Berufsfachschule (BFS),  
eine Klasse auch als Ganztageschule.  
İki yıllık meslek yüksekokulu ,  
eine Klasse auch als Ganztageschule.



Wirtschaft  
Ekonomi

#### Berufsschulzentrum Stockach:

2-jährige Berufsfachschule (BFS)  
İki yıllık meslek yüksekokulu



Wirtschaft  
Ekonomi

2-jährige Berufsfachschule Pädagogische  
Erprobung (BFPE = Ganztageschule)  
İki yıllık pedagojik deneme okulu  
(BFPE = tam gün)



Hauswirtschaft  
Ev idaresi



**Möglichkeiten nach der Mittleren Reife  
(Realschulabschluss) an beruflichen Schulen**  
**Orta okul diploması (Realschule diploması)  
sonrası meslek okulları olanakları**

Übergang  
Schule – Beruf

Möglichkeiten nach  
der Mittleren Reife  
(Realschulabschluss)

deutsch

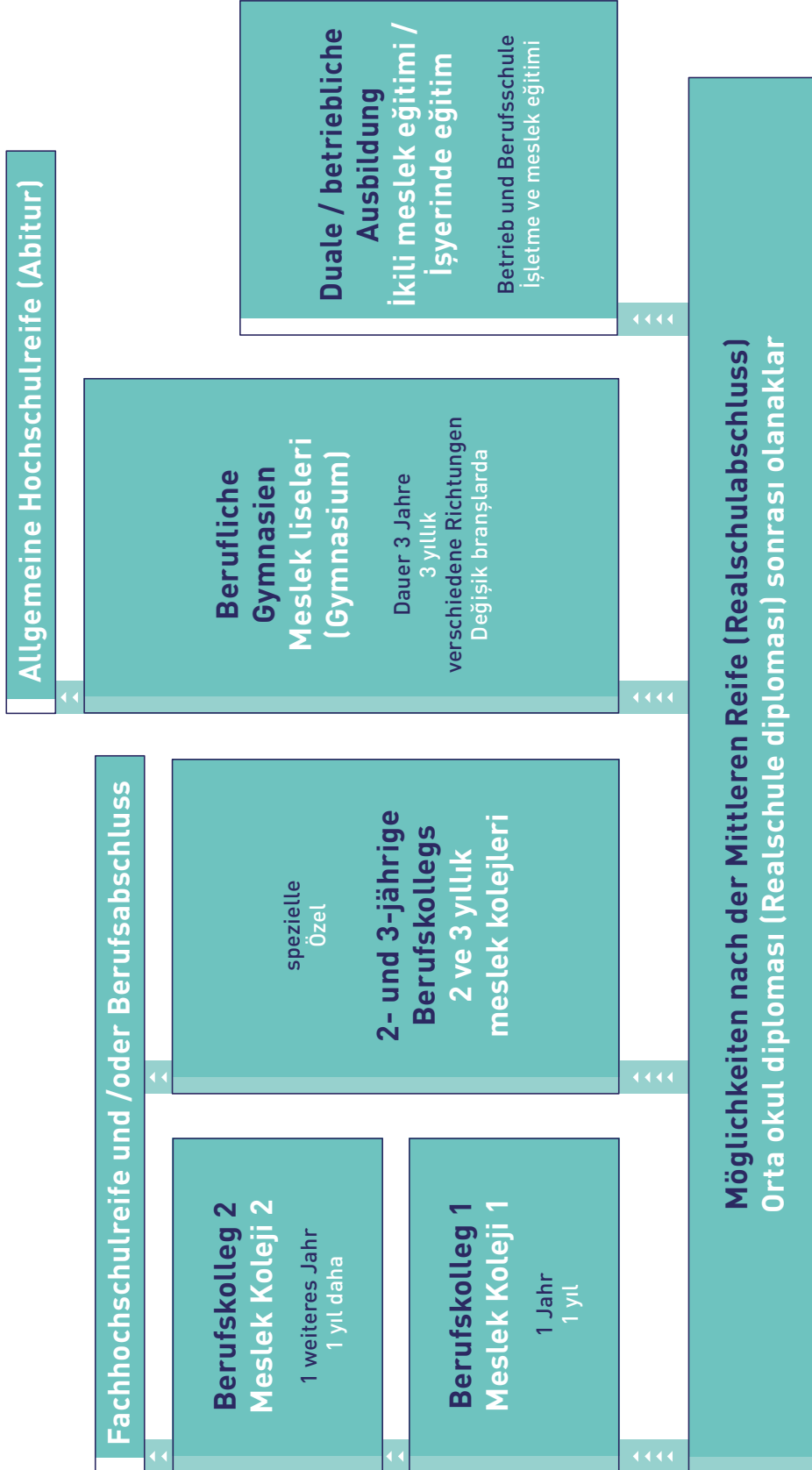
türkisch

Okuldan meslek  
hayatına geçiş

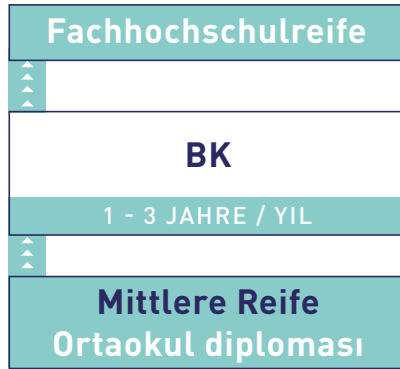
Orta Okul diploması  
(Realschule  
diploması) sonrası  
olanaklar

Almanca

Türkçe



## Berufskolleg (BK) Meslek Kolejleri



Das Berufskolleg ist eine Vollzeitschule.  
Meslek Koleji tam günlük bir okuldur.

Ziele:  
Hedefler:

- ! die Fachhochschulreife erwerben  
Yüksek okula gitme hakkını edinmek
- ! einen Assistenten-Abschluss  
erwerben (schulische  
Berufsausbildung)  
Asistan diploması almak  
(meslek okulunda meslek eğitimi)
- ! Berufliche Grundbildung  
Temel mesleki eğitim
- ! Ausbildungsplatz oder Studium  
Bir iş yerinde meslek eğitimi veya  
yükseköğrenim
- ! Weiterführende Schule besuchen  
Okula devam etmek

Ziel:  
Abitur oder fachgebundene  
Hochschulreife

Amaç:  
Lise diploması veya belli bölümlerde  
üniversiteye devam etme hakkı

Voraussetzung:  
Assistenten-Abschluss

Ön koşul:  
Asitanlık diploması

Aufnahmevoraussetzungen:  
Başvuru koşulları:

- ! Werkrealschulabschluss  
einer Werkrealschule  
Werkrealschule'den alınmış  
Werkrealschule diploması
- ! Realschulabschluss (Mittlere Reife)  
einer Realschule oder  
Realschule'den alınmış bir  
Realschule diploması  
(orta okul diploması) veya
- ! Fachschulreife einer  
Berufsfachschule  
Meslek teknik okulu diploması  
(Fachschulreife)
- ! oder einen gleichwertigen  
Bildungsstand  
veya buna benzer bir  
eğitim seviyesi

## Schulen und Fachrichtungen (BK) Okullar ve bölümleri

Im Landkreis Konstanz gibt es viele Möglichkeiten ein Berufskolleg zu besuchen. Jede Schule hat unterschiedliche Schwerpunkte und Fachrichtungen. Eine umfassende Beratung finden Sie bei der Agentur für Arbeit.

Konstanz ve çevresinde çok sayıda meslek koleji mevcuttur. Her okulun ağırlıklı olarak sunduğu konular ve bölümler farklıdır. Bu konuda kapsamlı bilgi almak için Agentur für Arbeit (İş ve işçi bulma kurumu'na) başvurabilirsiniz.

### Konstanz

#### Wessenberg-Schule Konstanz:

1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf  
aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2  
Bir yıllık Berufskolleg 1 ve onu takriben  
bir yıllık Berufskolleg 2



Wirtschaft  
Ekonomi

2-jähriges Berufskolleg Fremdsprachen  
İki yıllık yabancı dil Berufskolleg'i



Wirtschaft und Fremdsprachen  
Ekonomi ve yabancı dil

Ziel nach 2 Jahren: Fachhochschulreife.  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Assistenten-Abschluss  
2 yıl sonrasındaki hedef: Yüksek okula  
gitme hakkını kazandırmak. Ek ders  
alarak ve özel bir sınava girerek Asistan  
Diploması almak da mümkündür.

#### Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz:

2-jähriges Berufskolleg für  
Informations- und  
Kommunikationstechnik  
2 yıllık bilgi ve iletişim  
teknolojisi meslek koleji

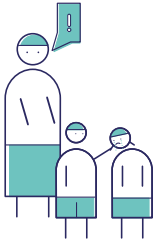


Informations- und Kommunikationstechnik  
Bilgi ve iletişim teknolojisi

Ziel: Assistenten-Abschluss  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Erwerb der Fachhochschulreife  
Hedef: Asistan-Diploması  
Ek ders alarak ve sınavı verdikten  
sonra yüksek okula devam  
etme hakkı elde edilir.

## Private Katholische Schule Marianum:

2-jähriges Berufskolleg für  
Sozialpädagogik  
2 yıllık sosyal pedagoji  
meslek koleji



Staatlich anerkannte Erzieherin / Erzieher  
Devlet onaylı öğretmen

Zugangsvoraussetzung hier speziell:  
Mittlere Reife oder Abschluss des  
1-jährigen Berufskollegs für  
Praktikantinnen / Praktikanten  
Bu bölüme girebilmek için önkoşul:  
Ortaokul diploması ve bir yıllık stajyer  
meslek okulunu bitirmiş olmak

Ziel: Staatlich anerkannte  
Erzieherin / Erzieher  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Fachhochschulreife  
Hedef: Devlet onaylı öğretmenlik  
Ek ders alarak ve ek sınav vererek  
Meslek yüksekokuluna devam  
etme hakkı kazanılır

## Radolfzell

Berufsschulzentrum Radolfzell:

1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf  
aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2  
Bir yıllık Berufskolleg 1 (meslek koleji)  
ve ona takriben bir yıllık Berufskolleg 2



Wirtschaft  
Ekonomi

2-jähriges Berufskolleg Fremdsprachen  
İki yıllık yabancı dil Berufskolleg'i



Wirtschaft und Fremdsprachen  
Ekonomi ve yabancı dil

2-jähriges Berufskolleg  
2 yıllık yabancı dil meslek koleji

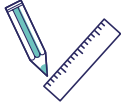


Wirtschaftsinformatik  
Ekonomi bilişimi

Ziel nach 2 Jahren:  
Fachhochschulreife  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Assistenten-Abschluss  
2 yıl sonraki hedef:  
Meslek yüksekokuluna  
devam etme hakkı  
Ek ders ve ek sınavla  
Asistanlık diploması



**2-jähriges Berufskolleg Produktdesign**  
2 yıllık ürün tasarımı meslek koleji



**Produktdesign**  
Ürün tasarımı

**Ziel: Assistenten-Abschluss**  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Fachhochschulreife  
2 yıl sonraki hedef: Asistanlık diploması  
Ek ders ve ek sınavla meslek  
yüksekokuluna devam etme hakkı

**3-jähriges Berufskolleg Modedesign**  
3 yıllık moda tasarımı meslek koleji



**Modedesign**  
Moda tasarımı

**Aufnahmevoraussetzung:**  
Aufnahmeprüfung  
Önkoşul:  
Giriş sınavını başarıyla  
vermiş olmak

**Ziel: Assistenten-Abschluss.**  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Fachhochschulreife  
2 yıl sonraki hedef: Asistanlık diploması  
Ek ders ve ek sınavla meslek  
yüksekokuluna devam etme hakkı

**Mettnauschule Radolfzell:**

**2-jähriges Berufskolleg  
für Sozialpädagogik**  
2 yıllık sosyal pedagoji  
meslek koleji

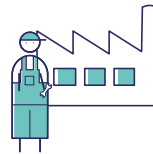


**Staatlich anerkannte Erzieherin / Erzieher**  
Devlet onaylı eğitimci

**Aufnahmevoraussetzung hier speziell:**  
Mittlere Reife und Abschluss des  
1-jährigen Berufskollegs für  
Praktikantinnen / Praktikanten  
Bu bölüme girebilmek için önkoşul:  
Ortaokul diploması ve bir yıllık stajyer  
meslek okulunu bitirmiş olmak

**Ziel: Staatlich anerkannte  
Erzieherin / Erzieher**  
Mit Zusatzunterricht und  
Prüfung Fachhochschulreife  
Hedef: Devlet onaylı eğitimcilik  
Ek ders ve ek sınavla meslek  
yüksekokuluna devam etme hakkı

**1-jährigen Berufskollegs für  
Praktikantinnen / Praktikanten**  
Bir yıllık stajyer meslek okulu



**Praktikum**  
Staj

Okuldan meslek  
hayatına geçiş

Meslek Kolejleri

Almanca

Türkçe

## Singen und Stockach

### Hohentwiel-Gewerbeschule Singen:

2-jähriges Berufskolleg Technische  
Dokumentation  
2 yıllık Teknik Dokümentasyon  
meslek koleji



Technische Dokumentation  
Teknik Dokümentasyon

2-jähriges BK Chemisch-Technische  
Assistenten (CTA)  
2 yıllık Tekno-kimyasal Asistanlık  
meslek koleji



Chemisch-Technische Assistenten  
Tekno-kimyasal Asistanlık

Ziel: Assistenten-Abschluss, nur  
mit Zusatzunterricht und Prüfung  
Fachhochschulreife  
Hedef: Asistanlık diploması  
Ek ders ve ek sınavla meslek  
yüksekokuluna devam etme hakkı

### Robert-Gerwig-Schule Singen:

1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf  
aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2  
Bir yıllık Berufskolleg 1 ve onu takriben  
bir yıllık Berufskolleg 2



Wirtschaft  
Ekonomi

Ziel: Fachhochschulreife  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Assistenten-Abschluss  
Hedef: Yüksekokula devam etme hakkı  
Ek ders ve ek sınavla asistanlık diploması

### Berufsschulzentrum Stockach:

1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf  
aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2  
Bir yıllık Berufskolleg 1 ve onu takriben  
bir yıllık Berufskolleg 2



Wirtschaft  
Ekonomi

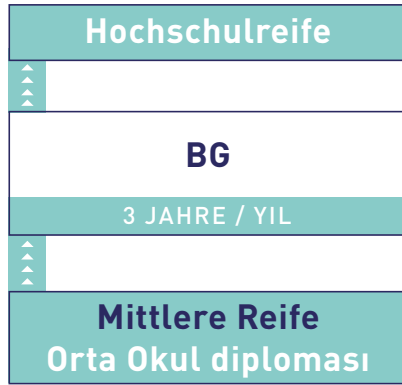
1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf  
aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2  
Bir yıllık Berufskolleg 1 ve onu takriben  
bir yıllık Berufskolleg 2



Technik  
Teknik

Ziel: Fachhochschulreife  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Assistenten-Abschluss  
Hedef: Yüksekokula devam etme hakkı  
Ek ders ve ek sınavla asistanlık diploması

## 3-jährige Berufliche Gymnasien (BG) 3 yıllık meslek lisesi (Gymnasium)



Berufliche Gymnasien sind Vollzeitschulen, die zur allgemeinen Hochschulreife (Abitur) führen.

Meslek liseleri tam günlük okullardır. Meslek lisesinden mezun olanlar, lise diploması alırlar (Abitur) ve üniversiteye devam etme hakkını elde ederler.

Ziele:

Hedefler:

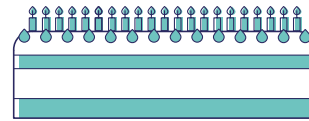
- ! nach 3 Jahren das Abitur (die Hochschulreife) erwerben  
Üç yıl sonra Abitur (lise diploması) edinmek
- ! Berufliche Grundbildung  
Temel meslek eğitimi
- ! Studium oder Ausbildung  
Yükseköğrenim veya mesleke eğitimi
- ! In speziellen Fällen: nach 2 Jahren plus 6-monatigem affinem Praktikum oder einer abgeschlossenen Berufsausbildung, eine Anerkennung der Fachhochschulreife möglich  
Özel durumlarda, mesela 2 yıl artı 6 aylık ilgili bir staj sonrasında veya meslek eğitimini tamandıktan sonra, yüksek öğrenimine devam etme hakkı tanınabilir

Zugangsvoraussetzungen:

Giriş koşulları:

- ! Realschulabschluss einer Realschule oder Realschule'den mezun olmuş olmak veya
- ! Abschluss nach der 10. Klasse einer Werkrealschule oder 10. sınıftan sonra alınan bir Werkrealschule diploması veya
- ! Fachschulreife einer Berufsfachschule  
Yüksek meslek okulu diploması ve yüksek okula devam etme hakkı
- ! Versetzungszeugnis in die Klasse 10 eines achtjährigen Gymnasiums.  
Sekiz yıllık bir Gymnasiumun 10. sınıfına geçiş karnesi
- ! Versetzungszeugnis in die Klasse 11 eines neunjährigen Gymnasiums  
Dokuz yıllık bir Gymnasiumun 11. sınıfına geçiş karnesi

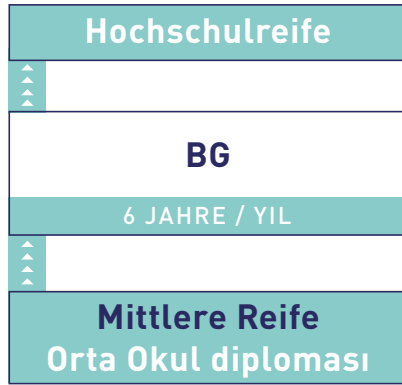
19-22



Höchstalter: Aufnahme nur möglich, wenn bei Schuljahresbeginn das 19. Lebensjahr oder bei einer Berufsausbildung das 22. Lebensjahr noch nicht vollendet wurde.

Yaş sınırı: Okula kayıt, söz konusu öğrenci ders yılı başladığında 19 yaşını bitirmediyse mümkündür. Öğrenci meslek eğitimi gördüyse yaş sınırı 22'dir.

## 6-jährige Berufliche Gymnasien (BG) 6 yıllık meslek lisesi (Gymnasium)



### Zugangsvoraussetzungen:

#### Giriş koşulları:

- ! Vom Gymnasium:  
Versetzungszugnis in Klasse 8  
(ohne Aufnahmeprüfung)  
Öğrenci Gymnasium'dan geliyorsa:  
8. sınıfta geçiş karnesi  
(giriş sınavına gerek kalmaz)
- ! Von der Realschule:  
Versetzungszugnis in Klasse 8  
(je nach Noten mit oder  
ohne Aufnahmeprüfung)  
Öğrenci Realschule'den geliyorsa:  
8. sınıfta geçiş karnesi  
(giriş sınavındaki notlara veya diğer  
notlara bakarak)
- ! Von der Werkrealschule oder  
Hauptschule: Versetzungszugnis in  
Klasse 8 (mit Aufnahmeprüfung)  
Öğrenci Werkrealschule veya  
Hauptschule'den geliyorsa:  
8. sınıfta geçiş karnesi (giriş sınavı ile)
- ! Für weitere Bewerber gilt die  
Versetzungszugnisordnung.  
Diğer başvurularda sınıf geçme  
tüzüğüne göre hareket edilir.

## Schulen und Fachrichtungen (BG) Okullar ve bölümleri

### Wessenberg-Schule Konstanz:

3-jähriges Wirtschafts-Gymnasium (WG)  
3 yıllık ekonomi meslek lisesi



Wirtschaft  
Ekonomi



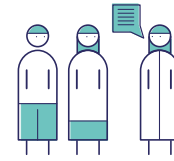
Internationales Profil  
bilingualer Unterricht  
Englisch  
Uluslararası profil,  
iki dilli (İngilizce  
ve Almanca) eğitim

### Private Katholische Schule Marianum:

3-jähriges Sozialwissenschaftliches  
Gymnasium (SG)  
3 yıllık sosyal bilimler lisesi



Pädagogik  
Pädagoji



Psychologie  
Psikoloji

### Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz:

3-jähriges Technisches-Gymnasium (TG)  
3 yıllık teknik lise



Mechatronik  
Mekanik ve  
Elektronik



Informationstechnik  
Bilgi teknolojisi



Medien- und Gestaltungstechnik  
Medya ve Tasarım teknolojisi

Privatschule kostenpflichtig  
Paralı özel okul

### Berufsschulzentrum Radolfzell:

3-jähriges Technisches-Gymnasium (TG)  
3 yıllık teknik lise



Gestaltungs- und Medientechnik  
Medya ve Tasarım teknolojisi

3-jähriges Agrarwissenschaftliches  
Gymnasium (AG)  
3 yıllık ziraat lisesi



Agrarbiologie mit  
Agrar- und Umwelttechnologie  
Ziraat Biyolojisi ve Ziraat  
ve Çevre teknolojisi

Übergang  
Schule – Beruf

Berufliche Gymnasien  
(BG)

deutsch

türkisch

Okuldan meslek  
hayatına geçiş

Meslek lisesi  
(Gymnasium)

Almanca

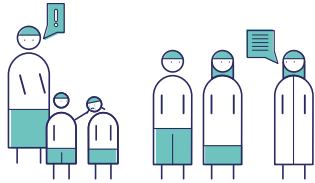
Türkçe

### Mettlau Schule Radolfzell:

3-jähriges Biotechnologisches  
Gymnasium (BTG)  
3-jähriges Sozialwissenschaftliches  
Gymnasium (SG)  
3 yıllık biyoteknoloji lisesi  
3 yıllık sosyal bilimler lisesi



Gesundheit und Pflege  
Sağlık ve bakım



Pädagogik und Psychologie  
Pedagoji ve psikoloji

### Ambrosius-Blarer-Gymnasium Radolfzell-Gaienhofen:

3-jähriges Wirtschafts-Gymnasium (WG)  
3 yıllık ekonomi meslek lisesi



Global Studies, bilingual  
Global arařtırmalar, iki dilli



3-jähriges Sozialwissenschaftliches  
Gymnasium (SG)  
3 yıllık sosyal bilimler lisesi

Privatschule kostenpflichtig  
Paralı özel okul

### Hohentwiel-Gewerbeschule Singen:

3-jähriges Technisches-Gymnasium (TG)  
6-jähriges Technisches-Gymnasium (TG)  
3 yıllık teknik lise  
6 yıllık teknik lise



Informationstechnik  
Bilgi teknolojisi



Gestaltungs- und Medientechnik  
Tasarım ve medya teknolojisi



Technik und Management  
Teknik ve işletme

### Robert-Gerwig-Schule Singen:

3-jähriges Wirtschafts-Gymnasium (WG)  
3 yıllık ekonomi meslek lisesi



Klassische Wirtschaft  
Klasik anlamda ekonomi



Internationale Wirtschaft  
Uluslararası ekonomi



Finanzmanagement  
Finans yönetimi

### Berufsschulzentrum Stockach:

3-jähriges Wirtschafts-Gymnasium (WG)  
3 yıllık ekonomi eğitimi veren  
gymnasium



Klassische Wirtschaft  
Klasik anlamda ekonomi

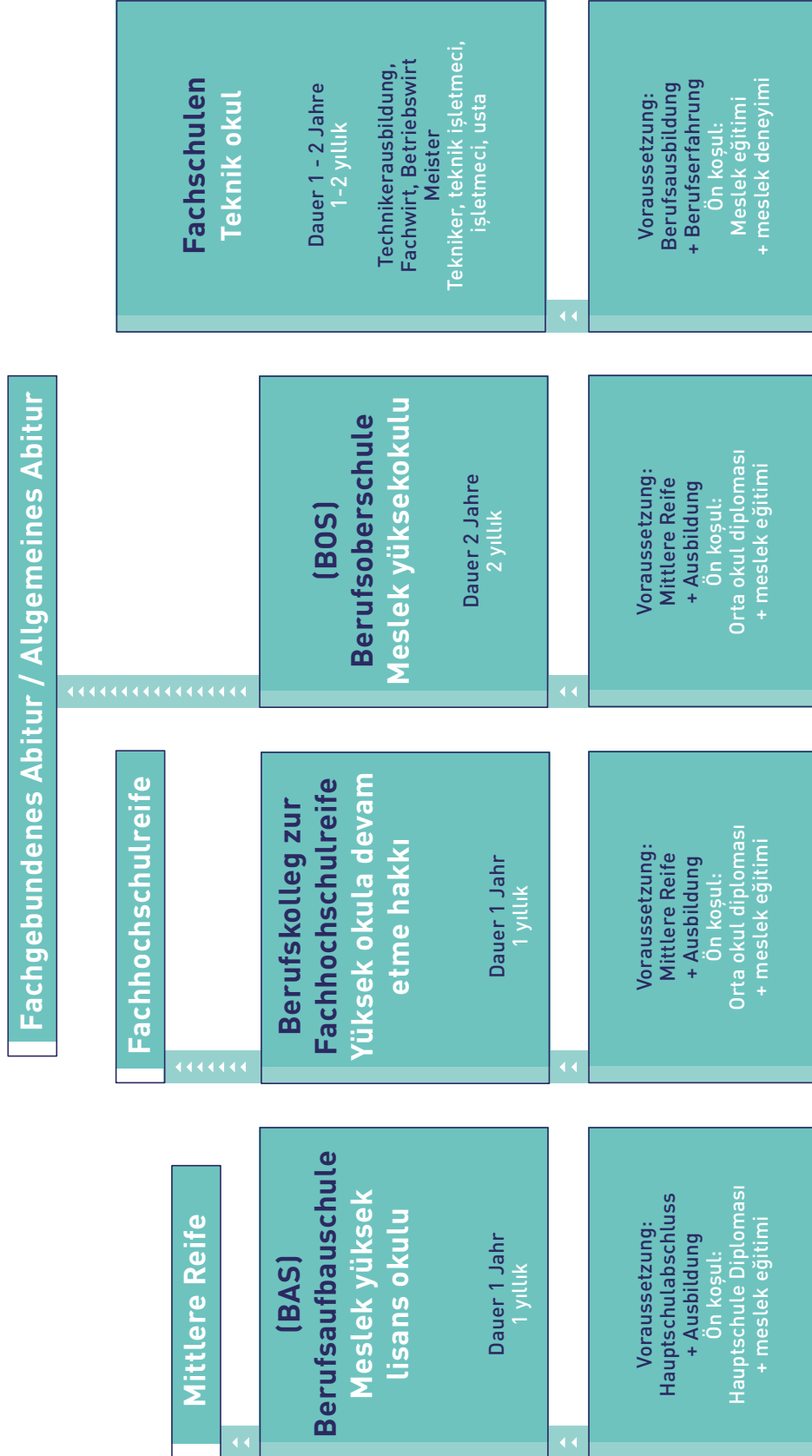


Internationale Wirtschaft  
Uluslararası ekonomi





## Berufliche Schulmöglichkeiten nach einer Ausbildung Meslek eğitimi bitirdikten sonraki eğitim olanakları



Übergang  
Schule – Beruf

Berufsaufbauschule  
(BAS)

deutsch

türkisch

Okuldan meslek  
hayatına geçiş

Meslek yüksek  
lisans okulu

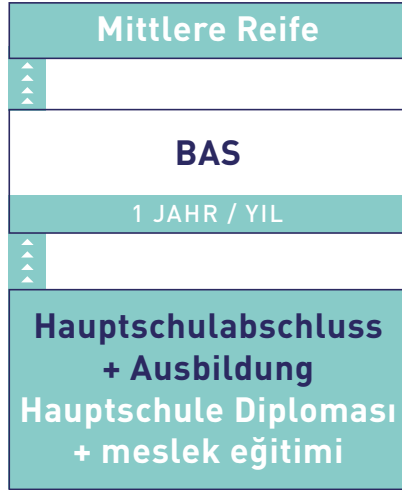
Almanca

Türkçe

Die Berufsoberschule baut auf eine praktische Berufserfahrung auf und vermittelt eine weitergehende allgemeine Bildung. Die Berufsoberschule besteht aus der Mittelstufe und Oberstufe. Für die Aufnahme in die Berufsoberschule gibt es keine Altersgrenze.

Meslek okulundan sonra devam edilen bu meslek yüksekokulu, pratik mesleki deneyimlerden yola çıkarak genel eğitimi pekiştirir. Orta ve lise bölümleri vardır. Yaş sınırı yoktur.

## Berufsaufbauschule (BAS) Meslek yüksek lisans okulu



Die Mittelstufe der Berufsoberschule wird als Berufsaufbauschule (BAS) bezeichnet.

Meslek yüksekokulunun orta bölümü meslek yüksek lisans okulu olarak tanımlanır.

Die Berufsaufbauschule ist eine Vollzeitschule.

Tam günlük bir okuldur.



Es gibt verschiedene Fachrichtungen:  
Değişik bölümleri vardır:

- ! gewerblich-technische;  
Endüstriyel ve teknik;
- ! kaufmännische;  
ticari;
- ! hauswirtschaftlich-pflegerisch-  
sozialpädagogische und  
Ev idaresi, bakım ve pedagoji
- ! landwirtschaftliche.  
Ziraat.

Ziel:  
Hedef:

- ! mittlerer Bildungsabschluss  
(mittlere Reife)  
Orta okul diploması
- ! Besuch von Berufskollegs oder  
Berufskolleg'e devam etmek
- ! Besuch der Oberstufe  
der Berufsoberschule oder  
Meslek Yüksek okulunun  
lise bölümüne devam etmek.
- ! Berufliches Gymnasium  
Meslek lisesi

Aufnahmevoraussetzungen:  
Başvuru koşulları:

- ! Hauptschulabschluss oder ein  
gleichwertiger Bildungsstand und  
Hauptschule Diplomasi veya ona  
tekabül eden bir eğitim düzeyi
- ! Abschlusszeugnis der Berufsschule  
oder  
Meslek okulu diploması veya
- ! 1-jährigen Berufsfachschule oder  
1 yıllık meslek okulu veya
- ! das Abschlusszeugnis einer  
mindestens 2-jährigen  
Berufsfachschule oder  
En az 2 yıllık bir meslek  
okulu diploması veya
- ! Abschluss eines anerkannten  
Ausbildungsberufs oder  
Meslek eğitimini tamamlamış  
olmak veya
- ! eine mindestens vierjährige  
einschlägige praktische Tätigkeit  
En az 4 yıllık mesleki deneyim

## Schulen und Fachrichtungen (BAS) Okullar ve bölümleri

Im Landkreis Konstanz gibt es folgende Fachrichtungen:  
Konstanz ve çevresinde şu bölümler mevcuttur:

### Zeppelin-Gewerbe-Schule Konstanz:

1-jährige Berufsaufbauschule  
1 yıllık meslek yüksek lisans okulu



gewerblich-technisch  
endüstriyel-tekNIK

Ziel:  
Hedef:

- ! Mittlerer Bildungsabschluss  
(mittlere Reife)  
Ortaokul diploması

## Berufsoberschule (BOS)

### Meslek okulundan sonra devam edilen okul / Meslek yüksekokulu



Die Berufsoberschule ist eine Vollzeitschule.  
Meslek yüksekokulu tam günlük bir okuldur.



Besonders befähigte junge Menschen mit Fachhochschulreife können unter bestimmten Bedingungen direkt in das zweite Jahr einsteigen.  
Yüksek kalifikasyonlara sahip gençler, belli koşulları yerine getirdikleri takdirde doğrudan ikinci seneden öğrenimlerine başlayabilirler.

Es gibt verschiedene Fachrichtungen:  
Değişik bölümleri vardır:

- ! Sozialwesen (Berufsoberschule für Sozialwesen, SO);  
Sosyal işler meslek yüksekokulu;
- ! Technik (Technische Oberschule, TO);  
Teknik meslek yüksekokulu;
- ! Wirtschaft (Wirtschaftsoberschule, WO).  
Ekonomi meslek yüksekokulu

Ziel:  
Hedef:

- ! fachgebundene Hochschulreife mit einer Fremdsprache  
Belli bir dalda yüksek öğrenime devam etme hakkı ve bir yabancı dil
- ! allgemeine Hochschulreife (Abitur) mit zwei Fremdsprachen  
Genel lise diploması (Abitur) ve iki yabancı dil

Aufnahmevoraussetzungen:  
Başvuru koşulları:

1. Berufliche Qualifikation  
Nachweis durch:  
Mesleki kalifikasyonlara sahip olduğunu belgelemek için:
  - ! eine abgeschlossene mindestens 2-jährige Berufsausbildung oder  
En az iki yıllık bir meslek eğitimi tamamlamış olmak veya
  - ! gleichgestellte Berufserfahrung und  
bu düzeyde bir meslek deneyimini sahip olmak ve
  - ! das Abschlusszeugnis der Berufsschule oder ein gleichwertiger Bildungsstand.  
Meslek okulu veya aynı düzeydeki bir okulun diplomasına sahip olmak
2. Schulische Qualifikation  
Nachweis durch:  
Eğitim düzeyini belgelemek için:

- ! Mittlerer Bildungsabschluss /  
Mittlere Reife  
Ortaokul diploması

## Schulen und Fachrichtungen (BOS) Okullar ve bölümleri

Im Landkreis Konstanz gibt es folgende Fachrichtungen:  
Konstanz ve çevresinde şu okullar mevcuttur:

### Berufschulzentrum Radolfzell:

2-jährige Berufsoberschule  
2 yıllık meslek yüksekokulu



Wirtschaft  
Ekonomi

Ziel:  
Hedef:

- ! Fachgebundene Hochschulreife mit einer Fremdsprache  
Belli bir dalda yüksek öğrenime devam etme hakkı ve bir yabancı dil
- ! Allgemeine Hochschulreife mit zwei Fremdsprachen  
İki yabancı dilli lise diploması

### Hohentwiel-Gewerbeschule Singen:

2-jährige Berufsoberschule  
2 yıllık meslek yüksekokulu



Technik  
Teknik

Ziel:  
Hedef:

- ! Fachgebundene Hochschulreife mit einer Fremdsprache  
Belli bir dalda yüksek öğrenime devam etme hakkı ve bir yabancı dil
- ! Allgemeine Hochschulreife mit zwei Fremdsprachen  
İki yabancı dilli lise diploması

Übergang  
Schule – Beruf

Fachschule (FS)

deutsch

türkisch

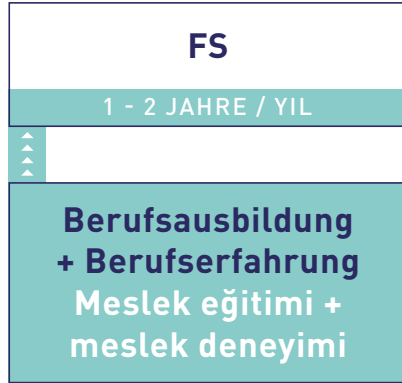
Okuldan meslek  
hayatına geçiş

Teknik okul

Almanca

Türkçe

## Fachschule (FS) Teknik okul



In der Fachschule können Berufstätige mit abgeschlossener Berufsausbildung oder einer geeigneten beruflichen Tätigkeit (mindestens fünf Jahre) eine weitergehende fachliche Ausbildung im Beruf erwerben.

Teknik okullarda, meslek eğitimi tamamlamış veya uygun bir iş deneyimi (en az 5 yıllık) edinmiş meslek sahipleri, ilave bir meslek eğitimi alabilirler.

# 1-2

Dauer 1 – 2 Jahre  
1-2 yıllık

Mo/Paz	Di/Salı	Mi/Car	Do/Per	Fr/Cuma	Sa/Ctesi	So/Paz
☾	☾	☾	☾	☾	🏠	

Besuch auch abends oder samstags möglich, dann verlängert sich die Schulzeit.

Okula akşamları veya hafta sonunda da devam etmek mümkündür, fakat bu durumlarda okul süresi uzar.

Ziel:  
Hedef:

- ! Vorbereitung auf Tätigkeit im mittleren Management und Bir şirketin orta düzeydeki yönetim kadrosunda çalışmaya ve
- ! berufliche Selbstständigkeit kendi işini kurmak isteyenleri bu işlere hazırlar
- ! Vertiefung der erworbenen Qualifikationen in der Berufsausbildung und im Beruf Meslek eğitiminde ve iş hayatında edinilmiş kalifikasyonları pekiştirilir

## Schulen und Fachrichtungen (FS) Okullar ve bölümleri

### Zepelin-Gerwerbe Schule Singen:

Fachschule für Technik (kostenpflichtig)  
Teknik okul (paralı)



Elektrotechnik  
Elektroteknik

Ziel:  
Hedef:

- ! Staatlich geprüfter Techniker und  
Resmi diplomalı teknisyen
- ! Fachhochschulreife  
Yüksek okula devam etma hakkı

Aufnahmevoraussetzung:  
Önkoşullar:

- ! Hauptschulabschluss  
Hauptschule-diploması
- ! Berufsschulabschluss  
Meslek okulunu bitirmiş olmak
- ! Abschluss Ausbildungsberuf und  
Berufserfahrung im Bereich Technik  
Teknisyenlik alanında meslek  
eğitimi tamamlamış olmak ve  
meslek deneyimine sahip olmak

Dauer: 2 Jahre  
2 yıllık

### Fachschule für Landwirtschaft Stockach:

kostenfrei  
Ücretsiz



Landwirtschaft im Nebenerwerb  
Yan gelir olarak ziraat

Ziel:  
Hedef:

- ! Staatlich geprüfte Fachkraft für  
Landwirtschaft  
Resmi diplomalı ziraat uzmanı

Aufnahmevoraussetzung:  
Önkoşullar:

- ! abgeschlossene Berufsausbildung  
Meslek eğitimini tamamlamış olmak

Dauer: 1 ½ Jahre  
1 ½ yıllık

Agentur für Arbeit Stockach  
Stockach iş bulma kurumu

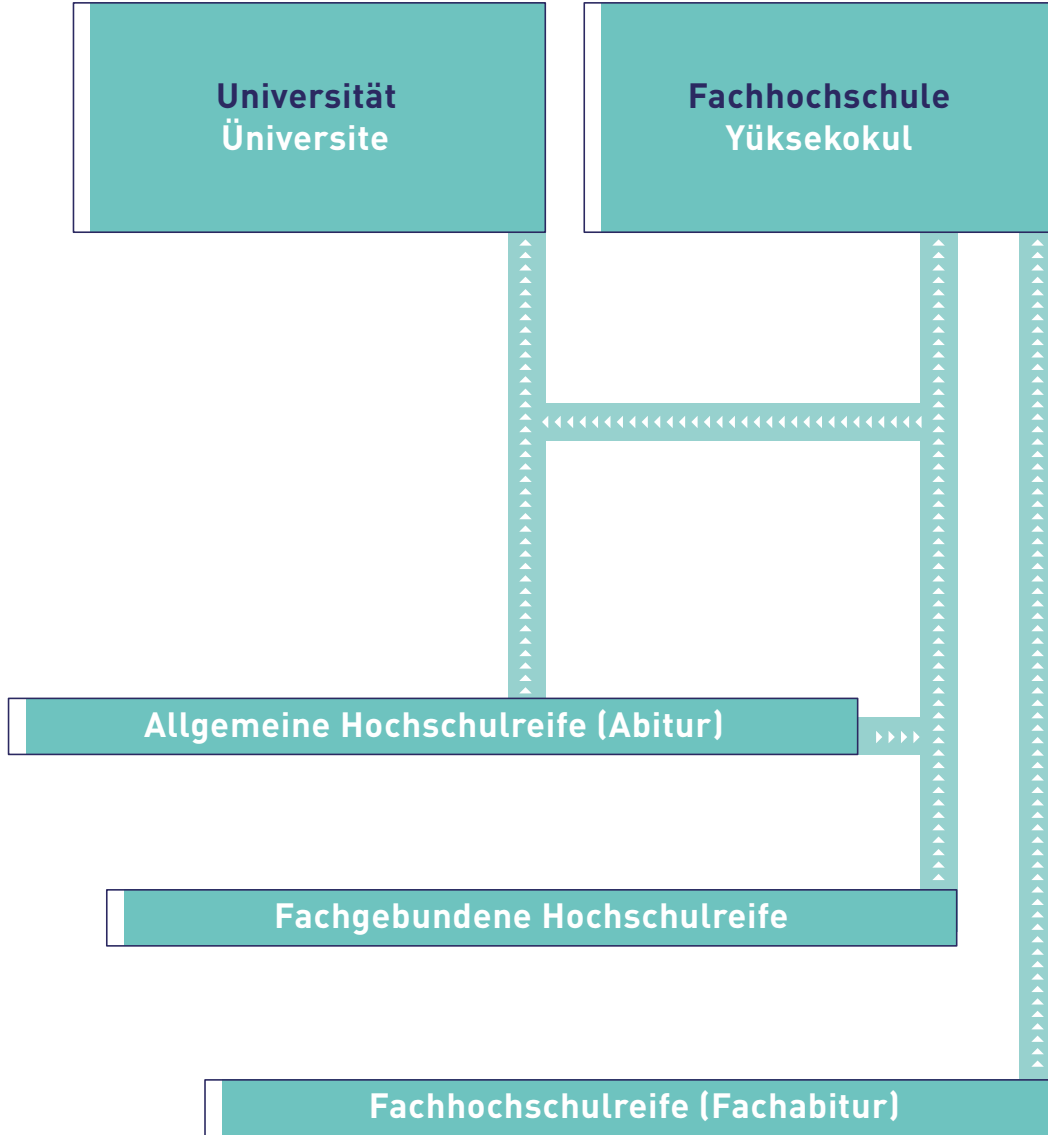
Adenauerstraße 4  
78333 Stockach  
Telefon: 0800 / 45555 – 00  
stockach@arbeitsagentur.de  
www.arbeitsagentur.de





## Möglichkeiten nach der Fachhochschulreife, Fachgebundenen Hochschulreife oder Allgemeinen Hochschulreife

Belli bir dalda veya genel olarak yüksek öğrenime devam etme hakkı edindikten veya lise diploması (Abitur) aldıktan sonraki öğrenim olanakları



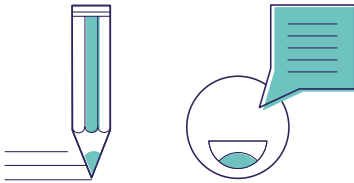
## Studium Yükseköğretim

Das Studium macht man an einer Hochschule. Man kann an einer Universität oder einer Fachhochschule studieren. Wer ein Studium machen möchte, braucht die Hochschulzugangsberechtigung.

Yükseköğretim ve üniversiteler, öğrencilerine yükseköğretim yapma imkânını sağlar. Üniversiteye girebilmek için yükseköğretim kalifikasyonun edinilmesi gerekmektedir.



Die Hochschulzugangsberechtigung ist eine Erlaubnis zum Studium.  
Yükseköğretim kalifikasyonu üniversiteye giriş hakkını kazandırır.



Bei einigen Studiengängen müssen gegebenenfalls zusätzlich weitere Zulassungsvoraussetzungen erfüllt werden.

Bazı bölümlerde okuma hakkını kazanmak için bazı ek kalifikasyonlar kazanılması gerekir.

Es gibt in Deutschland drei Arten der Hochschulzugangsberechtigungen:  
Almanya'da üç çeşit yüksek öğrenim kalifikasyonu bulunur:

### Allgemeine Hochschulreife (Abitur) Abitur (Lise diploması)

Die allgemeine Hochschulreife berechtigt zum Studium in allen Studiengängen an Universitäten und Fachhochschulen.  
Lise diploması (Abitur) üniversitelerin ve yükseköğretim kurumlarının tüm bölümlerinde okuma hakkını kazandırır.

### Fachgebundene Hochschulreife Belirli dallarda yükseköğretim okuma hakkını kazandıran diploma

Die fachgebundene Hochschulreife berechtigt zum Studium nur von speziellen Studiengängen an einer Fachhochschule oder an einer Universität.

Bu diploma, üniversitelerin veya yükseköğretim kurumlarının sadece belirli bölümlerinde okuma hakkını kazandırır.

### Fachhochschulreife (Fachabitur) Yüksek okula gitme hakkını kazandıran diploma (Fachabitur)

Die Fachhochschulreife berechtigt zum Studium in allen Studiengängen an einer Fachhochschule.

„Fachabitur“, yükseköğretim kurumlarının tüm bölümlerinde okuma hakkını kazandıran bir diplomadır.

# Das Studium an einer Universität

## Üniversitede yükseköğrenim

Übergang  
Schule – Beruf

Das Studium an einer  
Universität

deutsch

türkisch

Okuldan meslek  
hayatına geçiş

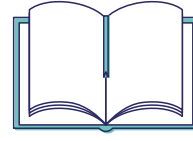
Üniversitede  
yükseköğrenim

Almanca

Türkçe



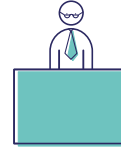
Ein Studium an der Universität bietet eine Kombination aus Lehre und Forschung. **Üniversitede yükseköğrenim, eğitim ve araştırma yapma olanağını bir arada sunar.**



Bei einem Studium an einer Universität liegt der Schwerpunkt auf der Vermittlung von methodischem und theoretischem Wissen sowie wissenschaftlicher Arbeitsweisen. **Üniversitede verilen eğitim metodik ve teorik bilgi ağırlıklı olup, öğrencilere bilimsel çalışma yöntemlerinin kazandırılmasına önem verir.**



Studierende werden auch ermutigt neue Ideen einzubringen und diese durch Forschung weiter zu verfolgen und zu belegen. **Üniversite öğrencileri, yeni fikirler üretmeleri ve bu fikirleri bilimsel araştırmalar yoluyla geliştirmeleri konusunda teşvik görürler.**



Auch wer promovieren will, das heißt den Dokortitel erwerben, muss dazu an einer Universität studieren. **Doktora yapmak isteyenlerin de Üniversite'ya kaydolması gerekmektedir.**

Zulassungsvoraussetzungen für die Universität:  
**Üniversiteye kaydolmak için önkoşullar:**

- ! **Antragsformular**  
**Başvuru formu**
- ! **Anerkannte Allgemeine Hochschulreife (Abitur) oder Lise diploması (Abitur) veya**
- ! **Studienkolleg mit Feststellungsprüfung – Qualifikations- und Beurteilungsprüfung**  
**Studienkolleg (Yüksekokula hazırlık sınıfı) ve ardından yapılan düzey tespiti, değerlendirme ve kalifikasyon sınavı**

Im Landkreis Konstanz gibt es eine Universität.  
**Konstanz ve çevresinde bir üniversite vardır.**

Die zentrale Studienberatung der Universität Konstanz bietet Ihnen eine umfassende Beratung und kann Ihnen bei Fragen behilflich sein. **Konstanz Üniversitesi'nin merkezi öğrenci danışmanlığı size kapsamlı bir danışmanlık hizmeti sunar ve sorularınızı cevaplandırmaya çalışır.**

**Universität Konstanz**  
Konstanz Üniversitesi merkezi öğrenci danışmanlığı

Zentrale Studienberatung (ZSB)  
Universitätsstraße 10  
78457 Konstanz  
Telefon: 07531 / 88 – 3636  
[www.uni-konstanz.de/studieren/beratung-und-service/zentrale-studienberatung/](http://www.uni-konstanz.de/studieren/beratung-und-service/zentrale-studienberatung/)  
[termin.zsb@uni-konstanz.de](mailto:termin.zsb@uni-konstanz.de)

## Das Studium an einer Fachhochschule Yüksekokulda okumak

Eine Fachhochschule ist eine Hochschule, die anwendungsorientierte Studiengänge anbietet. Die Studiengänge an Fachhochschulen sind eingeteilt in natur-, sozial-, wirtschaftswissenschaftliche, technische und künstlerische Studiengänge. Yüksekokullar öğrencilerine, pratik yönü ağır basan bölüm ve programlar sunar. Yüksekokulun sunduğu bölümler: Fen, sosyal bilimler, iktisat, teknik ve sanattır.



Praktische Elemente sind bereits ins Studium integriert. Durch Kurse, Übungen oder Praxissemester in Unternehmen, sollen die Lerninhalte realistisch dargestellt und vermittelt werden.

Uygulamalı eğitim, yüksek öğreniminin bir parçasıdır. Kurslar, pratik uygulamalar veya işletmelerde yapılan staj dönemleri yoluyla öğrencilere meslek yüksek öğreniminin müfredatını somut bir şekilde kavrama olanağını sunar.

Studierende können schon während des Studiums Einblicke in die späteren Arbeitsfelder erhalten.

Öğrenciler yüksekokulda öğrenim gördükleri süre boyunca ileride çalışacakları meslek alanlarını yakından tanıma fırsatını edinirler.



Zulassungsvoraussetzungen für die Fachhochschule:  
Yüksekokula kaydolmak için önkoşullar:

- ! Antragsformular  
Başvuru formu
- ! Allgemeine Hochschulreife (Abitur)  
Lise diploması (Abitur)
- ! Fachgebundene Hochschulreife  
Belirli dallarda yüksekokul okuma hakkını kazandıran diploma
- ! Fachhochschulreife (Fachabitur)  
Yüksek okula gitme hakkı (Fachabitur)
- ! Eine gleichwertige, anerkannte Zugangsberechtigung  
Bu diplomalara denk, geçerli bir diploma

Im Landkreis Konstanz gibt es eine Fachhochschule. Sie heißt Hochschule Konstanz Technik, Wirtschaft und Gestaltung (HTWG).

Konstanz'da „Hochschule Konstanz Technik, Wirtschaft und Gestaltung (HTWG)“ isimli bir yüksekokul bulunmaktadır.

Die zentrale Studienberatung der Hochschule bietet Ihnen eine umfassende Beratung und kann Ihnen bei Fragen behilflich sein.

Yüksek okuldaki merkezi öğrenci danışmanlığı size kapsamlı bir danışmanlık hizmeti sunar ve sorularınızı cevaplandırmaya çalışır.

## Das duale Studium Dual (ikili) yüksek öğretim

Das Duale Studium verbindet das Hochschulstudium mit einer Berufsausbildung.  
Dual yüksek öğretim programları, yüksek öğrenimi ve meslek eğitimi bir arada sunar.

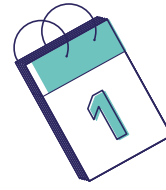


Das heißt, Studierende verbringen einen Teil ihrer Ausbildungszeit in einem Unternehmen oder in einer Institution und den anderen Teil an einer dualen Hochschule oder Berufsakademie.

Bu, öğrencilerin meslek eğitimlerinin bir kısmını bir işletmede veya kurumda, diğer kısmını ise ikili yüksek öğrenim programlarını sunan bir yüksek okulda veya meslek akademisinde görmeleri anlamına gelir.

Die Theorie- und Praxisphasen wechseln sich vierteljährlich ab.

Öğrenim süresi boyunca değişimli olarak üç ay boyunca teorik eğitim ve üç ay boyunca pratik eğitim verilir.



Für ein duales Studium bewirbt man sich etwa ein Jahr vor Beginn des Studiums.

İkili yüksek öğretim programlarına katılabilmek için yaklaşık bir yıl öncesinden başvuruda bulunulması gerekmektedir.

Zulassungsvoraussetzungen für die duale Hochschule:  
İkili yüksek öğretim programlarına katılım için önkoşullar:

- ! Allgemeine Hochschulreife (Abitur)  
! Lise diploması (Abitur)
- ! Fachgebundene Hochschulreife  
! Belirli dallarda yüksekokul okuma hakkını kazandıran diploma)
- ! Fachhochschulreife (Fachabitur)  
! Yüksek okula gitme hakkı (Fachabitur)
- ! Ausbildungs-, Praktikanten- oder Arbeitsvertrag mit einem Unternehmen oder mit einer Institution  
! Bir firma veya kuruluşta staj, meslek eğitimi veya iş sözleşmesi imzalamış olmak

Informationen zu den Dualen Hochschulen  
in Baden-Württemberg erhalten Sie unter [www.dhbw.de](http://www.dhbw.de).  
Baden Württemberg Eyaletinde ikili sistemi  
uygulayan yüksek okullar hakkında bilgi almak için [www.dhbw.de](http://www.dhbw.de).

Übergang  
Schule – Beruf

Steckbriefe

deutsch

türkisch

Okuldan meslek  
hayatına geçiş

Meslek tasvirleri

Almanca

Türkçe

## 54 – 64 Steckbriefe Meslek tasvirleri

- 54 Wessenberg-Schule Konstanz
- 55 Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz
- 56 - 57 Berufsschulzentrum Radolfzell
- 58 Mettnau Schule Radolfzell
- 59 Robert-Gerwig-Schule
- 60 Hohentwiel – Gewerbeschule Singen
- 61 Berufsschulzentrum Stockach
- 62 Katholische Schule Marianum – Hegne
- 63 Universität Konstanz
- 64 Hochschule Konstanz  
Technik, Wirtschaft und Gestaltung  
(HTWG)

## Wessenberg-Schule Konstanz

### **Kaufmännische Berufsschule (Ausbildungsberufe): Ticari meslek okulu (Meslek eğitimi):**

- ! Rechtsanwaltsfachangestellte (r)  
(RF)  
Avukat yardımcısı
- ! Industriekaufmann / -frau (KI)  
Endüstriyel işletmecisi
- ! Kauffrau / Kaufmann  
für Büromanagement (BM)  
Büro yönetimi çalışanı
- ! Kaufmann / -frau im Einzelhandel  
und Verkäufer / Verkäuferin (EK)  
Perakende satış elemanı
- ! Verwaltungsfachangestellte / r (ÖV)  
İdari görevli
- ! Justizfachangestellte / r (ÖVJ)  
Adli görevli

### **Berufsfachschule Pädagogische Erprobung Eğitbilimsel meslek yüksekokulu**

**Berufskolleg I und II mit Übungsfirma  
oder Geschäftsprozesse**  
Meslek okulu I ve II staj firması veya  
iş süreçleri ile

### **Berufskolleg Fremdsprachen Yabancı dil meslek koleji**

**Wirtschaftsgymnasium  
(Profil international oder klassisch)  
Ekonomi ağırlıklı gymnasium  
(Profil uluslar arası veya klasik)**

Wessenberg-Schule Konstanz  
Winterersteig 5 – 7  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 1307 – 0  
Fax: 07531 / 1307 – 99  
www.wessenbergschule-konstanz.de  
verwaltung@konstanz.wessenberg.schule.bwl.de

# Steckbrief

## Meslek tasviri

Berufsschulen in der Stadt Konstanz  
Konstanz şehrindeki meslek okulları

Okuldan meslek  
hayatına geçiş

Meslek tasvirleri

Almanca

Türkçe

## Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz

**Technische Berufsschule  
(Ausbildungsberufe):  
Teknik meslek okulları  
(Meslek eğitimi):**

- ! Anlagemechaniker  
(Sanitär, Heizung, Klima)  
Tesis teknisyeni  
(ısıtma tesisat, ısıtma, klima)
- ! Bauzeichner, Maurer, Zimmerer  
Duvar ustası, oda ustası,  
bina tasarımcısı
- ! Fachinformatiker  
Uzman bilişimci
- ! IT-System-Elektroniker  
Bilgisayar uzmanı
- ! Konstruktionsmechaniker  
İnşaat teknisyeni
- ! Mediengestalter & Medientechnik  
Medya teknolojisi uzmanı  
ve medya tasarımcısı
- ! Metallbauer  
Madencilik ustası
- ! Zahnmedizinische Fachangestellte  
(ZMF)  
Diş hekimi yardımcısı

**Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf  
(VAB und VAB-0)  
İşe / Mesleğe hazırlık kalifikasyonu**

**Berufsfachschulen:  
Meslek okulları:**

- ! 1-jährige Berufsfachschule für  
Bauzeichnerinnen und Bauzeichner  
1 yıllık inşaat çizimi meslek okulu
- ! 2-jährige Berufsfachschule für  
Bautechnik mit mittlerem  
Bildungsabschluss  
2 yıllık inşaat tekniği meslek okulu  
(orta okulu diploması)

**Berufskolleg:  
Meslek koleji:**

- ! 1-jähriges Berufskolleg zum  
Erwerb der Fachhochschulreife  
1 yıllık meslek koleji, yüksek  
öğrenime devam etme hakkını  
kazandırır
- ! 2-jähriges Berufskolleg für  
Informations- und  
Kommunikationstechnik  
2 yıllık bilgi ve iletişim teknolojisi  
meslek koleji

**Technisches Gymnasium  
Teknik Lise (Gymnasium)**

**Meisterschule für das Installateur-  
und Heizungsbauerhandwerk  
Tesisatçılık ve kaloriferçilik  
ustalık okulu**

**Fachschule für Technik  
Fachrichtung Elektrotechnik  
Teknik Meslek lisesi  
Elektrotechnik bölümü**

Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz  
Pestalozzistr.2  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 5927 – 0  
Fax: 07531 / 5927 – 99  
www.zgk-konstanz.de  
info@zgk-konstanz.de



## Berufsschulzentrum Radolfzell

### Gewerbliche Schulen: Endüstri meslek lisesi:

- ! Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (O)  
Kooperation mit Förderschule  
İşe / Mesleğe kalifikasyon ve hazırlık yılı  
Özel Eğitim Okulu işe işbirliği
- ! Berufseinstiegsjahr  
Mesleğe başlama yılı
- ! 1-jährige Berufsfachschule für Holztechnik  
1 yıllık marangozluk ve ahşap işçiliği Meslek yüksekokulu
- ! 1-jährige Berufsfachschule für Metalltechnik  
1 yıllık Metal Teknolojisi Meslek yüksekokulu
- ! 2-jährige Berufsfachschule für Änderungsschneider / innen  
2 yıllık Düzeltme Terziliği yüksekokulu
- ! 2-jähriges Berufskolleg für Produktdesign  
2 yıllık Endüstriyel Tasarım meslek koleji
- ! 3-jähriges Berufskolleg für Mode und Design  
3 yıllık Moda ve Tasarım meslek koleji
- ! Friseure  
Kuaför
- ! Maler, Lackierer  
Boya badana ustası, cila ustası
- ! Schreiner (Tischler)  
Marangoz
- ! Metalltechnik (Grundstufe, 1. Jahr)  
Metal işleme teknikeri (Teme seviye, 1. yıl)

### Berufliche Gymnasien: Meslek liseleri (Gymnasium):

- ! Agrarwissenschaftliches Gymnasium (AG)  
Ziraat lisesi
- ! Biotechnologisches Gymnasium (BTG)  
Bioteknoloji lisesi
- ! Technisches Gymnasium (TG)  
Profil Gestaltungs- und Medientechnik  
Teknik Lise (TG) Profil tasarımı ve medya teknolojisi

### Haus- und Landwirtschaftliche Schulen: Ev idaresi ve ziraat okulları:

- ! Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (O)  
İşe / Mesleğe kalifikasyon ve hazırlık yılı
- ! Berufseinstiegsjahr  
Mesleğe başlama yılı
- ! 1-jährige landwirtschaftliche Berufsfachschule  
1 yıllık Ziraat Meslek Okulu
- ! Landwirt / -in  
Ziraatçı
- ! Gärtner / -in  
Bahçıvan
- ! 2-jährige Berufsfachschule Profil Gesundheit und Pflege  
2 yıllık Sağlık ve Bakım yüksekokulu
- ! 2-jährige Berufsfachschule Profil Hauswirtschaft und Ernährung  
2 yıllık yüksekokul  
Ev idaresi ve beslenme ağırlıklı
- ! Hauswirtschafter / -innen  
Ev ekonomisti
- ! Hauswirtschaftsmeister / -innen  
Ev ekonomi uzmanı

## Kaufmännische Schulen: Ticari meslek okulları:

- ! Bankkaufmann / -frau  
Bankacı
- ! Kaufmann / -frau für  
Versicherungen und Finanzen  
Sigorta ve finans uzmanı
- ! Fachkraft für Lagerlogistik /  
Fachlageristen  
Depo lojistiği / depo personeli  
uzmanı
- ! Kaufleute im Einzelhandel /  
Verkäufer  
Perakendeci / Perakende satış  
elemanı
- ! 2-jährige Berufsfachschule  
Wirtschaft  
2 yıllık ekonomi meslek  
yüksekokulu
- ! Kaufmännisches Berufskolleg I  
Ticari meslek koleji I
- ! Kaufmännisches Berufskolleg II  
Ticari meslek koleji II
- ! Kaufmännisches Berufskolleg  
Fremdsprachen  
Ticaret Meslek Yüksekokul  
yabancı diller
- ! Kaufmännisches Berufskolleg  
Wirtschaftsinformatik  
Ticaret Meslek Yüksekokulu işletme  
enformatiği
- ! Berufskolleg zum Erwerb  
der Fachhochschulreife  
Profilfach Wirtschaft  
Yüksek öğrenime devam etme hakkı  
kazandıran meslek koleji  
Profil konusu ekonomi
- ! Wirtschaftsoberschule  
Ticaret lisesi

Berufsschulzentrum Radolfzell  
Alemannenstraße 15  
78315 Radolfzell  
Telefon: 07732 / 989 – 113 / 123 / 133  
Fax: 07732 / 989 – 220  
www.bsz-radolfzell.de  
info@bsz-radolfzell.de

## Mettnau Schule Radolfzell

### Fachschulen: Meslek liseleri:

- ! Berufsfachschule für Altenpflege  
Yaşlı bakım meslek lisesi
- ! Fachschule für Organisation  
und Führung  
Organizasyon ve yönetim  
meslek lisesi
- ! Fachschule für Weiterbildung in der  
Pflege „Gerontopsychiatrie“  
„Yaşlılık psikiyatrisi“ konusunda  
ilave eğitim veren meslek okulu
- ! Berufsfachschule für  
Zusatzqualifikationen:  
„Kinder unter Drei“  
„Anaokullarında üç yaşından küçük  
çocukların eğitimi“ konusunda ek  
kalifikasyon veren meslek okulu
- ! Berufsfachschule für  
Zusatzqualifikationen:  
„Schulfremdenprüfung Erzieherin /  
Erzieher“  
„Okulu dışarıdan bitirmek isteyen  
öğrencilere öğretmenlik“ konusunda  
ek kalifikasyon sağlayan meslek  
okulu
- ! Berufsfachschule für  
Zusatzqualifikationen: „Sport,  
Spiele und Rhythmikerziehung“  
„Spor, Oyun ve Ritmik eğitim“  
konusunda ek kalifikasyon sağlayan  
meslek yüksekokulu

### Berufskollegs: Meslek kolejleri:

- ! 2-jähriges Berufskolleg  
für Sozialpädagogik  
2 yıllık sosyal pedagoji  
meslek koleji
- ! 3-jähriges Berufskolleg für  
Sozialpädagogik (PIA)  
3 yıllık sosyal pedagoji  
meslek koleji
- ! 1-jähriges Berufskolleg zum  
Erwerb der Fachhochschulreife  
Yüksek öğrenime devam etme hakkı  
kazandıran bir yıllık meslek koleji
- ! 1-jähriges Berufskolleg für  
Gesundheit und Pflege  
Bir yıllık sağlık ve bakım  
meslek koleji

### Berufliche Gymnasien: Meslek lisesi (Gymnasium):

- ! Sozialwissenschaftliches  
Gymnasium  
Profil Gesundheit und Pflege  
Ziraat lisesi  
Profil sağlık ve bakım
- ! Sozialwissenschaftliches  
Gymnasium  
Profil Psychologie und Pädagogik  
Sosyal bilimler lisesi  
Profil Psikoloji ve Eğitim

# Steckbrief

## Meslek tasviri

Berufsschulen im Landkreis Konstanz  
Konstanz ve çevresindeki meslek okulları

## Robert-Gerwig-Schule (Kaufmännische Schule)

**Kaufmännische Berufsschulen  
(Ausbildungsberufe):  
Ticaret meslek liseleri  
(meslek eğitimi):**

- ! Medizinische Fachangestellte  
Tıbbi uzman elemanı
- ! Automobilkaufleute  
Otomobil satıcısı
- ! Kaufleute für Büromanagement  
Büro yönetimi uzman elemanı
- ! Drogisten / Drogistinnen  
Eczacı
- ! Kaufleute im Einzelhandel /  
Verkäufer  
Perakendeci / Perakende satış  
elemanı
- ! Groß- und Außenhandelskaufleute  
Toptancı ve dış ticaret uzmanı
- ! Industriekaufleute  
Endüstriyel ticaret uzmanı
- ! Tourismuskauflmann / -frau  
Turizm uzmanı
- ! Kaufleute für Spedition und  
Logistikdienstleistungen  
Lojistik ve nakliye uzmanı
- ! Steuerfachangestellte  
Vergi uzman elemanı
- ! Kaufleute für Tourismus  
und Freizeit  
Turizm ve tatil uzmanı

**Vorqualifizierungsjahr Arbeit und  
Beruf mit Schwerpunkt Erwerb von  
Deutschkenntnissen (VAB-0)  
İş ve Meslek öncesi kalifikasyon  
kazandıran hazırlık yılı,  
Almanca ağırlıklı**

**Vorqualifizierungsjahr  
Arbeit und Beruf (VAB)  
İş ve Meslek öncesi kalifikasyon  
kazandıran hazırlık yılı**

**Vorqualifizierungsjahr Arbeit und  
Beruf – Advanced (VAB-A)  
İş ve Meslek öncesi kalifikasyon  
kazandıran hazırlık yılı (ileri)**

**Berufsfachschulen:  
Meslek yüksekokulları:**

- ! 2-jährige kaufmännische  
Berufsfachschule  
(Wirtschaftsschule / BFW)  
2 yıllık ekonomi meslek  
yüksekokulu

**Berufskolleg I und II jeweils mit  
Übungsfirma  
Meslek koleji I ve II,  
Staj yapılan firma dahil**

**Wirtschaftsgymnasium  
Ticaret lisesi (Gymnasium)**

Robert-Gerwig-Schule (Kaufmännische Schule)  
Anton-Bruckner-Str. 2  
78224 Singen  
Telefon: 07731 / 9572 – 0  
Fax: 07731 / 9572 – 99  
www.rgs-singen.de  
info@rgs-singen.de

## Hohentwiel-Gewerbeschule Singen

### Berufsschule (Ausbildungsberufe): Meslek okulu (meslek öğrenimi):

! Elektrotechnik  
! Elektroteknik

! Fahrzeugtechnik  
! Vasıta tekniği

! Metalltechnik  
! Metal tekniği

### Berufseinstiegsjahr (BEJ): Mesleğe başlama yılı:

! BEJ Gartenbau / Einzelhandel  
! BEJ Bahçivanlık / Perakendeci

! BEJ Metalltechnik  
! BEJ Metal tekniği

### Berufsfachschule (BFS): Meslek yüksekokulu:

! 1-jährige BFS Elektrotechnik  
! Bir yıllık elektroteknik meslek  
yüksekokulu

! 1-jährige BFS für Fahrzeugtechnik  
! Bir yıllık vasıta tekniği meslek  
yüksekokulu

! 2-jähriges BFS für Maschinen-  
und Anlagenführer  
! 2 yıllık makinistlik meslek  
yüksekokulu

### Berufskolleg (BK): Meslek koleji (BK):

! BK Fachhochschulreife  
! BK Yüksek öğrenime devam etme  
hakkı kazandıran meslek koleji

! BK Technische Dokumentation  
! BK Teknik Belgeleme meslek koleji

! BK Chem.-Techn.-Assistenten  
! BK Tekno-kimyasal yardımcılık  
meslek koleji

### Technisches Gymnasium (TG): Teknik lise (Gymnasium):

! 3-jähriges TG  
! 3 yıllık teknik lise

! 6-jähriges TG  
! 6 yıllık teknik lise

### Technische Oberschule Teknisyen yüksekokulu

### Technikerschule Teknisyen Okulu

### Meisterschule Kraftfahrzeugtechnik Motorlu taşıt teknisyenliği ustalık okulu

# Steckbrief

## Meslek tasviri

Berufsschulen im Landkreis Konstanz  
Konstanz ve çevresindeki meslek okulları

Okuldan meslek  
hayatına geçiş

Meslek tasvirleri

Almanca

Türkçe

## Berufsschulzentrum Stockach

**Berufsschule (Ausbildungsberufe):  
Meslek okulu (meslek öğrenimi  
kapsamına giren meslekler):**

Profil Wirtschaft:  
Profil Ekonomi:

- ! Kauffrau / -mann im Einzelhandel  
Perakende satış elemanı
- ! Kauffrau / -mann im  
Groß- und Außenhandel  
Toptancılık ve dış  
ticaret satış elemanı
- ! Verkäufer / -in  
Satıcı
- ! Internationales  
Wirtschaftsmanagement  
mit Fremdsprachen  
Uluslararası işletme (yabancı dilde)

Profil Hauswirtschaft:  
Profil Ev idaresi:

- ! Fachpraktiker / -in Küche  
Mutfak uzman elemanı
- ! Fachpraktiker / -in Hauswirtschaft  
Ev işleri uzman elemanı

Profil Gewerbe (Grundstufe Metall):  
Profil Endüstri (Metal işletmeciliği  
temelli):

- ! Industriemechaniker  
Endüstri teknisyeni
- ! Zerspanungsmechaniker  
Yontma teknisyeni
- ! Feinwerkmechaniker  
Hassas aletler ustası

- ! Werkzeugmechaniker  
Takım teknisyeni

**Vollzeit-Schulen:  
Tam zamanlı okullar:**

**Vorbereitung Arbeit und Beruf  
Hazırlık işi ve meslek**

**Berufsfachschule Pädagogische  
Erweiterung  
Meslek yüksekokulu  
eğitici uzantılar:**

- ! Profil Wirtschaft  
Profil Ekonomi
- ! Profil Hauswirtschaft & Ernährung  
Profil temizlik ve beslenme

**Berufsfachschule (BFS):  
Meslek yüksekokulu:**

- ! 2-jährige BFS  
Hauswirtschaft & Ernährung  
2 yıllık ev idaresi ve beslenme  
meslek yüksekokulu
- ! 2-jährige BFS  
Wirtschaft und Verwaltung  
2 yıllık ekonomi ve kamu idaresi  
meslek yüksekokulu

**Berufskolleg I und II Wirtschaft  
Ekonomi Meslek koleji I ve II**

**Berufskolleg I und II Technik  
Teknik Meslek koleji I ve II**

**Wirtschaftsgymnasium (WG)  
Ekonomi ağırlıklı gymnasium**

- ! Wirtschaftsgymnasium  
International (WGI)  
3 yıllık ekonomi eğitimi  
veren gymnasium

Berufsschulzentrum Stockach  
Conradin-Kreutzer-Straße 1  
78333 Stockach  
Telefon: 07771 / 8704 – 0  
Fax: 07771 / 8704 – 29  
www.bsz-stockach.de  
sekretariat@bsz-stockach.de

## Katholische Schule Marianum-Hegne

### **Berufskollegs (Ausbildungsberufe): Meslek okulu (meslek öğrenimi kapsamına giren meslekler):**

- ! Ausbildungsgang ErzieherIn  
! Eğitimci meslek kursu

### **Berufskolleg I und II und III für Sozialpädagogik Sosyal eğitim Meslek koleji I ve II**

### **Sozialwissenschaftliches Gymnasium: Sosyal bilimler ağırlıklı gymnasium:**

- ! 3-jähriges SG Profil für Soziales  
! 3 yıllık SG profili sosyal ilişkiler

### **Berufsfachschule: Meslek yüksekokulu:**

- ! Zusatzqualifikationen „Kinder unter  
! drei Jahren in Tageseinrichtungen“  
! „Anaokullarında üç yaşından küçük  
! çocukların eğitimi“ konusunda ek  
! kalifikasyon
- ! Zusatzqualifikationen  
! „Inklusionspädagogik / Fachkraft  
! für Inklusionspädagogik“  
! „Inklüsyon pedagojisi“ konusunda  
! ek kalifikasyon

### **Fachschule: Meslek okulu:**

- ! Organisation und Führung  
! Organizasyon ve yönetim

# Steckbrief

## Meslek tasviri

Universität in Konstanz  
Konstanz üniversitesi

Okuldan meslek  
hayatına geçiş

Meslek tasvirleri

Almanca

Türkçe

## Universität Konstanz

### Sektionen und Fachbereiche: Matematik ve fen bölümleri:

#### Mathematisch-Naturwissenschaftliche Sektion: Matematik ve fen:

- ! Mathematik und Statistik  
Matematik ve istatistik
- ! Informatik und  
Informationswissenschaft  
Bilişim ve bilgi bilimi
- ! Physik  
Fizik
- ! Chemie  
Kimya
- ! Biologie  
Biyoloji
- ! Psychologie  
Psikoloji

#### Geisteswissenschaftliche Sektion: Sosyal bilimler fakülteleri ve bölümleri:

- ! Philosophie  
Felsefe
- ! Geschichte und Soziologie mit  
Sportwissenschaft und empirischer  
Bildungsforschung  
Sporbilimi, sosyoloji, tarih ve  
ampirik eğitimsel araştırma
- ! Literaturwissenschaften mit  
Kunst- und Medienwissenschaften  
Edebiyat, Sanat ve Medya bilimi
- ! Sprachwissenschaft  
Dilbilimi

#### Sektion Politik – Recht – Wirtschaft: Siyasal bilimler, Hukuk, İktisat bölümleri ve fakülteleri:

- ! Politik- und  
Verwaltungswissenschaft  
Siyasal bilimler ve kamu yönetimi
- ! Rechtswissenschaft  
Hukuk
- ! Wirtschaftswissenschaften  
İktisat

### Kontakt Studienberatung: Öğrenci danışmanlığı:

Studierenden-Service-Zentrum (SSZ)  
Universitätsstr. 10  
78464 Konstanz  
Ebene B4  
www.uni-konstanz.de



## Hochschule Konstanz Technik, Wirtschaft und Gestaltung (HTWG)

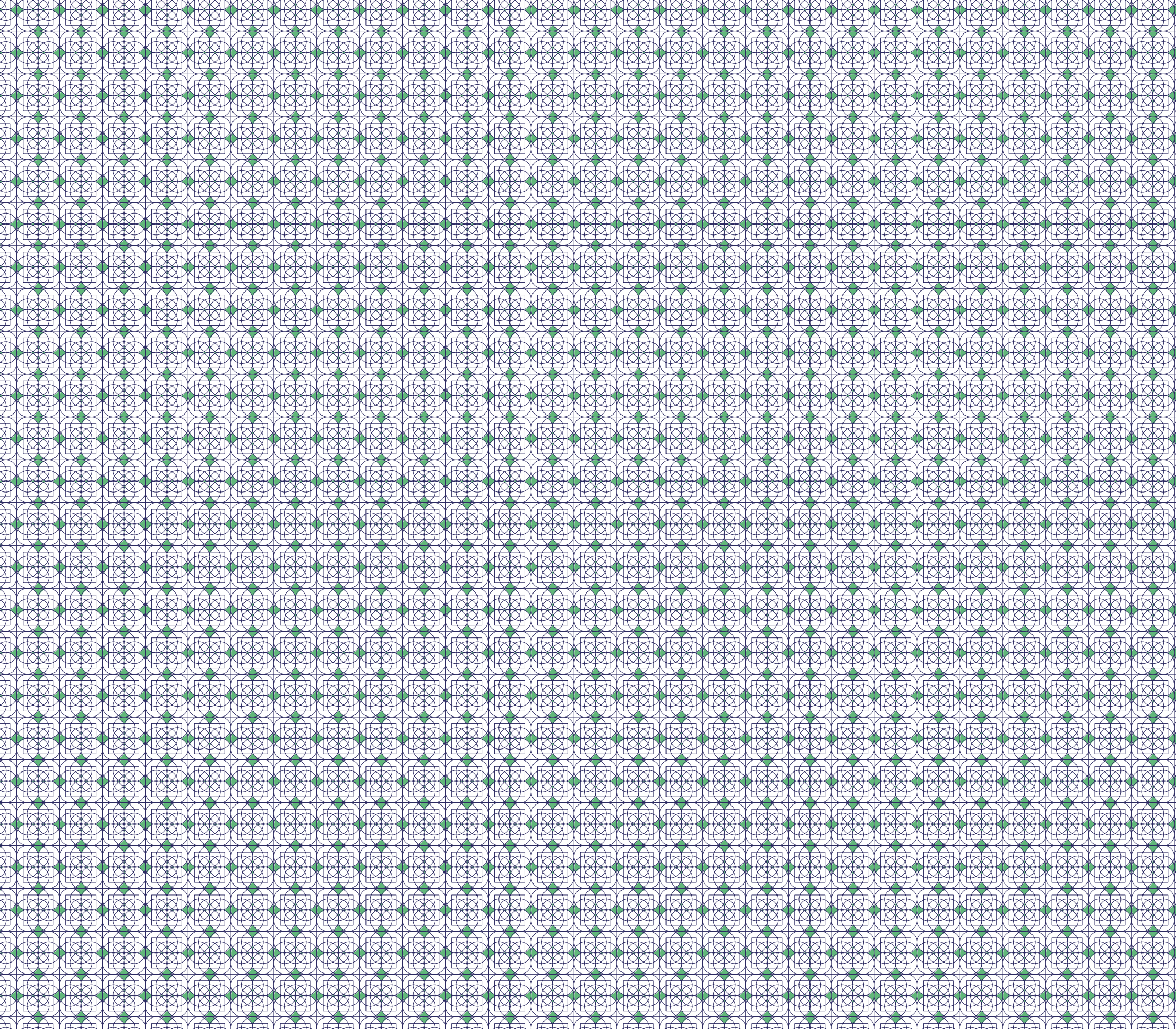
### Fakultäten der HTWG Konstanz: HTWG Konstanz'ın Fakülteleri:

- ! Architektur und Gestaltung  
Mimarlık ve tasarım
- ! Bauingenieurwesen  
İnşaat mühendisliği
- ! Elektrotechnik und  
Informationstechnik  
Elektroteknik ve  
bilgi teknolojisi
- ! Informatik  
Bilgisayar mühendisliği
- ! Maschinenbau  
Makine mühendisliği
- ! Wirtschafts-, Kultur- und  
Rechtswissenschaften  
İktisat, Hukuk ve Kültür bilimi

### Kontakt Studienberatung: Öğrenci danışmanlığı:

Alfred-Wachtel-Straße 8  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 206 – 851  
Telefon: 07531 / 206 – 105  
zsb@htwg-konstanz.de  
www.htwg-konstanz.de

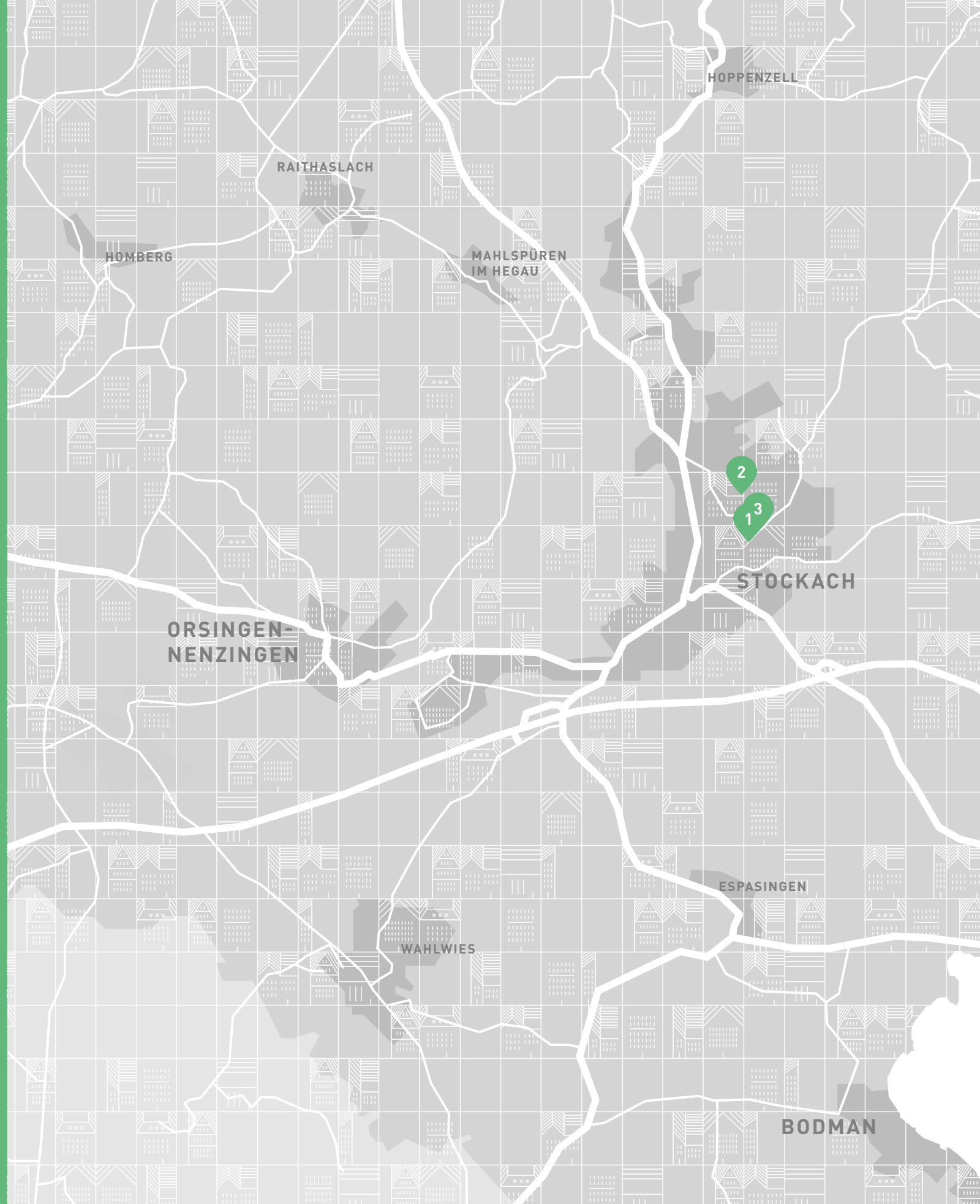




## Beratungsstellen Bilgi merkezleri

Eine Beratungsstelle beantwortet Ihre Fragen zu bestimmten Themen. Hier gibt es Orientierung und Unterstützung für die unterschiedlichsten Lebensbereiche.

Danışma merkezleri size belli konularda yardımcı olurlar. Burada bir çok konuda bilgi alabilir ve destek görebilirsiniz.



**Angebote der Region**  
**Bölgedeki mevcut imkanlar**



**Angebote in Stockach, Bodman-Ludwigshafen, Eigeltingen,  
Orsingen-Nenzingen, Mühligen, Hohenfels**  
Stockach, Bodman-Ludwigshafen, Eigeltingen, Orsingen-  
Nenzingen, Mühligen, Hohenfels'teki mevcut imkanlar

**1 Jugendmigrationsdienst**

Caritasverband Singen-Hegau e.V.  
Marktplatz 3  
78333 Stockach  
Ayten Yilmaz  
Telefon: 07731 / 96970 – 252  
yilmaz@caritas-singen-hegau.de

**2 Flüchtlingsbeauftragte der Stadt  
Stockach**

Janell-Lia Breitmayer  
Adenauerstraße 4  
3. OG, Zimmer 81 / 3. kat, oda 81  
78333 Stockach  
Telefon: 07771 / 802181  
j.lia-breitmayer@stockach.de

**2 JobCenter Landkreis Konstanz  
Stockach**

Adenauerstraße 4  
78333 Stockach  
Telefon: 07771 / 9301500  
jobcenter-landkreis-konstanz.stockach  
@jobcenter-ge.de  
www.jobcenter-kn.de

**3 Diakonisches Werk  
Überlingen-Stockach  
Außenstelle Stockach**

Tuttlinger Str. 7  
78333 Stockach  
Telefon: 07771 / 2594  
Fax: 07771 / 7174  
f.backes@diakonie-ueberlingen.de  
www.diakonie-ueberlingen.de

**4 Kulturbrücke Stockach e.V.**

Am Hauberg 30  
78354 Sipplingen  
info@kulturbruecke-stockach.de  
Telefon: 01520 / 5274950

**Angebote der Region  
Bölgedeki mevcut imkanlar**

**01 – 03**

**Migrationsberatung für  
erwachsene Zuwanderer (MBE) und  
Jugendmigrationsdienst (JMD)**  
Yetişkin göçmenler için göç  
danışmanlığı (MEB) ve genç göçmen  
hizmetleri (JMD)

**06**

**Beratungsstellen  
Bilgi merkezleri**

**07 – 11**

Psychologische  
Beratungsstelle 07  
Psikolojik  
danışmanlık merkezleri

Einzel-, Paar- und Familienberatung,  
Schwangerschaftsberatung,  
Schwangerschaftskonfliktberatung,  
Lebensberatung, sozialrechtliche  
Beratung 07  
Bireysel, çift ve aile danışmanlığı,  
hamilelik danışmanlığı, hamilelikte  
çatışma danışmanlığı, yaşam  
koçluğu, sosyal hak danışmanlığı

Flüchtlingsbeauftragte 08  
Mülteci koordinasyon

Kulturbrücke Stockach e.V. 08  
Stockach kültürler arası köprü  
kayıtlı derneği

Ehrenamtliche Flüchtlingshelferin 09  
Voluntary refugee aid worker

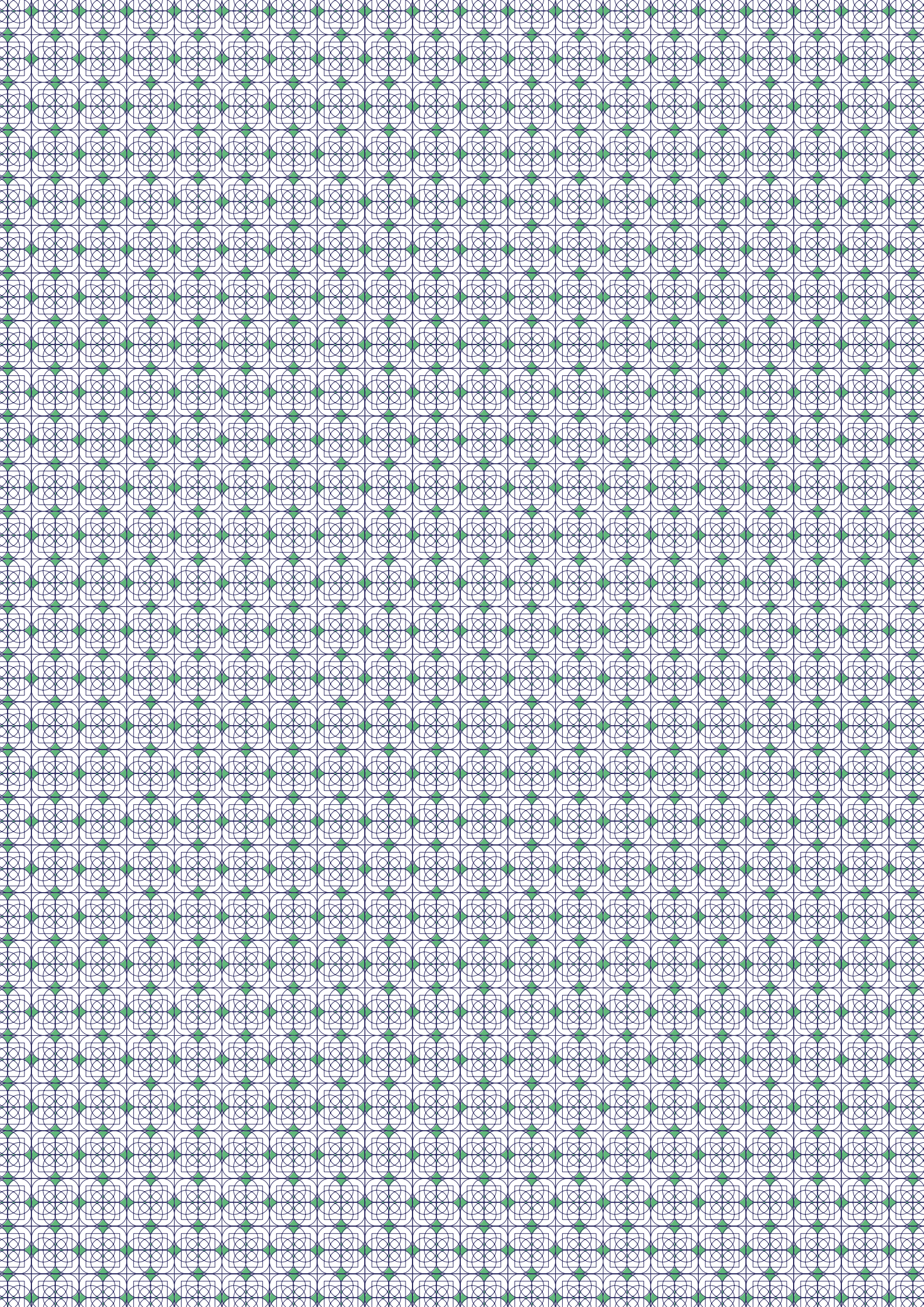
Staatliches Schulamt  
Konstanz 10  
Konstanz Milli Eğitim  
Müdürlüğü

Schulpsychologische  
Beratungsstelle 10  
Okul Psikolojik  
Danışmanlık Merkezi

Amt für Kinder, Jugend  
und Familien 11  
Çocuk, genç ve aile kurumu

**Finanzielle Unterstützung für Familien  
Ailere maddi destek**

**12 – 15**





## Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer (MBE) und Jugendmigrationsdienst (JMD)

### Yetişkin göçmenler için göç danışmanlığı (MEB) ve genç göçmen hizmetleri (JMD)

Die Mitarbeiter hier helfen Menschen, die gerade in Deutschland angekommen sind und machen einen Plan, damit die Zuwanderer gut in Deutschland leben können. Es gibt Hilfe beim Ausfüllen von Anträgen oder der Suche nach dem richtigen Deutschkurs.

The members of staff help people who have just arrived in Germany and draw up a plan to help them settle and live well in Germany. They offer help in filling out application forms or looking for a German language course.

Migrationsberatung  
für erwachsene  
Zuwanderer (MBE) und  
Jugendmigrationsdienst  
(JMD)

deutsch

türkisch

Bölgedeki mevcut  
imkanlar

Yetişkin göçmenler için  
göç danışmanlığı ve genç  
göçmen hizmetleri

Almanca

Türkçe

#### MBE AWO

Feuerstraße 6  
78224 Singen  
Maria Zagorowski  
Telefon: 0176 / 13527 – 980  
m.zagorowski@awo-konstanz.de

Di / Sal: 14.00 – 17.00 Uhr  
Do / Perş: 9.00 – 12.00 Uhr  
(Polnisch / Lehçe)

#### MBE Caritasverband Singen-Hegau e.V.

Feuerstraße 6  
78224 Singen  
Ruza Mijic  
Telefon: 07731 / 96970 – 222  
mijic@caritas-singen-hegau.de

Mo / Pzt: 9.00 – 12.00 Uhr  
Mi / Çarş: 14.00 – 16.00 Uhr  
(Kroatisch / Hırvatça)

#### MBE Diakonisches Werk

Worblingerstraße 26  
78224 Singen  
Monika Schneider  
Telefon: 07731 / 860813  
migrationsberatung.dwkn@diakonie.  
ekiba.de

Di / Sal: 9.00 – 12.00 Uhr  
(Englisch / İngilizce,  
Rumänisch / Rumence)

#### MBE AWO

Fürstenbergstraße 7  
78315 Radolfzell  
Zekine Özdemir  
Telefon: 07732 / 941589  
z.oezdemir@awo-konstanz.de

Mo / Pzt: 14.00 – 17.00 Uhr  
Mi / Çarş: 9.00 – 12.00 Uhr  
(Türkisch / Türkçe,  
Englisch / İngilizce)

#### JMD Caritasverband Singen-Hegau e.V.

Marktplatz 3  
78333 Stockach  
Ayten Yilmaz  
Telefon: 07731 / 96970 – 252  
yilmaz@caritas-singen-hegau.de

Angebote der  
Region

Beratungsstellen

deutsch

türkisch

Bölgedeki mevcut  
imkanlar

Bilgi merkezleri

Almanca

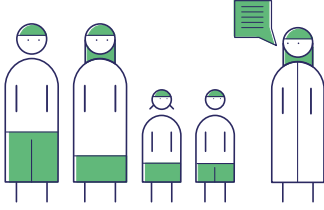
Türkçe

## Beratungsstellen Bilgi merkezleri

Eine Beratungsstelle beantwortet Ihre Fragen zu bestimmten Themen. Hier gibt es Orientierung und Unterstützung für die unterschiedlichsten Lebensbereiche. Verschiedene Einrichtungen bieten kostenlose Beratungen an.

Danışma merkezleri size belli konularda yardımcı olurlar. Burada bir çok konuda bilgi alabilir ve destek görebilirsiniz. Ücretsiz danışmanlık hizmeti veren birimler de mevcuttur.

Psychologische Beratungsstelle für  
Kinder, Jugendliche und Eltern des  
Landkreises Konstanz  
Konstanz ilçesi çocuk, genç ve  
ebeveynler için psikolojik danışmanlık  
merkezi

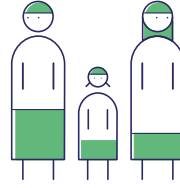


Die Beratungsstelle unterstützt  
Kinder und Jugendliche in  
schwierigen Lebenssituationen und  
hilft Eltern bei der Erziehung. Die  
Beratung ist kostenfrei und unterliegt  
der Schweigepflicht.

Danışmanlık merkezi zor hayat  
şartlarında yaşayan çocuk ve  
gençleri destekliyor ve ebeveynlere  
çocukların eğitiminde yardımcı oluyor.  
Danışmanlık hizmeti ücretsizdir ve  
gizliliğe tabidir.

Hauptstelle / Ana merkez Radolfzell  
Landratsamt / Kaymakamlık Konstanz  
Otto-Blesch-Straße 49  
78315 Radolfzell  
Pb-radolfzell@LR.AKN.de

Einzel-, Paar- und Familienberatung,  
Schwangerschaftsberatung,  
Schwangerschaftskonfliktberatung,  
Lebensberatung, sozialrechtliche  
Beratung  
Bireysel, çift ve aile danışmanlığı,  
hamilelik danışmanlığı, hamilelikte  
çatışma danışmanlığı, yaşam koçluğu,  
sosyal hak danışmanlığı



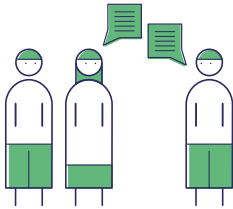
Das Diakonische Werk Überlingen-  
Stockach, Außenstelle Stockach bietet  
unter anderem Beratungen in den oben  
genannten Bereichen an.

ÜberlingenStockach Protestan kilisesi  
Hayır Kurumu diğerlerinin yanında  
yukarıda belirtilen alanlarda da  
danışmanlık hizmeti sunmaktadır.

Tuttlinger Str. 7  
78333 Stockach  
Telefon: 07771 / 2594  
Onlineberatung / Çevrim içi danışmanlık:  
f.backes@diakonie-ueberlingen.de  
www.diakonie-ueberlingen.de

Di / Sal: 14.00 – 16.00 Uhr  
Fr / Cuma: 09.00 – 11.00 Uhr  
Termine nach Vereinbarung  
Randevu ile

**Flüchtlingsbeauftragte  
der Stadt Stockach**  
Stockach şehri mülteci yetkilileri

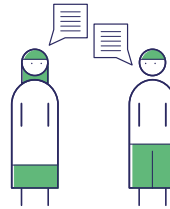


Die Flüchtlingsbeauftragte ist eine zentrale Anlaufstelle, Beratungsstelle und Koordinationsstelle für Vereine, Institutionen und die Bevölkerung rund um das Thema Flüchtlinge.

Mülteci yetkilisi, mülteciler ile ilgili her türlü konularda derneklerin, kurumların ve halkın başvurabileceği bir irtibat, danışmanlık ve koordinasyon noktasıdır.

Adenauerstraße 4  
3. OG, Zimmer 81 / 3rd floor, room 81  
78333 Stockach  
Janell-Lia Breitmayer  
Telefon: 07771 / 802181  
j.lia-breitmayer@stockach.de

**Kulturbrücke Stockach e.V.**  
Stockach kültürler arası  
köprü kayıtlı derneği



Die Kulturbrücke Stockach e.V. ist ein Helferkreis, der politisch, ethnisch oder religiös Verfolgten, Flüchtlingen und anderen sozial Bedürftigen hilft.

Stockach kültürler arası köprü kayıtlı derneği, siyasi, etnik veya dini nedenlerden dolayı zulüm gören, göçe zorlanan ve diğer sosyal yardıma muhtaç insanlara yardım eden bir yardım kurumudur.

Am Hauberg 30  
78354 Sipplingen  
Telefon: 01520 / 5274950  
info@kulturbruecke-stockach.de

Angebote der  
Region

Beratungsstellen

deutsch

türkisch

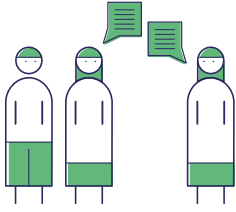
Bölgedeki mevcut  
imkanlar

Bilgi merkezleri

Almanca

Türkçe

**Ehrenamtliche Flüchtlingshelferin in  
Orsingen-Nenzingen**  
Orsingen-Nenzingen'de gönüllü  
mülteci yardımcısı



Die ehrenamtliche Flüchtlingshelferin  
unterstützt Migrantinnen und Migranten  
in Orsingen-Nenzingen.

Gönüllü mülteci yardımcısı  
Orsingen-Nenzingen'deki mültecilere  
yardım elini uzatıyor

Ehrenamtliche Flüchtlingshelferin:  
Gönüllü mülteci yardımcısı: Eva Möll  
Telefon: 07771 / 873661

**Staatliches Schulamt Konstanz**  
**Konstanz Kamu**  
**Okulları Müdürlüğü**

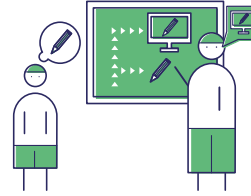


Die Staatlichen Schulämter sind eine untergeordnete Behörde des Kultusministeriums. Ihre Aufgabe ist die Schulaufsicht und Beratung der Schulen. Das staatliche Schulamt ist außerdem zuständig für die Lehrerversorgung und für die Verteilung der Lehrkräfte auf die Schulen.

Kamu Okulları Müdürlükleri, Eğitim Bakanlığı'nın bünyesinde yer alan resmi dairelerdir. Görevleri, okulları denetlemek ve okullara danışmanlık yapmaktır. Kamu Okulları Müdürlüğü aynı zamanda öğretmenlerin okullara yerleştirilmesinden ve yeterli sayıda öğretmen bulunmasından sorumludur.

Am Seerhein 7  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 80201 – 0  
poststelle@ssa-kn.kv.bwl.de

**Schulpsychologische Beratungsstelle**  
**Okul bünyesinde verilen psikolojik**  
**danışmanlık hizmeti**



Die schulpsychologische Beratungsstelle hilft und unterstützt bei schwierigen schulischen Situationen, bei Schullaufbahnfragen wie z.B. Schulwechsel und Klassenwiederholung, bei Lernproblemen und Schulverweigerung und vieles mehr. Sie beraten Schüler, Eltern und Lehrkräfte.

Okuldaki psikolojik danışman, okulda yaşanan sorunlar, okul seçimi, okul değiştirme, sınıf tekrarı, öğrenim zorlukları ve okula devamsızlık gibi konularda öğrencilere, velilere ve öğretmenlere hizmet verir.

Schulamt Konstanz  
Julius-Bührer-Str. 4  
78224 Singen  
Telefon: 07731 / 596720  
spbs@sin.ssa-kn.kv.bwl.de

Angebote der  
Region

Beratungsstellen

deutsch

türkisch

Bölgedeki mevcut  
imkanlar

Bilgi merkezleri

Almanca

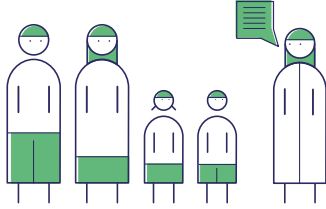
Türkçe

**Amt für Kinder, Jugend und Familien des Landkreises Konstanz**  
**Konstanz ilçesi çocuk, genç ve ebeveynler için psikolojik danışmanlık merkezi**

Das Amt für Kinder, Jugend und Familie kann in vielen Situationen Familien unterstützen. Die wichtigsten Bereiche sind:

**Çocuk, genç ve ebeveynler için psikolojik danışmanlık merkezi aileleri birçok durumda destekleyebilir. En önemli alanlar:**

**Fachdienst Kinder- und Familienhilfe**  
**Çocuk ve aile uzmanlık hizmetleri**



Hier können Eltern, Kinder und Jugendliche bei Fragen der Erziehung und Entwicklung sowie bei der Bewältigung von Konflikten in der Familie unterstützt werden. Es gibt Hilfen zur Erziehung für Familien sowie Eingliederungshilfen für seelisch behinderte Kinder und Jugendliche.

**Burada ebeveynler, çocuk ve gençler eğitim ve gelişim sorunları ile ilgili olduğu gibi ailedeki çatışmaların üstesinden gelme konusunda da destek alabilirler. Aile eğitim desteği ve zihinsel engelli çocuk ve gençlerin entegrasyonu ile ilgili yardım alınabilir.**

**Landratsamt Konstanz**  
**Amt für Kinder, Jugend und Familien**  
**Konstanz kaymakamlığı**  
**Çocuk, gençlik ve aile kurumu**

Otto-Blesch-Str. 49 / 51  
78315 Radolfzell  
Telefon: 07531 / 800 – 2700  
Fax: 07531 / 800 – 2399  
jugendamt@LRAKN.de

**Wirtschaftliche Jugendhilfe**  
**Gençlere ekonomik yardım**



Hier kann man finanzielle Unterstützung bekommen z. B. für Kindertagesbetreuung oder Unterhalt.

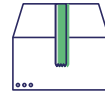
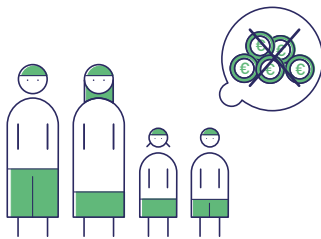
**Burada finansal destek alabilirsiniz, örn. çocuk gündüz bakımı veya nafaka**

**Landratsamt Konstanz**  
**Amt für Kinder, Jugend und Familien**  
**Konstanz kaymakamlığı**  
**Çocuk, gençlik ve aile kurumu**

Otto-Blesch-Str. 49/51  
78315 Radolfzell  
Telefon: 07531 / 800 – 2700  
Fax: 07531 / 800 – 2399  
jugendamt@LRAKN.de

## Finanzielle Unterstützung für Familien Ailere maddi destek

### Bildung und Teilhabe-Paket Eğitim ve katılım paketi

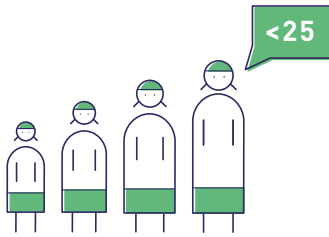


Das Jobcenter oder das Landratsamt Konstanz unterstützen Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene aus Familien mit geringem Einkommen.

Konstanz İş Bulma Kurumu veya kaymakamlığı düşük geliri ailelerden gelen çocuklara, gençlere ve yetişkinlere finansal destek sağlıyor.

Diese Unterstützung heißt: Leistungen für Bildung und Teilhabe. Viele sagen dazu auch: Bildungs-Paket. Leistung bedeutet hier: Sie müssen weniger bezahlen oder Sie müssen gar nichts bezahlen.

Bu destek programının ismi: Eğitim ve katılıma destek programı'dır. Birçok yerde ismi „Eğitim paketi“ olarak geçer. Maddi desteğin bu bağlamdaki anlamı şudur: Sizden indirimli bir ücret alınır veya hiç ücret alınmaz.



**Wichtig: Sie müssen unter 25 sein.**  
Önemli olan: 25 yaşından küçük olmalısınız.

## Wofür gibt es die Unterstützung?

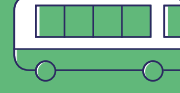
Maddi destek alabileceğiniz durumlar şunlardır:



**Ausflüge und Fahrten.**  
Zum Beispiel mit Kita,  
Schule oder Hort.  
Anaokulunun, okulun  
veya etüd merkezinin  
düzenlediği geziler ve  
seyahatler



**Geld für Sachen für die  
Schule.** Zum Beispiel:  
Schulranzen, Bücher,  
Hefte.  
Okul ihtiyaçları (okul  
çantası, kitap ve defter  
vs.) için para yardımı



**Fahrten zur Schule mit  
Bus oder Bahn:** Wenn die  
Schule zu weit weg ist.  
Es gibt genaue Regeln,  
wie weit die Schule weg  
sein muss.  
Okula gidiş-gelişler için:  
Okul ve ev arasındaki  
mesafe çok uzaksa okula  
gidiş-gelişler için yardım  
alabilirsiniz. Mesafenin  
uzaklığı belirlenmiştir.



**Hilfe beim Lernen:**  
Nachhilfe, wenn die  
Schule sagt: Ihr Kind  
braucht Nachhilfe.  
Ders çalışırken yardım:  
Eğer okul, çocuğunuzu  
özel derse ihtiyacı  
olduğunu bildirirse,  
çocuğunuza özel ders  
aldırma imkanınız vardır.



**Mittagessen in Kita,  
Schule oder Hort.**  
Anaokulu, okul veya  
etüd merkezinde öğle  
yemeği masrafları

Für Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren  
18 yaşından küçük çocuk ve gençler için

10 €



Es werden jeden Monat  
bis 10 Euro bezahlt.  
Her ay maksimum 10 Euro ödenir.

Ihr Kind kann aussuchen, was bezahlt  
werden soll. Zum Beispiel Sport im  
Verein, Musikunterricht. Das Geld wird  
an den Verein oder Kurs gezahlt.  
Ihr Kind kann einfach mitmachen.

Çocuğunuz desteği ne için kullanmak  
istediğini kendi seçer. Bu spor  
derneğindeki bir kurs veya müzik dersi  
olabilir. Para direkt olarak derneğe  
veya kursa ödenir. Çocuğunuz istediği  
kursu katılabilir.



## Wer bekommt Hilfe? Kimler yardım görür?

## Wo stelle ich den Antrag? Başvuruyu nerede yapabilirim?

Sie oder Ihr Kind bekommen:  
Siz veya çocuğunuz aşağıdaki  
yardımlardan birini alıyorsanız:

- ! Arbeitslosengeld II  
İşsizlik parası II
- ! Sozialgeld  
Jobcenter` den sosyal hizmet parası
- ! Sozialhilfe  
Sosyal yardım
- ! Wohngeld  
Kira desteği
- ! Kinderzuschlag  
Çocuk zammı
- ! Leistungen nach dem  
Asylbewerberleistungsgesetz  
Mülteci yardım kanununa  
göre para yardımı



Dann können Sie Leistungen aus dem  
Bildungspaket beantragen.  
Eğitim pakedi çerçevesindeki yardımlar  
için başvurabilirsiniz.

Sie bekommen Arbeitslosengeld II oder  
Sozialgeld, dann stellen Sie den Antrag  
beim:

Eğer işsizlik parası II veya sosyal hizmet  
parası alıyorsanız başvurunuzu burada  
yapabilirsiniz:

JobCenter Landkreis Konstanz  
Geschäftsstelle Stockach  
Konstanz ilçesi İş Bulma Kurumu  
Stockach şubesi  
Adenauerstraße 4  
78333 Stockach  
Telefon: 07771 / 9301500  
jobcenter-landkreis-konstanz.stockach@  
jobcenter-ge.de  
www.jobcenter-kn.de

Sie bekommen Kinderzuschlag,  
Wohngeld, Sozialhilfe oder  
Asylbewerberleistungen, dann  
stellen Sie den Antrag beim:

Eğer çocuk zammı, mülteci yardımı, kira  
desteği veya sosyal yardım alıyorsanız  
başvurunuzu buraya yapabilirsiniz:

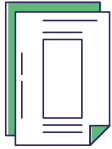
Landratsamt Konstanz  
Konstanz kaymakamlığı  
Kreissozialamt  
Benediktinerplatz 1  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 800 – 0

## Sozialpass „Sozialpass“

### Wer bekommt Hilfe? Kim yardım alabilir?

Sie oder Ihre Familie wohnen in  
Stockach und bekommen:  
Siz veya aileniz Stockach'de  
yaşıyorsunuz ve aşağıdakilerden  
yararlanabilirsiniz:

- ! Arbeitslosengeld II oder Sozialgeld  
İşsizlik Parası II veya  
Jobcenter'den sosyal hizmet parası
- ! Hilfe zum Lebensunterhalt oder  
Grundsicherung im Alter und bei  
Erwerbsminderung  
Geçim yardımı ve yaşlılıkta ve düşük  
kazanç durumunda temel güvence
- ! Wohngeld oder Lastenzuschuss  
Konut veya masraf yardımı



Dann können Sie einen Sozialpass  
beantragen.  
„Sozialpass“ almak için  
başvurabilirsiniz.

### Wo stelle ich den Antrag? Başvuruyu nerede yapabilirim?

Damit Sie eine Unterstützung  
bekommen, müssen Sie einen  
Antrag stellen.  
Destek almak için başvuruda  
bulunmanız gerekmektedir.

Stadt Stockach Bürgeramt  
Stockach şehri nüfus dairesi  
Adenauerstraße 4  
78333 Stockach  
Telefon: 07771 / 802 – 222  
Telefon: 07771 / 802 – 8888  
buengeramt@stockach.de





# Antrag auf Leistungen für Bildung und Teilhabe (§ 28 SGB II)

Bitte füllen Sie diesen Antrag in Druckbuchstaben aus. Bitte beachten Sie die "Hinweise zum Ausfüllen des Antrages auf Leistungen für Bildung und Teilhabe" auf der Rückseite.

Tag der Antragstellung	Dienststelle	Eingangsstempel
	Team	

**Antragsteller (Eltern):**

Name, Vorname	Geburtsdatum	63402// Nummer der Bedarfsgemeinschaft
Anschrift (PLZ, Wohnort und Straße)		Telefon
Bank	BLZ	Kontonummer

**A. Persönliche Daten zur/zum Leistungsberechtigten (Kind)**

Name	Vorname	Geburtsdatum
------	---------	--------------

Das Kind besucht  eine allgemein-/berufsbildende Schule (Klasse: \_\_\_\_\_)  eine Kindertageseinrichtung  
 Name, Anschrift der Schule/KiTa-Einrichtung: \_\_\_\_\_

**Es werden Leistungen für Bildung und Teilhabe beantragt.  
 Folgende Leistungen für Bildung und Teilhabe werden aktuell benötigt:**

für persönlichen Schulbedarf (Bitte bei Einschulung und bei Schülern nach Vollendung des 15. Lebensjahres eine Schulbescheinigung beifügen)

für eintägige Ausflüge der Schule/Kindertageseinrichtung (Bitte eine Bestätigung der Schule bzw. der Kindertageseinrichtung über Art und Kosten des Ausflugs sowie das Antragformular Klassenfahrt/Schulausflüge vorlegen.)

für mehrtägige Klassenfahrten (Bitte eine Bestätigung der Schule bzw. der Kindertageseinrichtung über Art und Kosten des Ausflugs sowie das Antragformular Klassenfahrt/Schulausflüge vorlegen.)

für Schülerbeförderung (Bitte machen Sie ergänzende Angaben unter B.)

für eine ergänzende angemessene Lernförderung (Bitte machen Sie ergänzende Angaben unter C. und reichen Sie die von der Schule ausgefüllte Anlage "Lernförderbedarf" ein.)

für gemeinschaftliches Mittagessen in der Schule oder Kindertageseinrichtung (Bitte machen Sie Angaben unter D.)

zur Teilhabe am sozialen und kulturellen Leben (Aktivitäten in Vereinen, Musikunterricht, Freizeiten, o.ä.)  
 (Soweit bereits bekannt, machen Sie bitte ergänzende Angaben unter E.)

**B. Ergänzende Angaben zur Schülerbeförderung**

Für die unter A. genannte Person entstehen Kosten für den Schulweg in Höhe von \_\_\_\_\_ € monatlich im Bereich:  Stadtverkehr Konstanz  Stadtverkehr Radolfzell  Stadtverkehr Singen

VHB-Zonen (Zonen bitte ankreuzen): 1  2  3  4  5

Für die unter A. genannte Person wird ein Zuschuss von Dritten (z.B. vom Kreis o. Land) zu den Beförderungskosten in Höhe von \_\_\_\_\_ Euro monatlich gewährt. Entsprechende Nachweise beifügen (z. B. Bescheid/Rechnung/Quittung).

Bitte reichen Sie die Fahrkarte oder eine Kopie hiervon als Nachweis für die Kostenerstattung ein.

**C. Ergänzende Angaben zur Lernförderung**

Es werden Leistungen durch das zuständige Jugendamt im Rahmen der Kinder- und Jugendhilfe erbracht (§ 35a Achtes Buch Sozialgesetzbuch - SGB VIII).  Ja  Nein

**D. Ergänzende Angaben zum Mittagessen in der Schule/Kindertageseinrichtung**

Die unter A. genannte Person nimmt regelmäßig in der Schule am gemeinschaftlichen Mittagessen teil.

Die unter A. genannte Person besucht im Zeitraum von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_ eine Kindertageseinrichtung und nimmt im Monat durchschnittlich an \_\_\_\_\_ Tagen am gemeinschaftlichen Mittagessen teil.

Bitte fügen sie einen Nachweis über die täglichen Kosten bei.

**E. Ergänzende Angaben zur Teilhabe am sozialen und kulturellen Leben**

Die unter A. genannte Person nimmt im Zeitraum vom \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_ an folgender Aktivität teil: \_\_\_\_\_

Die Kosten hierfür betragen \_\_\_\_\_ Euro  im Monat  im Quartal  im Halbjahr  im Jahr.

Bitte fügen Sie einen Nachweis über die Kosten bei. Aktivität/Vereinsmitgliedschaft, Name und Anschrift des Leistungsanbieters/ Vereins

Ich versichere, dass die Angaben zutreffend sind. Die umseitigen Hinweise zum Datenschutz habe ich zur Kenntnis genommen.

Ort/Datum	Unterschrift Antragstellerin/Antragsteller	Ort/Datum	Unterschrift des gesetzlichen Vertreters des/ der Leistungsberechtigten
-----------	---	-----------	---

## Wichtige Hinweise zum Datenschutz

Die Daten unterliegen dem Sozialgeheimnis. Ihre Angaben werden aufgrund der §§ 60 bis 65 Erstes Buch Sozialgesetzbuch (SGB I) und der §§ 67a, b, c Zehntes Buch Sozialgesetzbuch (SGB X) erhoben

## Hinweise zum Ausfüllen des Antrags auf Leistungen für Bildung und Teilhabe

Ein Anspruch besteht frühestens ab Beginn des Monats, in dem der Antrag gestellt wird. Leistungen können für Schüler bis zur Vollendung des 25. Lebensjahres beantragt werden, wenn diese eine allgemein- oder berufsbildende Schule besuchen und keine Ausbildungsvergütung erhalten. Gleiches gilt für Kinder, die eine Kindertageseinrichtung besuchen. Unter dem Begriff "Kindertageseinrichtung" sind sowohl Kindergärten als auch alle anderen Formen der Kinderbetreuung bei Tagesmüttern oder ähnlichen Einrichtungen zu verstehen. Die Leistungen zur Teilhabe am sozialen und kulturellen Leben (Punkt E) können nur für Kinder und Jugendliche erbracht werden, die noch nicht volljährig (unter 18 Jahre) sind.

Bitte geben Sie an, für welche Person die Leistungen beantragt werden. **Mit dem Antrag können mehrere Leistungen beansprucht werden. Für jede Person ist ein eigener Antrag zu stellen.**

### Schulbedarf

Für persönlichen Schulbedarf kann jeweils zum Beginn des Schuljahres ein Betrag von 70,00 € und zum Beginn des 2. Schulhalbjahres ein Betrag von 30,00 € gewährt werden.

### Ausflüge der Schule/Kindertageseinrichtung

Mit der Bewilligung werden die Kosten für alle eintägigen Ausflüge der Schule/Kindertageseinrichtung bis zum Ende des Bewilligungszeitraums übernommen.

### Klassenfahrten

Berücksichtigungsfähig sind sowohl Kosten für mehrtägige Fahrten der Schule im Rahmen der schulrechtlichen Bestimmungen als auch entsprechende Fahrten von Kindertageseinrichtungen.

### Schülerbeförderung

Berücksichtigt werden die für den Besuch der nächstgelegenen Schule des gewählten Bildungsgangs entstehenden Beförderungskosten, soweit die Schülerin/der Schüler auf Beförderung angewiesen ist und die Schülerbeförderung nicht durch Zuschüsse Dritter gefördert werden.

### Ergänzende angemessene Lernförderung

Bitte fügen Sie dem Antrag den vom Klassen-/Fachlehrer ausgefüllten Vordruck "Lernförderung" bei. Ein Bedarf kann nur berücksichtigt werden, wenn eine notwendige Lernförderung nicht bereits im Rahmen der Kinder- und Jugendhilfe über das Jugendamt aufgrund besonderer Fallgestaltungen (z. B. gesundheitliche Gründe) erfolgt.

### Gemeinschaftliches Mittagessen in der Schule/Kindertageseinrichtung

Bitte bestätigen Sie durch Ankreuzen, dass die Schülerin/der Schüler regelmäßig am gemeinschaftlichen Mittagessen teilnimmt. Die Angaben zu den Kosten und der durchschnittlichen Inanspruchnahme sind erforderlich, um den Bedarf korrekt zu ermitteln. Pro Tag ist ein Eigenanteil von derzeit 1,00 € zu erbringen.

### Teilhabe am sozialen und kulturellen Leben

Soweit Aktivitäten bereits ausgeübt werden oder geplant sind, machen Sie bitte entsprechende Angaben. Als Nachweis kann eine Zahlungsaufforderung, ein Mitgliedschaftsvertrag oder eine schriftliche Bestätigung des Anbieters/Vereins über die Kosten dienen.